

宣教 日引

2023年10-12月

认识未得之民 每日灵修代祷

圣经翻译

幕后秘辛大公开！

失序列车

2023年人道主义告急国家

斯里兰卡

一颗璀璨明珠的殒落



萬民福音使團
CROSSROADS
PUBLICATIONS

目录

contents

师母的话：将信仰设立公共领域

002

差转换日线：AI可以生祷词，
祷告还是求神作工

003

编者心语：我们是被邀请负责祷告的人

004

成长的故事：当我们在一起的365天

005

本季代祷地区地图

006

圣经翻译

幕后秘辛大公开！



失序列车

2023年人道主义告急国家

叙利亚、也门、索马里、埃塞俄比亚、苏丹、
南苏丹、海地



叙利亚



也门



埃塞俄比亚



苏丹与
南苏丹



索马里



斯里兰卡



海地





将信仰 设立公共领域



Photo credit to JeffreyStockbridge

我参与美国「晨曦福音戒毒」事奉已有三十多年，每个月两次与同工一起祷告、了解事工的进展，以及戒毒学员的状况。美国正遭逢芬太尼成瘾大流行，6月底中心来了一位戒毒新学员，他就是芬太尼使用者。同工报告说，他不肯遵照新学员入村的规矩：接受检查身上有无携带药物与吸毒工具，因为他认为，这是对他个人的冒犯。感谢神，还好刘民和牧师在场，他分享了这方面的经验和处理技巧，并说道：「我们在维护中心所制定的戒毒原则和坚守圣经真理的同时，最重要就是让对方感到被接受、被了解，而不是被排斥或被命令，而沟通就是表达原则和关注的最佳方式。」

刘牧师给了我很大的提醒。看着美国两党对峙、中美随时擦枪走火、俄罗斯瓦格纳叛变……作为为未得之民祷告的事奉者，除了祷告和怜悯关怀事工，我还应留意什么？

与此同时，我正在编写七月份有关俄乌战争的祷告简报PPT。网上乌克兰所释出令人热血沸腾的反攻宣传片，我请人加上中英文字幕，剪辑成1分钟的短片，并与负责翻译的姊妹讨论着该把这个片段插入PPT中的哪个位置。某天，我拿PPT给范牧师过目，询问他的意见。没想到范牧师说：「不要播放这个短片，把它取消。」我仿佛被当头浇下一盆冷水，这可是花了功夫才做出来的。他继续说：「作为代祷者，我们应对俄乌双方都抱着持平、希望他们和平的态度。这个短片是在激发反攻、战争的士气，我们也应考虑会众可能持有不同的立场。」这真是一个提醒！我立刻同意，通知同工把「它」取消了。

刘牧师的经验分享和范牧师对乌克兰短片的看法，都让我反省和更深地体会：未得之民所处的环境，存在着复杂的公共议题。不论是美国的吸毒者，或是远在乌克兰的人民，当他们落在百般捆绑，在贫穷、饥饿和不公义中挣扎的时候，我们应如何与他们一同寻求神的恩典、爱、公义和怜悯的彰显；并在制造问题的另一方身上，看见神的宽容与忍耐？

基督徒不应只是在教会里谈论圣经，增进彼此间的关系；我们要走出去，向教会之外的世界作见证、传福音，更要面对许多公共议题。发稿之时，台湾#Me Too运动方兴未艾，我也正与一位立场不同的姊妹谈论以下问题，如大麻是否合法、LGBTQ、美国前总统川普的机密文件、国会山庄暴乱，拜登总统的儿子杭特的逃税案件，以及拜登总统是否有受贿的嫌疑等等。许多人每天都在追踪案件的最新消息，但媒体新闻所报道的资讯却是片面化、真假难分。这些碎片撕裂了社会，甚至在教会里也出现多年好友因立场不同，而互相交恶的情况。

在与姊妹的讨论过程中，我发现自己必须像预备俄乌战争的祷告PPT一样，勒着舌头，细察内心动机：我的本意是什么？说服对方成为同温层吗？我有考虑对方的感受吗？为什么她抱持这个立场？我有理解她在说什么吗？同理，在宣教领域里，我有认出未得族群的文化基础，以及福音如何正确地满足或成全他们吗？在那些尚未有圣经翻译的群体中，我该如何把《圣经游踪》以讲述故事的方式(我是该课程的中文讲师)，将圣经的主要人物、事件，在他们当中传扬？

我们经常祈求主，从黑暗权势中释放未得之民，而这样的祷告对目前正处在人道主义告急的国家，如叙利亚、也门、索马里、埃塞俄比亚、苏丹、南苏丹和海地的人来说，是什么意思？

让我用另一个方式来问自己，我的祷告可有产生任何行动，使他们经历到福音，以及主耶稣所成就的救赎之工？



AI可以生祷词， 祷告还是求神作工

每一次我祷告，我摇动你的手。

祷告做的事，我的手不能做。

《我以祷告来到你跟前》词曲：吴华乐



Photo credit to Daniel Seeberger/Panoramio

「天父，我们在这个时刻，心满怀着关爱和怜悯，向您祈求。求您注视叙利亚，让和平的曙光穿过黑暗战争阴霾，为这个疲惫的国家带来安宁和重建的希望。」

「主啊，我们为也门祷告！求您抚平战火所造成的伤痛，医治受苦的民众，并赐予他们力量和希望，能够都渡过这个艰难的时刻。」

「慈爱的上帝，请您关注索马里，一个饱受贫困、饥荒和冲突折磨的国家。愿您赐予他们食物、水源和基本的生活条件，并帮助他们重建社区，追求和平和繁荣。」

「全能的主，我们为埃塞俄比亚的人民祈祷。求您平息他们之间的冲突，并让和平与和谐在这片土地上绽放。愿您赐予他们智慧和勇气，找到解决问题的道路，并为这个国家带来长期的稳定和繁荣。」

「圣父，我们为苏丹和南苏丹献上我们的祷告。请您带领他们走向和平与和解的道路，使他们能够克服种族和宗教冲突，建立一个和谐的社会，并为他们带来经济和社会的发展。」

「仁慈的上帝，求您眷顾海地，一个长期受困于贫困、自然灾害和政治不稳定的国家。愿您赐予他们力量和勇气，重建他们的家园，并帮助他们实现经济和社会的进步。」

「主啊，您是智慧和怜悯的源头，我们恳求您的帮助。求您赐予斯里兰卡的领导者智慧和洞察力，以制定明智的经济政策和改革方案，能够带领国家走出这个困境，重建经济的基础，创造就业机会，减轻人民的负担。求你怜悯斯里兰卡的人民，特别是那些生活在贫困线下的人们。求您赐予他们力量和希望，让他们能够克服这个艰难的时刻，并找到新的机会和出路。求您赐予他们足够的食物、医疗和基本生活需求，让他们能够渡过这个艰难的时期。」

以上七百字的祷告内容，是我请ChatGPT根据本季的主题，只花费一分钟就写出来的。没敢于交稿日期偷吃步的我，看到一下子写这么多都吓呆了。不要说打字没办法这么快，连内容都非常精准(是战火影响的不会讲成经济崩溃，是种族冲突的不会写成粮食短缺)。根据多年推动《宣教日引》，以及《为万国祷告》短片视频的经验，我知道AI所写出来的祷告内容，似乎也不会差到哪里去，包括每一个不同国家与地区的需要，并且没有多余的累赘词句。

这让我有很大的焦虑。一方面我知道写出华丽到位的祷词，并不代表会有祷告的行动；另一方面，我们对于祷告的负担，极有可能会被稀释。当世人在担忧许多职业会被人工智能(Artificial Intelligence, 简称AI, 台湾翻译为「人工智慧」)所取代，基督徒是不是需要担忧：就连信仰的核心都可以劳烦电脑与网路？

2005年，当第二次苏丹内战结束后不久，我随着福音船第一次来到苏丹的苏瓦金(Suakin)港湾——在干涸的沙丘上，只剩几挺看起来生锈的机枪。「这是什么鬼地方？」我们一群弟兄姊妹在甲板上挥舞着各国的旗帜，眼前海岸线之后却仅有一望无际的沙漠。看着岸边的管线施工，以及成百上千的骆驼被拖上运轮，交易到对岸的沙乌地阿拉伯。能做的只有祷告，全船的弟兄姊妹轮班禁食祷告，为了这个国家，为了眼前的挑战，还有我们自己。那时候，祷告的迫切是真实的，不用累积辞藻，而是真实的经历，深刻的祈求。

二十年后的深夜，我坐在有空调的客厅，写完这段文字。鼓励你一起献上以下的祷告：「愿我们的祷词抵达您的宝座，愿您听见我们的呼唤，并在这些国家的人民中，显出您的慈爱和恩典。奉主耶稣的名祈求，阿们。」It's the least we can do. 没什么好说嘴的。



我们是被邀请 负责祷告的人



我的丈夫因颈椎问题，长年忍受着手臂疼痛之苦^{注1}。起初当他躺着时，被压迫的神经得以舒缓，尚可暂时脱离疼痛，但到了后期他连躺着也会疼痛，就很辛苦了。有一天晚上，他请我为他的疼痛

祷告，我想到自己曾经为许多病痛的人祷告，他们并没有得到医治，有些甚至已回天家了，一下子感到很沮丧，便对他说：「你还是别叫我祷告，我没有信心为病人祷告。」当天的凌晨，在半睡半醒间，圣灵感动我：「祷告是神所成就的，并不关祷告之人的事。因此祷告的成就不需要沾沾自喜；不成就也不必受影响，这不是你的责任。」

第二天，我和属灵同伴赛灵分享这份感动，她受感说道：「对啊，我们只是Summit Document(递文件)的人，如何成就和执行的是神。」

这个认知对我为宣教祷告也是很重要。于是，我又和《宣教日引》同工分享，当天范师母在祷告中说：「神啊，你的面前一定有一大叠文件了，因为我们一直递一直递，但祢绝对有能力处理。」



同一时期，我的儿子经过两年疫情的停顿，重返校园，一切都得重新适应。他在大学第一年面对许多困难和挑战，学业、生活和健康都出状况。我常常为他祷告，却经常感到无力，因为没有马上看到转变。

有一天，我为他祷告之后，在网上听到温伟耀博士的一篇信息——《神的祝福：雅各的天梯和摔跤》，他分享自己的女儿选大学时关注科系、奖学金等事，但神所关心的却是她能 and 神连结。当我听到这一段时，马上被提醒，当年我的儿子上中学时，圣灵就是如此感动我：「你能给他最好的，就是祷告他能与神连结。」今天，在他进入大学阶段，神又透过温伟耀博士说同样的话，我听到圣灵安慰我：「别担心，你只需要持续这样祷告。你可能要祷告很久，因为祷告是要付代价的，而妈妈的祷告就是最委身和付代价的祷告。」

这事以后，我仿佛领受一项正式任务——我是负责为儿子祷告的人。得知神为儿子预备一个忠心代祷者这件事，让我感到安稳许多。我也开始对身边的年轻人有负担，很自然地会为他们祷告。

过了几天，我在网络上读到阿斯伯里大学(Asbury University)发生圣灵浇灌的大复兴^{注2}，圣灵当下安慰和鼓励我：「看，我在乎年轻人，我会照顾他们，你只管持续地为他们祷告吧！」

关于阿斯伯里大学的复兴，背后有一个美丽的故事。早在2018年，马来西亚圣经神学院的前讲师——廖鸿图牧师，在异梦中领受为美国复兴祷告的呼召，毅然放弃在大马安享晚年的计画，按神的指引凭信心启程到美国的一个小镇——威尔莫尔(Wilmore)。他和妻子用了3年的时间，挂着「圣灵，这里欢迎你来」的纸板牌子走在街上行军祷告，期间免不了面对各种批评和不谅解，但他们十分清楚自己的任务，持续不停地坚守着祷告岗位^{注3}。

2023年2月8日，复兴真的临到威尔莫尔镇的阿斯伯里大学！廖鸿图牧师夫妇是被神邀请，参与迎接这场复兴过程中负责祷告的人！

这个见证非常激励我，也再次提醒我：做工的是神，成就事情的也是神，但在这过程中神会兴起负责祷告的人。《宣教日引》的祷告同伴们，在神要万族万民得救的大计画中，我们就是被邀请来负责祷告的人，让我们继续递文件吧！这是我们该做的，而成事在神。

注1：颈椎部位病变而压迫或刺激神经根，导致患者的手臂感到疼痛。

注2：详细报道请见reurl.cc/M8znDK。

注3：肯塔基州的社区长期以来也有一群人一直为着学校新的复兴而祷告。



当我们在一起的 365天

光阴荏苒，不知不觉参与《宣教日引》的服事已一年。一年前，当我放下牧养服事，正在思考未来要怎样生活时，神却为我开了另一扇门，一个新的服事机会，即为未得之民祷告。世上的「未得之民」众多，虽然我经常在祷告中记念这些未得群体，但对他们的认识甚是肤浅。在他们的世界里，我感觉自己像个外星人。从《约书亚计划》2022年的统计所知，全球的未得群体约7400个，占了世界人口的42.5%，他们大部分生活在「10/40之窗」。如果我们每天都为一个未得群体祷告的话，起码要用20年的时间来为所有的未得群体祷告。

当我们在一起的365天，令我感恩的是能够以祷告来服事未得之民。而且能够与一班同路人服事未得之民，这纯粹是神的恩典与怜悯。过去一年，我到访了不同宗派教会分享为未得之民祷告的异象，包括长老会、卫理公会、圣道堂、信义会等。感谢神，无论是教会或机构，我们肩负着共同的使命与诫命，即去使万民作主的门徒（太28:18-20），以及要尽心、尽力地爱神，并爱人如己（太22:37-39）。



当我们在一起的365天，在新的团队服事，我面对不少的挑战与学习。从教会到机构，从牧养到宣教，从熟悉到陌生环境的适应，还有在线上网络虚拟世界的祷告服事，让我更加体会自己的不足、有限。各种挑战正说明我们需要倚靠神。神对我的呼召是「要专心以祈祷传道为事」（徒6:4）。首先，我的任务是以神的话去服事教会，并传递宣教与祷告的异象，尤其是为未得之民祷告。

一次出差前往300公里以外的某城市。途中，我牙痛得厉害。证道几个小时前，我还觉得浑身乏力，但就在我证道的时候，一股力量支撑着我，使我忘记了疼痛。在软弱中，我经历了神大能的同在，还有属灵同伴的代祷与支持。在软弱中，主的话更成为我及时的力量与帮助，如以赛亚书30:20-21所说：「主虽然以艰难给你当饼，以困苦给你当水，你的教师却不再隐藏；你眼必看见你的教师。你或向左或向右，你必听见后边有声音说：『这是正路，要行在其间。』」

此外，我的任务是推动信徒为未得之民祷告。犹如叨雷（R.A.Torrey）所说：「这个时代，我们最需要的是：祷告、多祷告，更多的祷告。」在此，我诚恳地邀请您加入《宣教日引30分钟线上祷告会》，这个专为未得之民祷告的平台。

- 我们的使命是推动为未得之民祷告。
- 我们的目的是陪伴信徒委身成为宣教祷告的勇士及装备信徒成为宣教祷告小组带领人。

我们的祷告是盼望众教会落实为未得之民祷告。祈愿圣灵动工，使我们成为祷告的大军。无论是实体祷告会，或是线上祷告会，神的同在比一切更重要。因为，无论在哪里，有两三个人奉主的名聚会，那里就有主在我们中间（太18:20）。



当我们在一起，说明了我们是主内一家，共享同样的指望。赖特(N.T.Wright)说：「基督徒真实的盼望是扎根在耶稣的复活中，期盼祂更新万有，战胜一切堕落、败坏以及死亡，又将祂的爱与恩典、力量与荣耀充满整个宇宙。」「主是真葡萄树，我们是枝子」（约15:5），让我们扎根在基督里，与主连结并彼此连结，一起为主和福音作见证。

《宣教日引》于2022年在全球的总发行量为54,320本。欢迎订阅或下载语音版APP，并以奉献与祷告支持印刷及网络事工。「万民福音使团」很乐意服事众教会，传递宣教的异象，以及推动宣教祷告的重要性。倘若贵教会欲安排讲台服事，介绍《宣教日引》事工分享及举行为未得之民的祷告会的话，欢迎与我们的同工接洽（018-3157707）。欢迎您和贵教会参与每周四晚上8点30分的《宣教日引30分钟线上祷告会》。请登记报名链接：<https://www.cross-roads.org/30-minutes-prayer-my.php>。

让我们为主兴起，同心为未得之民祷告，见证神的慈爱和公义要在万民中彰显出来。以赛亚书61:11如此写道：「田地怎样使百谷发芽，园子怎样使所种的发芽，主耶和華必照样使公义和赞美在万民中发出。」

本季 宣教日引 代祷地区

圣经翻译幕后秘辛，大公开！

什么？开飞机、盖房子、搞音乐、写程式、办教育跟圣经翻译有关系？真假？这次，威克理夫圣经翻译会要公开白纸黑字后的秘密。译经事工千丝万缕的复杂度和影响威力，完全超越了我们小小的脑洞，在你意想不到的地方，带动各语族经历一波又一波的新生活运动！

失序列车：2023年人道主义告急国家

一张失序列车车票，带你走一趟红十字国际委员会列举的七个人道主义告急国家，挖掘盘根错节的根源性问题，一同站在破口处祷告，求神来翻转荒凉之地！

斯里兰卡：一颗璀璨明珠的殒落

美丽的南亚岛国、举世闻名的锡兰红茶产地，这颗璀璨的印度洋明珠，为何成为本世纪亚太地区第一个宣布破产的国家？岛上的狮虎斗争、龙象角力，和失败的农业革命，为斯里兰卡的美丽平添了许多哀愁。



圣经翻译

幕后秘辛大公开！

31天祷告之旅


作者 威克里夫圣经翻译会 编辑 Isa



本月31天圣经祷告内容蒙中华威克里夫翻译会允准转载使用，特此感谢。本月1日至15日右栏项目，原载于香港威克里夫圣经翻译会网站(www.wycliffe.org.hk)，经授权转载，版权所有，请勿翻印。

2022年全球圣经翻译普及程度

原文 威克里夫国际联合会 整理 Joan


 整部圣经
724

 新约圣经
1,617

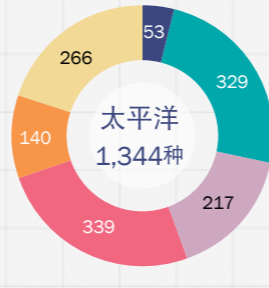
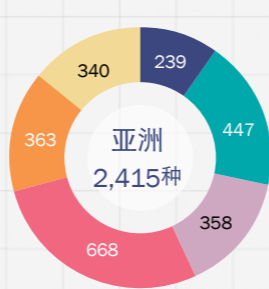
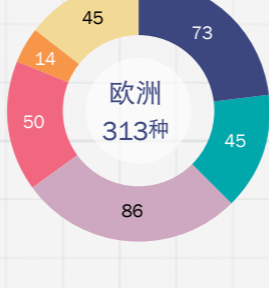
 部分书卷
1,248

 需要圣经翻译
1,680

 初步工作已展开
964

 没有圣经，但并不需要
1,155

全球语言总数共7,388种，
包括386种手语。



1

没有圣经， 但初步工作进行中

有964种语言正在进行初步翻译工作，预计将影响7,420万人。

2

没有圣经， 但不需要圣经翻译

约有1,155种语言(使用人数为1,030万人，占全球总人口0.1%^注)，不需要进行圣经翻译。在大部分情况下，这些族群可自由地使用另一种语言，而该语言已有部分圣经。他们的第一语言可能已渐渐消失，不过现实情况往往更为复杂。

3

正在进行的圣经翻译

在全球157个国家中，有2,846种语言正在进行圣经翻译工作，预计将影响约11.1亿人口，占全球总人口的15%。他们已有(或即将有)第一语言的部分圣经书卷。这些数字并不包括那些已有整部圣经而正在修订现存译本的语言和人口。

4

没有整部圣经族群

约有5,509种语言(使用人数为14.5亿人，占全球总人口20%)，没有其第一语言的整部圣经翻译。这项数字已包括有部分圣经，以及连半句经文都没有的语言和族群。



始于神的呼召及祷告

蒂拉语圣经的故事1



我们相信，任何一个圣经翻译项目都是牢牢奠基于神的呼召及祷告中。

1983年，神的呼召临到一位蒂拉人(Tira)法雅克(Fajak)以及两位美国学生，要他们为苏丹蒂拉人翻译圣经。于是，那两位美国学生报名参加了威克理夫的「为圣经未及之民祷告计画」(Bibleless Peoples Prayer Project)，并承诺为一个拥有4万人口的苏丹族群——蒂拉人祷告。但他们并不知道，蒂拉人法雅克在同一年于异象中得到主的指示，开始阅读诗篇51篇。

法雅克当时还不是基督徒，也没有母语圣经，只好寻求当地牧师，用法雅克熟悉的英语读这段经文给他听。法雅克被诗篇51:1-2的内容深深地打动，立刻在基督面前认罪悔改。

1986年，在法雅克信主3年后，一个代祷团队开始致力为蒂拉人祷告。正是这一年，法雅克在苏丹南部接受神学训练，期间参加了威克理夫的工作坊。法雅克立即明白神对他的呼召：祂要看见圣经翻译成蒂拉语——他心灵的语言。法雅克请求工作坊的导师到蒂拉人居住的露巴山区(Nuba Mountains)一起工作，可惜当时政局紧张，令他们无法成行。法雅克感到气馁，不明白为什么神给他翻译圣经的负担，最后却无法进行。他只能祷告，求神帮助。(续)

天父，谢谢祢赐下祢的圣言，使我们可以认识宝贵的祢以及祢浩大的救恩工作，并得以 聆听祢对我们生命的训诲和提醒。若没有圣经，人们就没有可依从的法度律例，也没有白纸黑字所写下的应许救恩凭据，无从查考祢的作为，信心也容易随风摆荡；为此，祈求祢带领我们这一个月，寻求圣灵的感动，为圣经翻译的每项工作，献上专注、持续及深刻的祷告，在事工所影响的每个人事物上，求祢赐下祢突破性的祝福；或为隐而未现的将来事工，预先奠下祷告的地基。奉主耶稣基督的名求，阿们！



所求于管家的，是要他忠心。
(林前4:2)

有个90岁的妇人与她的女儿结为祷告伙伴，为澳洲某少数语言族群祷告。当老妇人意识到自己在世的日子不多时，便邀请她的孙女加入祷告行列。这个孙女也找了自己的女儿(即90岁妇人的曾孙)一起祷告。四代同堂，一同为这个族群能得到神的话语而祷告！这样薪火相传的祷告态度怎不叫人钦佩？

有一位病了好几个月的妇人不小心摔倒，盆骨和部分椎骨碎裂了。祸不单行，没过多久她的丈夫也与世长辞了。为此，她抱歉地写道，因为发生这些事情，她实在难以忠心地祷告；然而她补充说：「我的祷告伙伴今天向我保证，她仍然会忠心地祷告中记念这些少数语言族群。」

「忠心」就是无惧拦阻，坚定持守所托付的责任/使命/身分。

要看一个人是否忠心，不是看他如何做大事，而是看他如何做小事。相比起其他事奉岗位，代祷可能是最不起眼的事奉，甚至你做了也未必有人知道。然而，一个常常真心诚意祷告的人，肯定是对神忠心的；能够作好的榜样，教导儿女，影响身边的人，就更难得了！

你重视祷告吗？你的祷告生活如何？你有没有身体力行，鼓励别人祈祷倚靠主？



上帝正在串珠

蒂拉语圣经的故事2



法雅克开始独自工作，将一些歌曲和教会礼仪翻译成蒂拉语。1990年，法雅克再次与威克理夫同工相遇，促成了他修读语言学 and 翻译课程；同时，上帝也预备了蒂拉语圣经翻译项目的资金。不仅如此，同一年在世界的另一端，也有一小群人承诺为蒂拉人祷告。这一切的发展，令人不禁赞叹上帝的奇妙预备。

蒂拉语新约圣经从初稿、校对、排版、印刷到运送，历时12年；然而，即便到了最后关头，2009年的圣经奉献礼仍面对挑战。印好的圣经在过海关时被三次退回，法雅克跑了21个办事处才完成清关^注。法雅克说：「我现在终于明白，要开始一个语言的圣经翻译虽然不容易，但是要完成该圣经翻译更是困难重重。」

蒂拉语新约圣经的奉献礼终完成了，他们成立了一所圣经学校，为整个露巴山区的村落培训蒂拉教会的领袖。

有了母语圣经，蒂拉教会因此不断地增长，日趋成熟，福音事工和门训得以展开，蒂拉人也开始向其他社区传扬福音。

注：指进出口货物须向海关申报、办理海关规定的各项手续。



听听法雅克用蒂拉语朗读路加福音

天父，我们看见万事都互相效力，在人们眼中看似平凡无奇的日子，其实祢正不停止地工作，预备使世人听见祢的话语。我们赞美祢，因祢是乐意向人启示自己的主，愿祢的慷慨、慈爱的大能继续在那些还没有母语圣经的族群中显扬祢的作为，呼召像法雅克那样的器皿及祷告者，被祢所赐的信心持续推动，怀着不作成这工绝不罢休的热忱、忍耐与专注，向着异象奔跑！求祢指引及预备有心投入圣经翻译工作的人，在祢的话语、专业、生命品格、团队合作力上磨练精进，他日成为祢手中磨亮的利剑。奉主耶稣基督的名求，阿们！



教养孩童走当行的道，就是到老他也不偏离。(箴22:6)

有位母亲这样写道：「谢谢你们的祈祷卡。当我们10岁大的女儿知道我们被分配为一个在俄罗斯的族群祷告时，她喊着说：『唉，妈妈，他们分配给我们的是其中一个难度最高的族群。』她是那种喜欢迎战难题的孩子，假如她认为这事没什么挑战，她可能就没那么积极。」

有些人甚至把祷告变成一个家庭仪式。有父母这样写：「我们的孩子每次用餐前都会为某些族群祷告。每次祷告时，我们那8岁大的孩子都会记念这些族群愿意认识耶稣、接受翻译员的帮助，并求主预备翻译员愿意被神差遣。」

有一封信这样写道：「我会忠诚地祷告。我是一个有责任感的15岁孩子。」另一封信则这样写道：「我希望我可以更积极地在其他国家透过神的话语与人分享基督，但我现在只有14岁，所以我必须先完成我的学业。然而，祷告是重要的。我相信神会告诉我将来应怎样做，我只要忍耐等候。」

如果你身为父母，就有责任帮助儿女认识主，这是从神而来的托付，是不应留给别人去做的。完成这托付需要勇气、祷告和忠心，但你必须去做，也要做得妥善。当教养儿女成为祷告的人。

你家的祈祷气氛如何？你会跟儿女一起祷告吗？



用心灵的语言接触神的话语

圣经翻译



「心灵的语言」就是你所说的语言，你日常用来与人沟通、表达情绪，及与家人朋友交流的语言。假如你从未听过耶稣，而你不能用你心灵的语言(例如中文)阅读神的话语、教导和救恩信息，你的生活将会怎样呢？

1917年，金纶汤逊(William Cameron Townsend，后来大家都称他为金纶叔)到瓜地马拉贩卖西班牙文圣经，遇到许多加支告人。这些人大多数都不懂西班牙文，而他们自己的「加支告语」也还没有文字。金纶汤逊于是放弃了贩卖圣经，转而与加支告人一起工作，直到把圣经翻译成他们的语言。从此，他坚信：每个人，不论男女老幼，都应该能够用自己的语言阅读神的话语。「金纶叔」于1942年成立了威克理夫圣经翻译会，其「期待所有人都可以用他们的心灵语言阅读圣经」的异象初衷，至今未曾改变。

今天，圣经翻译工作都是由一队人携手合作完成的，工序包括：进行语言调查、选定合适的语言开始进行翻译、初稿完成后交给顾问审核(见10月23日)、润饰、定稿及出版。由于圣经是神所默示的，故此译文必须准确，重现的意思尽可能忠于原文，也要让读者在阅读时感到流畅和容易理解。

圣经翻译工作牵涉广泛、由于电脑技术、专门软体和数位科技越来越发达，令翻译的步伐大大地加快。现在展开和完成的圣经翻译项目，比之前任何时期都多；然而，仍有将近2亿人在等待神的话语翻译成他们的语言。

天父，愿许多人可以用自己最熟悉最亲切的心灵语言听见祢的圣言，心灵被真理触摸。「圣经都是神的呼出，对于教训、督责、改正、在义上的教导，都是有益的。」当神的爱和话语通过人的语言和文化表达、传递时，愿个人、族群和国家都得着更新转化。祈求神保守圣经翻译团队彼此有好的配搭、沟通与合一的事奉，各单位、肢体靠基督联络合式，建造荣耀主的圣工！很多人仍不知道圣经翻译的重要，祈求这个异象和使命继续传开，并得到支持。奉主耶稣基督的名求，阿们！



至于我和我家，我们必事奉耶和
华。(书24:15b)

Dr. K告诉我们关于威克理夫的许多需要。她说威克理夫相信祷告的力量，并寻找人去「认领」圣经未及之民。认领者不需付出任何金钱，只要填妥一张卡片寄回。虽然，我肯定那只是请君入瓮的一种募捐把戏，但当时我那11岁的儿子却对此感到兴趣，所以我们还是寄出了小卡片和回邮信封。我们很快就收到所「认领」的族群名字，便开始每天为他们祷告。我们会不时收到通讯、代祷事项、鼓励，以及「认领」族群的特别资料，但从未收过奉献的请求。

祷告能打开金钱所不能打开的门。上帝透过我们每天的祷告，使我们母子关系更融洽，也帮助我们塑造祷告的生命。感谢神透过我们的家、我们的语言，去打开通往不同语言圣经译本的大门。

为何耶稣说在天国的正是像小孩子一样的人？(路18:16)那是因为他们单纯不疑惑的信心正是我们所要学习的。



找出最需要圣经翻译的地区 哪里需要圣经翻译1



这是关心圣经翻译的人首先要回答的几个问题之一：究竟世界上哪些地方需要圣经翻译呢？而其答案也必须经常检视和更新。

威克理夫国际联合会(Wycliffe Global Alliance)估计，直到2022年底，还有超过1,700个语言族群（将近2亿人）还没有其母语圣经，他们可能有圣经翻译的需要。这些语言群体多数是少数民族，生活地区大大受到主流语言和主流文化的支配；另外，有些语言族群的人口可能很多，却生活在难以进入的地区，因此，他们非常需要使用自己心灵的语言来听闻福音。

经过评估，威克理夫归纳出世界上三个最需要圣经翻译的地区，分别是中非洲(如尼日利亚)、东南亚(如中国)和太平洋群岛(如印尼)。

虽然世界上已经有很多人因圣经翻译而得着益处，但是请不要忘记，需要圣经翻译的人仍然很多！令人兴奋的消息是，我们正在经历全球圣经翻译运动增长最快速的时期！仍在等待母语圣经的语言数目正在下降。祈求这增长的动力不会变慢，求神继续增添完成这项工作所需的资源。



介绍两位宣教士如何把神的话语带给中非洲一个社区。中非洲是三个最需要圣经翻译的地区之一

天父，我们要为中非洲的尼日利亚祷告，圣经翻译工作必须由多个当地和国际机构携手合作才能完成，祈求伙伴机构之间有合一的心；法语地区需要流利使用法语的同工，祈求神差派更多工人前往服事。为东南亚和中国祷告，求神保护和鼓励身处敏感地区、时时处于孤立状态的圣经翻译员，并保守翻译好的圣经能以有创意的方式平安地分发出去。为太平洋群岛和印尼祷告，翻译队伍经常需要乘坐各种交通工具往返崎岖而偏远的地方，求主保守他们的旅途平安，收集语言资料时有效率，策画翻译项目时有智慧。奉主耶稣基督的名求，阿们！



所以弟兄们，你们要忍耐，直到主来。看哪，农夫等候着地里宝贵的出产，耐心地等到它得了秋霖春雨。(雅5:7)

我怀着兴奋的心情加入圣经翻译事工实习后，督导告诉我某个翻译工作已开展十年，但因D族没有信徒群体，还无人正式使用过这本圣经。翻译过程中很难找到合适的本地人参与，即便有些本地人能协助译经，但他们在面对各样生活挑战时，会常常打退堂鼓。我不禁深感震撼及迷惘，若依目标导向来看，这工作在一般人眼中看起来既没有果效又浪费时间。

但神却让我在当地一所教会看到许多族群聚在一起敬拜，我被这幅美丽的画面触动。我想起挪亚受命造方舟时，肯定有不少人取笑他愚蠢，但他没有因此而放弃，最终让方舟发挥了功用。其实很多宣教开荒工作都面对如此景况，无法立竿见影，那么是什么让人坚持下去呢？这叫我反省：(一)事奉不是只看果效或同工是否同心，更重要的是明白这是否出于神的呼召；(二)呼召不单是一个令你感动流泪或是戏剧性的经历，呼召更是令你能面对每个困难都不放弃的动力。



难以接触的语言群体

哪里需要圣经翻译2



要展开圣经翻译工作，有个非常关键的要点，就是要能接触这些语言族群。

许多仍然需要圣经翻译的语族，居住在难以接触的地方，甚至住在对基督信仰极不友善的「创启地区」^注。在那里，无论是政治、宗教、文化或其他事情，都须要格外小心地处理，以确保参与服事的同工及事工不会受到危害。有些族群甚至身处偏远乡村，那里地势崎岖不平，出入都不容易。以上种种障碍，都为开展圣经翻译项目带来极大挑战。

即使在一个项目开展之后，当地的安全状况仍可能随时改变。此外，为了在工场居留和工作，外籍同工还经常会面对申请签证的困难。虽然愈来愈多翻译项目由当地人起来带领，但是外籍翻译员和支援同工仍然很重要。

注：Creative Access Nations，不欢迎基督教宣教士进入的国家，宣教士必须以创意的途径进入当地，以开展福音工作。



《太初有道—圣经翻译二三事》短片，让你快速掌握圣经翻译的基本过程

天父，祢是在旷野开道路、在沙漠开江河的神，在我们看为不可能的地方，祢仍然施展大能，为宣教士、语言工作者打通无人能关的大门，使他们获发所需的许可证，得以长期居住在事奉的语言区域，学习当地的语言和文化，与当地建立互信的关系，更得着地方官长的信赖支持、百姓的爱护。祈求神帮助这些同工们有智慧与管制出入境的当地人和政府部门交往，并在人眼前蒙恩。祈求神感动语言族群，欢迎外人住在他们中间，并成为向福音敞开的平安之子，成为宣教士的助力以及连结当地人的桥梁。奉主耶稣基督的名求，阿们！



所以弟兄们，你们要忍耐，直到主来。看哪，农夫等候着地里宝贵的出产，耐心地等到它得了秋霖春雨。(雅5:7)

昆安族^注聚居的非洲国家邻近有宣教士。在美国威克理夫的推动下，1983年11月，有两个人开始为昆安人能拥有母语圣经而祷告；1986年5月，再多两个人开始为这族群祷告；到1990年3月，又有两个人加入祷告的行列。

1990年，一名昆安人马可，向人打探把圣经翻译成自己母语的资讯。当得知有人一直为他的族群祷告时，他感到惊讶极了！他正是在1983年11月成为基督徒的。1986年，他找到为另一个语言译经的人员，恳求对方说：「请来帮助我们。」与此同时他开始了神学训练。在1990年3月，他得知有机会接受圣经语言学训练。在报名后的第一个星期，他的申请便获接纳了！

随后一年，马可开始攻读圣经语言学这个课程，并为昆安语译经计画成立了一个委员会。2002年，这个语言族群终于完成了新约全书的第一初稿！

或许，你今天的祷告也一直托住着某个事工计画或宣教士，使异象一步步成真。

注：为保障宣教士及当地人的安全，文章内的人物和语言名称均为化名。



从何起手？先派出探子吧！

展开语言调查工作

「这个语言需要开展圣经翻译工作吗？」

「这个社群的圣经翻译项目最适合采用哪种方言或语言呢？」

「在类似的语言中有没有任何材料可以改编、应用在这个社群的圣经翻译项目上呢？」

把神的话语翻译成世界上少数民族的语言，过程漫长而艰巨。要进行翻译前，「语言调查员」如同先遣部队，必须先评估圣经未及群体的语言状况，为圣经翻译工作揭开序幕。他们收集的语言和社群的资料，成为日后规画圣经翻译项目的指导，并为语言项目建立成功的架构。

调查员率先大胆地进入少数民族的复杂世界，面对非凡的挑战，诸如跋涉危险的路线、进入偏远的地区，找寻愿意帮忙且容易沟通的联系人，以及克服黑暗的灵界权势等。目前，语言调查员的人数十分有限，恳求主呼召合适的人选加入语言调查的行列！



Photo by KIMO on Unsplash

天父，祈求祢兴起更多不畏艰巨的人们，参与语言调查这项关键的工作，愿有更多新血愿意委身加入，让资深调查员的专业经验、使命与精神得以传承给新人。祈求有手语专业的同工前来参与调查工作。在非洲、亚洲和太平洋地区仍有许多国家需要进行语言调查，我们祈求调查员探访语言族群时，蒙圣灵的带领，找到热心协助的平安之子、收集到有用的资讯及合作人选，为将来的翻译工作做出适切的评估、指引正确的方向。求主看顾这些同工身心灵的需要，成为他们及时的帮助！奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶稣设一个比喻，是要人常常祷告，不可灰心。(路18:1)

撒母耳(Samuel)是基督徒，也是两千名宁得朗族(Nyindron)族人之一。一次，他认识了一位前来他家乡小岛度假的译经员，得知原来可以把圣经翻译成自己的母语，他便开始为自己族群能拥有母语圣经而祷告。7年后，巴布亚新几内亚成立了一个组织，负责把圣经翻译成国内的不同语言。再经过3年祷告，有关马努斯岛上28种语言的调查完成了。结果，撒母耳的母语宁得朗语，被选为优先翻译的语言之一。

撒母耳继续祷告。随后，有几位说宁得朗语的人接受了译经员的培训，并与他们同工，促使翻译工作向前迈进。2002年7月27日，宁得朗语新约圣经终于完成了，并进行奉献礼(族人已增至4,200人)。之后，宁得朗人请求保留译经员的房子，作为旧约翻译工作的办公室；而宁朗语新约圣经亦成为日后翻译其他三种马努斯岛语言的蓝本。

「也许今天不见动静，仿佛找不到一点踪影……」撒母耳的祷告并非一蹴而就，7年、10年、30年……他从不放弃，终于看见神的应允。他在祷告和行动上的坚持，是我们学习的榜样。我们知道有许多基督徒正在为圣经未及之民祷告，愿神帮助这些代祷者，愿意常常祷告，坚心等候神。



进行语言和文化的守护及复育

制定「语言发展」计画



一位少数民族朋友参与了「保存和推广母语工作坊」，对即将在他们族群当中开展的「语言发展」计画期待不已。他说：「能够参与这个工作坊，我觉得非常兴奋，甚至连晚上都睡不着。我不断在想，有人关心我们的语言和族人，我们可以开始做些什么呢？此刻就像打开了一扇窗户，看见有光照进黑暗的房间。」

对圣经未及群体进行语言评估，并确认他们需要圣经翻译之后，「语言发展」这项广阔而复杂的工作就开始了。对没有文字的少数民族而言，这意味着可以开始为自己的语言设计一套字母和书写系统，继而编撰字典、制作健康小册、识字教育材料、民间故事、母语圣经等。

世界少数民族语文研究院(SIL)是威克里夫在语言发展上的主要伙伴，他致力与少数语言族群合作，担任主要倡导者、训练员和顾问的角色。SIL帮助语言族群达成族群期望的目标，在族群面对社会、文化、政治、经济或属灵方面的转变时，确保其语言能继续配合这些变化。

天父，祈求祢保守各语族的语言发展计画有成效。谢谢祢透过宣教士和圣经翻译工作者祝福这个世界，让这些团队在很多快被遗忘或忽略的族群中，守护、记录、保存、发展他们的文化及语言。盼望这件事为各语族带来感动，并看见上帝珍视、在意和尊重他们独特文化的爱，便将荣耀、感恩和爱戴归与祢！我们为那些研究世界少数民族语言的工作者、语言发展专家来祈求智慧和能力，祝福他们不只工作格外有进展，当与他们与少数语言族群一起工作时，所流露出的生命、智慧及恩言，能帮助当地人有渴慕认识神的心，而被吸引快跑跟随祢。奉主耶稣基督的名求，阿们！



要等候耶和华！当壮胆，坚固你的心。我再说，要等候耶和华！」
(诗27:14)

H说：「1982年，神呼召我去跟那些未认识祂的人分享祂的爱。当时有一位退休宣教士写信给我，告诉我他正在为巴布亚新几内亚4个未有圣经的族群（包括宁吉龙族）祷告。他邀请我也祷告，求神差我去为其中一个族群翻译圣经。于是，我开始恒常为这事祈祷，但后来我们一家却到了另一个工场事奉，直至1990年。」

但是神继续在宁吉龙族中作工。近十年间，该族人对福音的态度从冷淡变成热切。当中有几位年轻人信主，并在多个村子里建立教会，更有人表示希望拥有自己语言的圣经。

1982、1984、1990年，先后有三个单位加入「为圣经未及之民祷告计画」，连同H共有四个单位每天为那四千名宁吉龙族祷告。最终，神拣选了H家庭，并于1991年差派他们前往宁吉龙族的聚居地。此外，那位退休宣教士提到的另外三个族群，后来都有宣教士前去翻译圣经了。更美好的是，开始有宁吉龙族人接受圣经翻译培训，希望他们日后能帮助其他语言族群翻译圣经。

你仍在为祷告的当下看不见事情的成就而灰心吗？掌管万事的主比我们众人都聪明，祂从不误事也不忘事，祂正在编织众人的生命。



译经团队不可少的在地伙伴 找寻母语译经员



每个圣经翻译项目都是团队的努力，尽管各个岗位的工作人员都在过程中扮演着重要的角色，但是能操该母语的人员才是圣经翻译项目中的关键人物。

母语译经员不一定是基督徒，他们可能因为有语言天分而受雇参与圣经翻译工作，但个人并不认识神和圣经。他们往往受过高等教育，具有双语能力。这些母语人员接受了翻译原理和翻译技巧的训练，并得到个人和教会的资助。可是，母语译经员往往得不到任何祷告伙伴的支援，因此每当你为圣经翻译项目祷告时，谨记不要忘了他们的需要。

母语翻译员多半是长期住在部落里服事的宣教士找到的，他们很可能是宣教士的好朋友，或是教导宣教士学习当地语言文化的「语言教练」(或称为「语言助理」)。

圣经通常是由母语翻译员执笔翻译。威克理夫的宣教士经过学习当地语言以及专业的翻译训练，会跟母语翻译员一起思考所用的「译文」是不是准确。宣教士还会提出合适的问题，试图找出能更准确表达圣经真理的词句。

天父，母语译经员有时因敏感地区的安全疑虑，或为了取得必需的资源而要远离自己的村落和家人，走到市区或大城市工作，祈求祢引导并保护身在这些处境中的译经员。求神也祝福那些还不是基督徒的译经员，作为神事工团队的一分子，愿他们被祢的灵充满，被其母语圣经吸引并感染，被神的话语和真理改变生命，经历重生得救的喜乐、盼望和平安。愿所有译经员在反覆思想祢话语字句的翻译过程中，得着亮光与启发，掌握神话语的意义，并能运用最适切的字词语法，诠释出深触人心的母语圣经。奉主耶稣基督的名求，阿们！



人非有信，就不能得神的喜悦；因为到神面前来的人，必须信有神，且信他赏赐那寻求他的人。(来11:6)

H说：「为成就宁吉龙人得救这件事，我们须献上更多祷告；我们为神所作的工兴奋莫名，对那些忠心代祷的弟兄姊妹感激不已。祷告是促成圣灵在宁吉龙族中工作的重要因素。灵性败坏、受压迫和惧怕巫术所致的死亡，在这族群中是常见的事。」

祷告的结果，未必一定如我们所求。H一家祈求可以去宁吉龙族中事奉，但基于我们不晓得的原因，神却叫他们先去另一个地方服事，并要他们再等10年。

今日你祈祷时，有没有因为神没有回应你的所求而感到失望？我不只要安慰你别灰心，更愿我们重新发现：祈祷不只为「求」，更是与神建立亲密美好的关系。



求神赐专一的心志

母语译经员的养成



Photo by World Bank Photo Collection on flickr

有时一个母语翻译员的发展、栽培需要好几年，这跟当地原有的教育背景、母语朋友个人的生活经验、智慧……都有关系。有时候，要等到第二代，甚至第三代的母语翻译员出现，才能把经文修订得更为適切。

母语译经员参与圣经翻译项目的同时，往往要兼顾其他职务和家庭责任；他们可能身兼另一份谋生的工作，或是要种田、饲养禽畜等。很多时候，宣教士只能提供母语翻译员基本的食物补给(如白米、马铃薯和一些罐头食品)，有时候尽可能为他们募集基本的生活费，而且常常只能等候农闲的时候，或是母语朋友不忙的时候，才能进行圣经翻译的工作。

祈求神指引和恩待这些母语译经员。他们殷勤又热切地要使圣经翻译成他们心灵的语言，求神赏赐他们。



译经顾问克里斯蒂如何与母语译经员卡雅合作改善译文，让族人能够准确地明白神的话语

天父，我们为世界各地正在参与圣经翻译，以及将来会参与这个事工的母语译经员祷告，他们是祢所预先拣选的，为要成就祢荣耀的善工。愿慷慨的主、荣耀的君王，用厚恩待祢的仆人，赐给他们不被岁月和生活消磨的热情、异象，以及完成任务的能力、智慧和资源；也使他们有着不被琐事缠累、能够专心的恩典，以及坚韧的毅力，分别时间来翻译圣经，全心全意地专注投入工作，并倚靠祢的能力，寻求祢的智慧。我们祝福母语译经员的招募、培训，在各语族中兴起更多优秀的同工。奉主耶稣基督的名求，阿们！



无论做什么，都要从心里做，像是给主做的……你们所事奉的乃是主基督。(西3:23-24)

十九世纪初，伦敦传道会派遣莫法德夫妇(Robert & Mary Moffat)到非洲内陆的贝川雅纳族(Bechuana)当中。他们忠心地服事，把圣经译成当地语言，传扬福音。几经努力，却没有一人归主。1827年，一位在伦敦的朋友写信问可替他们买些什么，玛莉回信道：「就寄一套圣餐用具给我们吧！我肯定很快使用得上。」

当时，他们看不到有任何人信主，但是两年后，就在1829年5月，有6人归主；7月时，信徒人数增加到120人。这间小小的教会正预备圣餐，这是他们第一次纪念主。就在预定日期的前两天，他们收到一件包裹，正是那套圣餐用具。邮递足足延误了两年。

世界讲求即时回报，神却要我们继续忠于所托，知道在祂所定的日子，祂必赐福。在困难的日子中，你是否坚持不懈？

人生旅途，固然有艰辛的长跑，却会赢得喝采；然而，悠悠岁月，更多的是漫步，看似平淡，却满是没完没了的职责。但是感谢神，每一天我们都可以满怀信心地跟随祂。你现在正经历困境吗？但请相信神，祂知道祂在做什么。



打造为真理解锁的钥匙

开展识字教育



我们都知道教育很重要，其可以改变一个人的生命，即便达雅(Daya)的父母也知道这个道理，但他们却无能为力，「因除了学费，还须买制服、课本和教具。」父母一整天在茶园劳动的收入，供一家子吃饱穿暖已不容易，更何况若让达雅去念书，弟妹就没人照顾了，捡柴、烧饭、喂牛这些家事也没人做了。如果你是达雅的父母，你会怎么做呢？

98%的文盲都住在开发中国家，而大部分都是少数民族，他们往往是国家中地位最低微的人。他们需要获得阅读和书写的能力，但是方法呢？威克理夫及其伙伴机构除了进行翻译圣经之外，也致力于识字教育工作——为这些语言族群发展识字教育材料，和培训识字教育老师。

全世界的文盲有三分之二是妇女，有些村落的威会宣教士会教导妇女阅读，培训她们成为老师！当她们拿起粉笔生涩地写出自己的母语文字时，脸上焕发光彩。此后，她们不只可以成为老师，还能够时时刻刻地教导自己的孩子了！

识字教育能与圣经翻译同步开展，是最理想的状况。识字的普及可以让更多人愿意阅读翻译好的圣经，这样母语圣经才能发挥转化生命的作用。



收看影片
《识字教育——被忽略的事工》

天父，愿这些语言族群的生活及文化，在祢的爱中转化；愿他们的眼睛被打开，看到神国里的盼望与丰富、祢的能力和爱他们的心，是何等浩大和坚定，而不住地献上感恩！求神保守那些与地方政府合作发展识字教育的同工，让友好的关系可以为圣经翻译或其他宣教项目铺路。祈求更多国家的政府明白母语教育的好处，在制定政策时容许、支持，甚至愿意合作发展这些项目，成为圣经翻译的助力！我们需要更多识字教育工作者，求神带领合适的语言学家和识字教育顾问，来帮忙培训更多识字教育工作者，并跟进和策画相关的项目。奉主耶稣基督的名求，阿们！



主的灵在我身上，因为他用膏膏我，叫我传福音给贫穷的人，差遣我报告被掳的得释放、瞎眼的得看见，叫那受压制的得自由。
(路4:18)

巴海族中的一位青年领袖经常被额头的剧痛折腾，甚至出现间歇性的暴力行为。四个月内，他最少7次扰乱团契聚会，或手持灌木刀追逐别人、向人掷石头、殴打别人等。我们一直祷告，希望可以帮助他。

有一天，他又狂性大发，把众人赶出教会。我很想帮他，便跟着他走。虽然天色渐黑，但他仍一直在叫嚣，而我还是跟着他，不想让他独自一人。我们绕着田间走，就在他想要打我时，他忽然全身无力，用双手抱着我的肩膀，流泪痛哭达10分钟之久！他坐下不停地流汗，全身颤抖。当我找团队开始为他祈祷时，他的身体很不自然的抽搐，最后他感到全身轻省，额头的疼痛也消失了，觉得心里很平安。后来，他对我们说，原来他父亲曾用石头猛撞一个人的额头，置那人于死地。

自那次祈祷之后，他有了戏剧性的转变，像一个新的人一样。他努力重新建立团契。他传道时有一种温柔的权柄，是在许多人身上找不到的。在过去的四个月，他甚至不曾动怒。他真真正正地被耶稣——这位制造宝石的技师雕琢更新了。



圣经翻译带来的礼物

文化保存 & 健康教育



Photo by World Bank Photo Collection on flickr

完成当地语言的圣经，并非圣经翻译项目带来的唯一成果。语言评估及发展、识字教育工作，以及用当地语言制作的印刷品、影像与有声资源，全是圣经翻译过程的结晶，这些都带给社群很多好处。

其中一个好处就是文化保存。当一个少数民族有了自己的书写系统后，其语言便得以发展，并有了保存自己文化的工具。他们的历史可以被记录下来及存档，也可以制作及出版字典和其他书籍。当他们更有信心与其他族群接触时，自身的民族认同感会增加，并且他们国家的政府和使用主流语言的人，也能借此认识这些少数民族的语言、文字与文化纪录。

除了文化保存功效，圣经翻译工作也牵涉到全人的关怀，为这些语族的生活带来改变，像是健康卫教资讯往往会率先翻译成当地语言。因着圣经翻译事工，威克理夫及其合作伙伴经常接触到一些少数民族，他们的卫生条件偏低，一些可治愈的疾病也得不到适当的治疗。负责翻译项目的宣教士们，也因此为少数民族制作母语健康教育材料，解释如何预防一些常见疾病，用族人明白的语言和形式来传达这些信息，以达到卫教和预防的效果。



了解圣经翻译对文化保存的作用

天父，愿各语族特有的文化，在神福音的大能与爱中重新发光、找到价值与意义；且愿他们不只在历史文化中寻找自身的价值感，更在神的福音中找到真正的身分认同、建立自信心——他们是神宝贵的儿女，要得天上永不朽坏的基业！求神开他们的眼睛，看见这是何等荣耀的盼望！为全球还没有书写系统及母语圣经的少数语言族群祷告，求神赏赐智慧给威克理夫同工及全球各地的圣经翻译团队，让他们能適切地回应这些需要或求助。也求神祝福拥有母语圣经和健康教育资讯的族群，让他们的生命及文化被救赎更新。奉主耶稣基督的名求，阿们！



聋子必听见这书上的话，瞎子的眼必从迷蒙黑暗中得以看见。

(赛29:18)

我们访问了巴海人的好几个村落，有机会和许多领袖谈话。我们携带了一套人家捐出来的录影系统和小型发电机，在那里放映录影带。我们常常放映有关耶稣的录影带，许多人观看后都感动得流下热泪。很多有关基督复活的混淆思想也一一澄清了。我们甚至在课程中开设了一课比较宗教学，帮助许多巴海人领袖明白一些正确释经的基本原则。

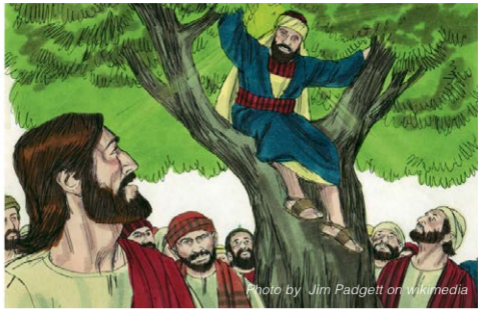
某天晚上，一名少年突然昏倒，看来像是中风。我们有些人立即为他祈祷，但由于一些人反对，只好停止。后来他虽醒过来，但耳朵闭塞，一点儿声音也听不到。

这个少年名叫慕丹尼，他因此非常沮丧，狂性大发，在课程最后一个晚宴上挥着木刀到处要砍人。第二天，我们找到机会为他祈祷。当我们在祷告、奉耶稣的名对付邪灵时，他的头忽然抽搐了一下，然后他向我们微笑，说他再次听到声音了。他那时就开始明白耶稣的爱，感动得哭了起来。我们带领他接受耶稣进入他心中。几个星期后，他走过两个大山来探望我们，要求得到一本圣经。自此以后，他虽面对迫害，但仍能在主里坚定不移。



跟不善阅读的族群分享圣经

得着口传社会：ONE STORY策略



全球未得之民大多属于口语学习者(Oral Learners)。据联合国教科文组织2010年的报告显示，全球约有9亿人不懂得阅读和书写，仅能透过口语形式学习。另外有些人虽不是文盲，但生活在口传社会，透过聆听和讲述能取得较佳的学习成果，因此也被视为口语学习者。

把圣经信息传递给不能或不擅长用文字学习的口传群体(Oral Society)非常不容易，然而这「One Story」计画却让这情况有了转机。

「One Story」的目标是让这些群体越过文字障碍来认识福音。当一个项目开展时，服事人员必须在两年内与该母语人士共同发展「编年圣经故事」，以尊重该母语人士的沟通模式、文化偏好、世界观和传统的表达形式，编辑40~60个圣经故事。同时机构会训练他们向族人讲述这些故事，藉此布道、训练门徒和植堂。

「One Story」由6个国际机构携手推动，兼具了彼此的专长：国际学园传道会(Cru)擅长影音媒体制作，尤其是《耶稣传》，亦强于布道；环球电台(TWR)是全球接触面最广的福音电台，擅长录音制作、培训和资料储存；青年使命团(YWAM)以布道和门训为长，特别是推动年轻人投身跨文化事工；先锋差会(Pioneers)与宣道会(C&MA)是布道、植堂和门训专家；威克理夫圣经翻译会则专门从事语言学和文化研究，擅长圣经翻译和相关培训。



深入了解
One Story
的事工

天父，感谢祢对世人的爱何等细腻全面，乐于用各种方式来接触那些还不认识祢的族群，渴望与他们沟通，更设身处地考量他们的聆听需求；愿「One Story」的计画和参与伙伴们，能为口述民族找到他们最容易和最习惯接受讯息的方式，将神的爱及福音真理清楚无遗地向他们展示！求全能的主带领各机构组织为此各展所长，彼此无间地配搭，协调全球口述圣经故事工作，深化合作连结的力量。求主帮助口述圣经故事统筹员，在服事语族的过程中找到所需的志工，协助学习及讲述圣经故事。祝福每个圣经故事都能使人与祢相遇！奉主耶稣基督的名求，阿们！



我虽然行过死荫幽谷，也不怕遭害，因为你与我同在。(诗23:4a)

1993年11月的一个宁静晚上，在菲律宾南部彭盖塔兰岛(Pangutaran Island)上的圣经翻译员卓韦顿(Chuck Walton)被人绑架了。匪徒显然是有备而来，因仅仅3分钟，卓韦顿已遭挟持离家，并囚禁在一船舱底。当时，卓韦顿脑海中的第一个意念是：「主啊，我们要到哪里？」诗篇139篇的经文便浮现在他眼前。

当时，卓韦顿的撒马文(Sama)圣经翻译眼看就快完成了。卓韦顿虽然没有受伤，但要忍受绑匪无理的辱骂：「圣经迷惑了我们的百姓，不应该在这里出现！」整整23天他被囚禁在一个只有四尺乘八尺，连站一站也不能的「牢笼」里，日子很难过。然而，卓韦顿在那一刻想起了诗篇23篇的内容：「在我敌人面前，你为我摆设筵席。」「我虽然行过死荫幽谷，也不怕遭害，因为你与我同在。」神的话语，成为卓韦顿最大的安慰。



世界上有超过四百种的手语 为听障人士翻译圣经



听障者非常容易被人忽略，健康的外表使他们不容易被人觉察到其需要。听障教授约瑟夫·瓦伦特(Joseph Valente)在TED的短讲中，曾说道：「在以听为主流的社会中，我使用读唇和一些技巧来试图理解人们，当所有方法都不管用时，我通常会假装听到。」

据资料显示，全球在2010年时有超过400种手语，全部都是独一无二的，而且与一般人的口语及书面语大相迳庭。

威克理夫现正与多个主要伙伴合作，要把圣经翻译为各种手语，而当中一些手语已有部分圣经书卷的译本。手语圣经翻译项目极需技术资源及人才，求神呼召更多有志者加入团队，以满足手语圣经翻译事工的庞大需要：

- 手语圣经翻译员。
- 熟练操作录影室及录影设备的人才，协助发展影像圣经光碟、网路影像圣经，以及「分镜脚本」(Storyboards)的印刷本。
- 制作手语字典，需要具有艺术技巧的人负责绘图。

天父，我们祷告这些让人不能「听见」的因素，不能拦阻听障者看见祢锲而不舍的爱。祢渴望倾听、回应他们的需要，祢渴望让人人得知祢救恩的道路。愿祢为听不见的人士预备手语圣经，使他们在安静的世界得听热切踊跃、满有神生命力的活泼话语，而得满足，「耶和华万军之神啊，我得着祢的言语就当食物吃了；祢的言语是我心中的欢喜快乐，因我是称为祢名下的人。」求神为手语圣经翻译事工赐下人才、技术资源，和在听障群体中应用推广圣经的策略。愿蒙恩得救的听障者们，也能以手语把福音带给其他听障者。奉主耶稣基督的名求，阿们！



这样看来，差派我到这里来的，不是你们，而是神。(创45:8a)

在绑架发生以前，卓韦顿常祈求有更多安静默想的时间，因着这次的绑架，竟然得偿所愿。在等候中，他求神让他的思想能集中，不要漫无目标地游离。他想起许多经文，甚至一章一章地思想约翰福音的内容，这对当时的他有很大的帮助。

在那段日子，诗篇27:12-14对他和妻子珍妮丝而言别具意义。当卓韦顿每天用汤匙在船板上刻记日子时，他在心中感谢神的信实，他知道很多人正为他祷告。政府持续与绑匪进行谈判，卓韦顿受到更多威吓，他于是想起保罗也因基督被囚。望着那些挟持他的人，他内心这样想：「你们以为是自己看守着我吗？其实是耶稣基督啊！」

23天后，卓韦顿被释放了。

对于这次惊心动魄的事件，卓韦顿说：「不要问我为什么这件事会发生在我身上。我只能说不要逃避患难，神自有祂的计画。」



前所未有的圣经翻译效率

以科技加快翻译速度



Photo by Mika Baumeister on Unsplash

事实上，笔记型电脑、电邮、新颖的软体、卫星系统、手机、平板电脑……这些科技几乎成为我们生活的中心，在圣经翻译领域也不例外。

谁说圣经翻译只是语言学家的事呢？现在这些人才都能与圣经翻译工作产生关联：科技产品及其程式设计员、资料数据库专家、网络管理员、网页开发者、资讯科技管理员和其他提供及营运这些工具的人等等，都能将自己的专业贡献在圣经翻译的工作上，加快圣经翻译的速度！

由于科技的发展迅速，某些地方的圣经翻译速度比起10年前快了三分之二！透过运用全球宽频网络(Broadband Global Area Network, BGAN)^{注1}，让偏远的地区变得不再偏远。过去，翻译审核总是需要外来顾问与翻译队伍面谈，但是有了科技后，这些步骤就都变得更易安排、更快和更准确。科技的进步使实现「2025异象」^{注2}成为可能。

威克理夫联合会正寻求科技专才在世界各地服事，求神呼召许多人以科技专长和才能来支援圣经翻译工作。

注1：携带式卫星电话

注2：是1999年由国际威克理夫及其伙伴机构世界少数民族语文研究院(SIL)共同决定的事奉目标，期望在2025年以前，为每个需要圣经翻译的族群开展相关工作。到2025年时，我们也不会因此停止前行。

天父，我们要赞美祢。祢让圣经翻译团队运用科技为事工加快脚步，求祢赐下诸般的智慧、创意和坚忍给资讯科技团队，在研发软体、确保网络效用及安全、维修硬体、技术培训和与圣经翻译相关的科技运用上，有着日新月异的突破和进步。赞美祢的谋略奇妙，祢的智慧广大，带领人在祢发命成就的事上，完成祢的旨意！求神赐福这些将专才献给祢使用的人们，以喜乐的心事奉主，灵里常常被主更新满足。也求主兴起许多科技专才的人，切慕祢的善工，投入圣经翻译的服事。奉主耶稣基督的名求，阿们！



这声音一响，许多人都来聚集，各人因为听见门徒用他们各自的乡谈说话，就甚纳闷，都诧异惊奇。(徒2:6)

在非洲喀麦隆，有个只有8,000人口的少数民族，名叫扬贝塔族(Yambetta)。族人大都目不识丁，更别提看懂喀麦隆的国家语言——法语了。族人对圣经内容没有多少认识，即便送他们一本法文圣经，他们也无法阅读。他们以为神只关心人的灵魂，不关心人的身体；他们相信巫医可以治病；为了确保后继有人，他们有杂交的风俗，可是内心却时常充满恐惧。

30年前，一队外籍译经员尝试翻译扬贝塔语新约圣经，但只翻译了马可福音和收集了少量词汇，工作就停顿了。2009年，扬贝塔语译经工作再度展开，目标是在2014年前翻译好新约圣经和一些教会常用材料。

雷纳德是扬贝塔人，也是译经队成员之一。有一次，他用扬贝塔语向会众诵读约翰福音的一段经文后，在场有几个扬贝塔妇女大声说：「请告诉我们，这个为我们多多受苦的人，你是从哪里听来他的故事？」雷纳德告诉她们，就是来自素来所听的同一卷福音书，唯一不同的是今天用扬贝塔语念出。她们都无法置信，甚至坚持自己从未听过这段圣经故事！

我们相信，母语圣经和福音材料，将为整个社区带来新的气象。请为扬贝塔语译经计画祈祷！



绘声绘影全接触

母语多媒体制作



如10月12日内容所述，全球圣经未及之民中绝大多数是口述群体。我们鼓励圣经翻译员在一开始翻译项目时，就订立一个多媒体计画，这是接触口述群体的最佳方法。在许多翻译项目中，当地人接触到的翻译成果都是以有声圣经和影片的方式呈现。

透过威克理夫的主要策略伙伴，即世界少数民族语文研究院(SIL)，很多参与事工的人员可以接受母语多媒体制作的训练，并且获得证书。「母语」是指人们每天所使用的语言——他们心灵的语言。母语多媒体内容可以包括故事、歌曲、舞蹈、诗词、歌谣或其他的沟通形式，其中会运用到各种器材，包括影片和声音播放器、收音机、手机、电视及网路。

目前，已经有超过两百人完成了母语多媒体事工训练，并在南极洲以外的各大洲展开工作。

注：香港将「母语」译为「本土话」。



了解更多母语多媒体事工的力量

天父，求祢让多媒体成为传递福音的利器。愿母语多媒体制作专家，能掌握时代趋势和工具，以专业的技术及见解，制作出打动口述群体的多媒体作品，无论在风格，还是在叙事表现和采用的媒体形式上，皆符合各民族的特性。天父，过往许多艺术、歌曲、画家，都带来辉煌璀璨、荣耀祢、歌颂敬拜祢的作品，我们盼望主在新世代中，呼召更多有志的年轻人以及老练的多媒体人才，以创作才华来描绘这世间最美丽的谷中百合、皎洁如日头的主，刻画神最圣洁深邃的爱，使人的心灵被打动！奉主耶稣基督的名求，阿们！



听见他们用我们的乡谈讲论上帝的大作为。(徒2:11)

结束首五年的工场事奉后，爱莲(化名)带着一颗破碎的心回国述职。文化调适、语言学习的挑战、跟工场和教会沟通时出现误会等，都叫她感到身心疲惫。虽然并非所有经验都是负面的，可是她实在需要在神里面找一个隐密处疗伤，让其疲累和受挫的心灵早日康复。她脑中盘旋着一个无人能解的问题：「这事奉真是太苛刻、太困难了。几千位同工一起服事，就是为了完成这个看似无法成真的梦，值得吗？」

此时，教会传来会友离世的消息。在安息礼拜上，她的心情仿佛有千斤重，随着歌声响起，她便禁不住流泪啜泣。她心想会友离世有这样的反应也很自然嘛！但她只唱了第一节歌词，就唱不下去了，反而不住地哭泣。唱诗以后，她心想：我很快会平复下来的。然后，牧师诵读了一段经文。奇怪，她又开始哭泣了。为什么？她内心仔细思想，终于恍然大悟了。原来过去五年，她在工场上一直没机会用自己心灵的语言唱诗和读经；然而，在这个安息礼拜上，她借着母语诗歌和经文，得着了无比的安慰！这些都深深触动了她的心灵！她的问题终于解开了，她在心里喊道：「值得，母语圣经翻译的事奉绝对值得！」



让福音信息走进艺术与生活

艺术顾问与民族音乐学家



圣经翻译不单是白纸黑字，更是心灵的乐章！为翻译好的经文配上音乐，是与翻译圣经同样重要的事，音乐能将圣经的信息从纸上带进人的内心。在一些翻译项目中，艺术顾问跟当地歌手、艺人、舞者和说故事的人一同擦出艺术创作的火花。他们的目的是鼓励人们以他们文化中最自然的方式敬拜神。

民族音乐的本质，是研究一种文化独特的音乐形式和风格，从而发展出别具意义和影响持久的音乐。除了歌唱普天同颂的基督信仰的主题外，创作的诗歌还提到人们特定的喜好和需要。音乐能帮助人记住神的话，也是有效的传福音工具。

母语诗歌创作属于民族艺术的一环，威克理夫联合会很早就有这样的专业团队，协助民族朋友发展自己的民族艺术作品——油画、音乐、戏剧、刺绣、编织、舞蹈等等。通常也是宣教士在当地经营友谊的过程中，因为发现该族群特殊的艺术形式，而邀请民族朋友发想属于自身的艺术作品。民族朋友如果愿意，也可以将艺术成品与圣经信息结合。

威克理夫联合会的民族艺术团队可以提供工作坊，协助民族朋友对自己的民族艺术有更多的整理，同时有信心继续发展具有民族特色的艺术活动。

天父，除了使用圣经文字，祢也能用艺术等方式触及人们的心灵深处。求祢赐给民族音乐学家和当地人灵感和创意，在心中涌流出献给祢的歌曲，发展出贴近族人心灵的自然敬拜，「用诗章、颂词、灵歌彼此对说，口唱心和地赞美主。」愿这些敬拜祢的歌曲、艺术、创作成为使人心自然敞开、自然被触动、渴望认识祢的途径；愿人们在心被圣灵所感的神圣时刻，与神产生亲密的连结与交流，生命焦点转向神。也求神预备更多音乐家、民族艺术的人才，帮助各个语族创作出有属灵影响力的作品。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶稣在一个地方祷告，祷告完了，有个门徒对他说，**求主教导我们祷告。**(路11:1)

门徒一直与主生活在一起，也看过祂祷告。他们多少知道，主满有能力的公开生活和祂隐密的祷告生活有着密切的关系，没有一个人能像祂那样祷告。因此，他们来到主面前，请求说：「求主教导我们祷告！」在往后的岁月中，他们表明了主耶稣所教导他们的功课，没有一件比祷告更奇妙，更蒙福了。

今日情况依旧，主正在那儿专注地祷告，凡看见祂的门徒也会发出同样的请求。我们的基督徒生命越成熟，越知道并相信主耶稣恒久为我们代求是何等宝贵；我们也会更加渴慕效法基督为人代求。当我们思想到主耶稣就是一切，祂要成为我们的生命，我们就知道，只要求祂，祂就乐意与我们有更亲密的相交，教导我们像祂一样祷告。

来吧！我们求主准许我们在祂的祷告学校中注册，这所学校一直向那些渴慕学习神圣祷告和代求的人开放。让我们今日时常默想这句祈求：「求主教导我们祷告。」愿你发现其中每个字都充满了意义。



相似语言齐步发展

「语言群组」计画



语言群组(Language Cluster)是指一些在语言、地域或文化背景上有关联或相似的语言族群。透过「语言群组」策略，同工团队可以同时翻译好几个相关语言的圣经，这样就可以好好地运用一个语言群组中语言之间的相关性，并人与人之间关系。威克理夫及其伙伴机构能够更有效率、更明智地加快工作步伐。

例如，在菲律宾北部品纳土波火山沿线，有几个不同的艾塔族——艾塔玛甘启、艾塔阿博楞、艾塔玛因地等等，彼此之间的语言有50~70%不等的相似程度。任何一个语族翻译好的经文都可能成为另一个语族的帮助，有不同程度的参考价值。现今甚至在电脑软体的帮助下，可以借用邻近语言族群的语言翻译成果，进行转换。这样可以大大减少翻译的时间，并增加翻译的准确度。

透过群组策略，资源虽然可以物尽其用，但当中所需用的资金则比传统「一个队伍，一种语言」的翻译项目高得多。

另外，在群组计画中最重要的事项，是先与当地教会和社群建立同样的异象和伙伴关系；我们希望当地教会能在群组计画一开始时就参与其中。此外，优先培训当地工人也很重要，这样可以使他们早日担起更多责任。

天父，求祢大大赐福「语言群组」这个策略，让同工们能够整合资源、翻译材料、合作对象，并善用科技，达到圣经翻译的最大功效进展，使任务事半功倍，加速完成相似语族的圣经翻译工作。愿这个计画成为相关语族的教会跨宗派、跨文化合作的催化剂，促进彼此连结、祷告和扶持，带领他们与圣经翻译团队有好的配搭参与。求神从语言族群中兴起领袖接受培训，带领群组计画。也愿丰盛的神供应群组策略所需的经费和资源，赐团队运用资源的智慧。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶稣在一个地方祷告，祷告完了，有个门徒对他说，**求主教导我们祷告。**(路11:1)

祷告，正是我们最迫切需要学习的功课。虽然祷告的起步很容易，3岁小孩都会；可是另一方面，祷告却也是人类最神圣、最深奥的工作。

祷告是与那位肉眼看不见的至圣者相交，永生权能由此而生；这是真信仰的实质，是蒙福的管道，是能力与生命的秘诀；不仅是为我们自己，也是为别人、为教会、为这个世界。神要透过祷告赐给我们权柄，得着祂的力量；神的应许要成就，祂的国度要来到，祂的荣耀要完全彰显，这些都等着借祷告来实现。然而我们在这件神圣的事工上，是何等怠惰、不配，唯有神的灵能教导我们正确地祷告。我们的祷告极易流于形式，缺乏能力；真诚的祷告能掌握神的力量，大有功效，天上的门为此敞开。我们怎能不恳切呼求——但愿有人教导我们如此祷告！

耶稣基督开办了一所学校，专门训练被赎子民中有此心愿的，成为祷告有能力的人。难道我们不该前来入学，带着这个恳求：「主啊！这正是我们要学习的，请教导我们祷告。」



推广与教导人使用圣经

经文应用事工



Photo by UN Women Asia and the Pacific

圣经翻译只是为改变生命迈出一小步。圣经翻译好后，促进个人和社区使用新翻译好的圣经，才是广大工作真正开始的时候。

装备当地社群广泛地使用翻译好的圣经，是件很具挑战的工作。同工必须让当地人知道何时并如何取得圣经，且帮助他们了解怎么运用圣经的资源，并鼓励他们把圣经应用在日常生活中。

经文应用同工采用各种各样的方式推广翻译好的圣经，例如透过电台广播、短片、电影、其他媒体等；而灵感来自圣经的话剧、歌曲和其他艺术创作，也帮助唤醒人们对圣经真理的注意。同工们也进行其他项目，其中包括创作儿童圣经材料、向年轻人介绍圣经、制作培训工具以协助圣经教师和牧者教导人们、成立查经小组以鼓励人们在日常生活里实践和应用圣经等。

这些努力使整个翻译工作的结果更趋成熟——生命得改变、教会扎根更深、事工不断开展，如年轻人事工、主日学、妇女团契、辅导，还有更多更多……



圣经翻译伴随着民族艺术、识字教育等等，大大建立了民族朋友的自信心，请看大卫(澳洲人)、明芳(台湾人)一家在澳洲原民中的服事

天父，谢谢祢赐下话语，让各语族蒙了重生，不是由于能坏的种子，乃是由于不能坏的种子，是借着神活泼常存的道。当圣经翻译好后，求祢让翻译团队、经文应用同工和当地同工知道如何撒出真道的种子，在语族中找到推广、使人应用圣经的方式。祝福经文应用人员以各样创意方式，引导人们明白自己的生命与生活可以与神连结，而发出共鸣与实践行动。求神呼召对播撒「道种」有负担的人，加入经文应用的行列，满足庞大的事工需要。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶稣在一个地方祷告，祷告完了，有个门徒对他说，**求主教导我们祷告。**(路11:1)

一个小学生何等需要一位教学熟练、有教导恩赐的老师，并对学生有耐心和爱心，俯就他的需要。赞美神，主耶稣不仅如此，祂比这样的老师还要好得多！祂知道祷告是什么，祂不仅教导我们祷告，自己也在祷告。祂在世上的时候，曾在各样的试炼和眼泪中学习祷告；如今在天上，这份工作仍是祂最爱的——祂在那儿就是过着祷告的生活。

主耶稣最喜欢看见有人愿意随祂进到父面前，借着祷告的大能，使神的祝福倾注于四周的人；在为别人代求的事上与祂同工，好叫神的国度能降临在地上。祂知道如何教导：首先让人认识这个需要的迫切性，再以信心激发人的喜乐（有时借神的话，有时借其他信徒的见证）。

主耶稣从来没有教导祂的门徒如何讲道，只教导他们如何祷告。祂不曾多提有力的讲道要具备那些条件，但是却常谈有力祷告的秘诀。



离开家园到外地生活

译经员的生活挑战



Photo by Egor Myznik on Unsplash

来到一个陌生的国家，没有一个人跟你讲同样的语言，加上若参加的是以英语为主的国际差会，一开始的语言隔阂与孤单感，是译经同工普遍面临的挑战。在偏远地区事奉，子女的教育也考验着父母的心。在工场上，来自各国的同工都在家以母语教育孩子，但随着年龄愈来愈大，儿女已经没有合适的教育资源可就读时，许多孩子必须与父母分离，回到母国或另一个他乡升学。

「身为一个圣经翻译员，我们认为母语很重要，但我的两个女儿却不得不放弃中文教育。」为人复育母语文化的译经员除了心中的遗憾，也担心着儿女将来长大要面对身分认同的危机，「他要认同的是工场在地的文化，还是中文文化，或是英语世界？他在这些世界，找得到真正的归属感吗？」

单单是准备到海外工作就是一种挑战了，更何况参与圣经翻译的人员还要时常到不同地方，适应不同文化，应付不同工作。在步伐这么快的社会中，他们还要保持领导地位，如今所面对的挑战比以往任何时刻都多。当你为圣经翻译人员祷告时，除了纪念他们一般在工场上会遇到的挑战外，还请尝试易地而处，祈求圣灵使你想到他们可能会遇到并需要你代祷的其他困难。



来自香港的罗兆泉及欧阳佩玲牧师伉俪在菲律宾工场的宣教故事

天父，祈求祢看顾圣经翻译员的生活、健康、心灵、事奉、后方家人、人际相处，以及与团队合作等各方面的需要。赐给他们与肢体相交的美好机会；也让教会、弟兄姊妹学习成为好的关顾者，给予他们適切适时适量的关心和支援。求神帮助译经员找到合适及价钱合理的居所，为他们的旅途往返预备合适的交通工具。求神帮助宣教士的子女适应当地与新学校的生活，并与人建立美好友谊，也格外看顾离开父母在校寄宿的宣教士子女；宣教士是宣教工场上宝贵的产业，愿他们的跨文化经历，成为未来宣教的祝福与力量。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶稣在一个地方祷告，祷告完了，有个门徒对他说，**求主教导我们祷告。**(路11:1)

懂得如何向神说话，比懂得如何向人说话更重要；最要紧的是在神面前有能力，不是在人面前有能力。主耶稣喜爱教导我们如何祷告。

你觉得如何呢？我亲爱的兄弟姐妹，这不正是我们迫切的需要吗？何不求主给我们一个月的时间，在祷告的事上学习特别的功课？当我们默想祂在世上所说的话时，一心顺服祂的教导，相信有这样一位老师，我们必定会大有长进。

让我们不仅花时间默想祂的话，也更实际地去祷告，停留在施恩宝座前，学习代祷的功课。让我们确信：尽管我们结巴又疑惧，祂却正在完美地进行祂的工作。祂会将祂的生命——充满祷告的生命吹入我们里面；我们不仅有分于祂的圣洁和生命，也会有分于祂的代求。我们是祂身上的肢体，有如同神圣祭司的位分，应当与这一位大祭司在代求的事上同工，为众人向神祈求。我们虽如此无知、软弱，但让我们喜乐地说：「求主教导我们祷告。」



淡出人们视野

在敏感地区工作



很多仍然需要圣经翻译的地方，都是一般被视为「创启」的敏感地区，有许多潜在的危险。很多时候，因为担心会危及同工的安全及他们的工作，因此他们所服事这些语言群体真正的名字不会被提及。同工在生活上和谈及自己的工作时，也必须格外小心谨慎。

威克理夫联会有同工在创启地区服事多年，不但进行圣经翻译，还建立了当地教会，甚至开设了门徒训练班，但是这位宣教士家乡的教会几乎没有人知道宣教士真正的名字，也不知道宣教士服务的群体在哪里、叫什么名字。当宣教士离开家乡多年后，终于有机会回家乡述职时，有人以为他已经不再服事上帝了，有人以为他去到某个发达国家享受人生了，甚至有人以为他已经死了。他很认真地按时写代祷信给家乡的教会和牧者，但是多年下来，在各种资讯不清不楚、朦胧模糊的状态下，他只能接受这些误解。

请特别为这些被迫「语焉不详」的工人们守望。对很多同工来说，家人、教会、本国同工和工场同工，在物资上、灵性上和情感上所给予他们的支持，都是他们的救生衣。



你可以这样为工场的宣教士祷告。鼓励大家常使用这样的资源为他们守望祷告

天父，有些译经员长年身处异地，又因通讯不易，容易被故乡遗忘，尤其教会会友及长执轮换时，常常母会的人也不再认识他们；愿他们在后方都有稳固的家(教会)，当心灵孤单时，求祢赐下安慰，做他们知心的朋友，更差派弟兄姐妹来关顾他们，缓和他们在述职时遭遇的陌生感、反文化冲击。当同工与他人谈及他们的工作时，求神赐他们智慧，格外地被祢保守；在长期面对环境的不安全感时，求祢的平安与他们同在，也保护他们免受属灵攻击，保持身体、情绪和灵命的健康。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶稣在一个地方祷告，祷告完了，有个门徒对他说，**求主教导我们祷告。**(路11:1)

荣耀的主，祢是长远活着为人祈求的主，祢能教导我祷告，让我也为祷告而活。祢乐意让我分享天上的荣耀，就是要我不断地祷告，永远侍立在神面前作祭司。

主耶稣，求祢今日容我成为祢祷告学校的学生，我承认自己原是不知应当如何祷告的人，所以要特别请祢教导我祷告的功课。主啊！求祢教导我与祢一同留在这所学校里，求祢花时间教导我。让我深觉自己的无知，知道祷告有何等大的权柄，并知道我需要圣灵成为祷告的灵。领我脱离自以为是的想法，让我带着真愿受教的态度及饥渴的心灵屈膝在祢面前。

主啊！让我充满信心，知道有祢这样一位导师，我必定能学会祷告的功课。我知道我的导师主耶稣正不断地向父神祷告，祂的祷告掌管着祂的教会和全世界的前途，因此我不惧怕。我所应当知道的祷告领域的奥秘，祢必定会为我开启。尽管我或许不能察觉，但祢会教我在信心里刚强，归荣耀给神。

荣耀的主，祢不会叫信靠祢的学生蒙羞，也不会叫祢的名蒙羞。阿们！



以海陆空向工场前进

跋山涉水的交通奔波



圣经翻译员埃利维奥(Elivio)一面与当地人的查核旧约译稿，一面分享他经历过的挑战与祝福：「往返村落的旅程，有时需要乘坐独木舟，这些独木舟不一定会有外接发动机，因此旅程十分漫长而危险。我们曾经饥寒交迫，非常气馁，直到抵达下一个村落才安顿下来。」

「当我离家时，家人替我担心和难过。我知道我正在做一件正确的事，就是与我的族群一起检查我们所翻译好的经文；靠着神的帮助，我们一点一滴地完成了！」

大部分还没有母语圣经的族群都居住在比较偏远崎岖的地方，这表示若要把神的话语带给当地居民，同工们便要有格外的勇气去承担乘坐小船、小飞机、机车等交通工具的压力。往返这些地方可能会遇到危险及出现延误，天气是因素之一，而乘搭合适的交通工具是必要的。路途遥远会令紧急的医疗情况更加复杂，个人士气也会因着与家人和同事分隔太远而受到打击。

天父，我们今天祈求祢在每个译经员即将要去、或正在行走的道路上，差派天使天军预备道路、围绕护卫，使他们的脚步不滑跌，有轻巧快如母鹿的蹄，稳行在高处。让他们常常被祢的云柱、火柱引导，且深知有神同行。愿他们有恩典，找到合适的交通工具抵达服事地点。愿祢赐下格外的平安，让他们有弹性、有智慧地面对每个天气变化或突发状况，并经历祢使万事互相效力，叫爱神的人得益处的应许！祈祷译经员后方的家人因倚靠祢而拥有平安及信心，愿有许多后方代祷者兴起，成为译经员的祷告后盾。奉主耶稣基督的名求，阿们！



时候将到，如今就是了，那真正拜父的，要用心灵和诚实拜他。」(约4:23-24)

天父在寻找敬拜祂的人，我们的敬拜能满足祂的爱，讨祂喜悦。神的独生子到来，就是为要开一条路，让人以灵和真理来敬拜。主与撒马利亚妇人谈话时，提到三种敬拜层次：

第一种是撒马利亚人无知的敬拜：「你们所拜的你们不知道。」第二种是犹太人对神有所认识的敬拜：「我们所拜的，我们知道。」最后一种则是真正属灵的敬拜，这种新的敬拜就是主耶稣所带来的。

但是，「用灵和真理」的敬拜，意思并非一般人所认为的「从内心、真诚地」。撒玛利亚人当中必然会有些热心寻求神的人；犹太人更有神全备的话语，不乏敬虔人士寻求神，但这还不是真正「用灵和真理」的敬拜。主耶稣说：「时候将到，如今就是了。」意味着唯有在耶稣里，借着祂来敬拜神，才是用灵和真理的敬拜。

今日的基督徒仍可分为三类敬拜者：有些人对自己所求的完全无知，热切地祷告，但几乎得不着什么；另有些人有正确的知识，也试着全心全意祷告，并且常常热切地祷告，可是仍然没有得着全备的祝福。

我们要求主教导的是第三种，用灵和真理的敬拜。这几天求神预备我们的心，来思想学习这件事。



强大的后勤支持伙伴

丛林辅助服务中心JAARS



陡峭连绵的山脉、茂密的雨林、一望无尽的大海……今天大部分的圣经翻译工作，都是在上述这样偏远之地进行。那里没有铺好的道路与公共交通工具，宣教士和圣经翻译员要如何穿越这些重重障碍，抵达那些需要神话语的百姓身边？

丛林辅助服务中心(JAARS)有着很酷的使命，就是飞行、航行、驾驶于那些危险崎岖之地，帮助宣教士和圣经翻译者克服特殊的交通障碍，以飞机、船只、摩托车、四轮驱动车等工具载他们抵达工场，让他们「使命必达」。

JAARS不单训练飞行员与各种专业技术同工，还为全球的圣经翻译工作预备地方，包括翻新及保养地区办公室的设施、到村里给翻译员兴建小屋、建造清洁饮用水的集水系统、维修发电机、架设通信电力与网路，甚至是设计并铺设新的航空跑道。

疫情之前，每年有多达160万名来自美国的基督徒，志愿到全球各地的偏远地区进行短期而有目的旅行，身体力行协助建筑工程的进行。他们执行的每一项工程都减轻了翻译团队的负担，让译经员有更多时间翻译神的话语！



认识丛林辅助服务中心
JAARS

天父，谢谢祢让丛林辅助服务中心把翻译员带到圣经未及之民的所在地，甚至是从前无法进入的地方！求祢不断恩待扶持，使他们继续提供宣教士们安全、有效而经济的海陆空交通运输。为JAARS的航空、航海、陆路团队祷告，愿他们得着丰富资源培训出专业的机师、驾驶员、机械师和电子技师，在全球协助和加快圣经翻译的步伐。也祝福JAARS在各地所进行的建筑、设施、服务，在预期时间及成本内安全地完成任任务。奉主耶稣基督的名求，阿们！



时候将到，如今就是了，那真正拜父的，要用心灵和诚实拜他。」
(约4:23-24)

主耶稣在这里提醒的第一件事，就是神和敬拜祂的人之间必须有共鸣，神如何，敬拜祂的人也要如何。这与自然界的一项法则相同：不同的现象要用不同的器官去感应，如眼睛适用于光线，耳朵适用于声音。真正敬拜神的人，就是要寻找神、认识神、拥有神、享受神的人，也必须与祂有相当的感应，有接受神的能力。因为神是灵，因此我们也必须用灵拜祂。

那妇人曾经问主：「真正敬拜的地方是撒马利亚还是耶路撒冷？」主耶稣的回答是：「从今以后，敬拜不再受地点的限制。」因为神是灵，不受空间或时间限制，无时不在，无所不在，敬拜祂也不受地点或形式的限制，而要像属灵的神一样，是属灵的。

这样的认识何等重要。基督教常以为敬拜神要有特定的时间和地点，一个人若只想在教堂或内室去热切祷告，而其他时间却活在另一种灵里，这样的敬拜只停在某个地点、某个时刻所做的工作，而不是他的全人。我们整个生命必须是在灵里敬拜的生命，正如神是灵一样。



圣经译本在审核阶段卡关 翻译顾问极度缺少



每一个圣经译本都必须经过严格的顾问审核，顾问是修订译稿的指导，拥有「特别技能」，例如：他可能是圣经希伯来文或圣经希腊文的专家，或拥有广泛的圣经翻译背景和经验等。顾问会跟译经员逐句、逐节讨论译文，分享其他人处理难解经文的心得，并为文稿的各方面提供整体意见。

然而，顾问的不足是所有翻译机构所面对的问题。目前有待审核的圣经译本数目与顾问数目之间的差距愈来愈大。圣经翻译机构审核译本的进度已经赶不上译本完成的进度。许多时候，圣经译本初稿和修订的速度比审核的速度还要快。威克理夫及其伙伴机构都承认这是个巨大的问题，随着「2025异象」(见10月14日)的推动，翻译速度加快了，顾问不足的问题只会愈来愈严重。



在地翻译员
怎样帮助填
补顾问的不
足？

天父，我们目前正面对翻译顾问严重缺少，导致翻译好的圣经无人审核的挑战。求神赐福给圣经机构及翻译组织，为他们预备、装备、呼召合适的人才，也帮助他们能使用创新的方法与管道，招募或培养更多顾问，兴起更多人投身这项服事。祈求项目领袖有眼光辨识神所呼召的顾问。我们也祈求祢保守每个审核的顾问有好的辨识力、沟通与工作效率，人虽然会有疏漏，但祢全能的圣灵成为他们最好的捕手，指引他们的目光发现问题、做出最好的修正。奉主耶稣基督的名求，阿们！



时候将到，如今就是了，那真正拜父的，要用心灵和诚实拜他。」(约4:23-24)

这句话给我们的第二个提醒是，这种在灵里的敬拜必定是出于神自己。神是灵，唯有祂才能赐下灵。为这个缘故，祂差派祂的独生子，赐给我们圣灵，让我们能有属灵的敬拜。这是主耶稣的工作，因此祂两次说「时候将到」，接着又说「如今就是了」。

祂来是要用圣灵施洗；在未得荣耀之前，圣灵还未赐下(约1:33、7:37-38、16:7)。当主耶稣救赎我们后，我们在祂里面成为神的后嗣，差遣来的圣灵使我们能呼叫：「阿爸，父！」

主耶稣是「父的独生子，充充满满有恩典有真理。」「律法本是借着摩西传的，恩典和真理都是由耶稣基督来的。」「耶稣说：我就是真理和生命。」在旧约中，一切都只是影儿和应许，而主耶稣实现了一切期望，祂是这一切的实体。在祂里面，我们才能拥有属灵的祝福和能力，有实际的经历。

借着真理的圣灵，我们得到一切在主耶稣里的恩典，以及从神而来、能互相交通的真理。所以用灵敬拜就是用真理敬拜，与神有活泼的交通；神是灵，当祂的孩子用灵来祈祷，两者之间才能产生真正的共鸣和沟通。



完成时刻最具挑战和危险 最后阶段



「是的，我们确实需要也渴望其他人的代祷……感谢你帮助我们有圆满的结束。」一位在亚洲服事的译经员布兰达(Brenda)这样说道。

「我们行善，不可丧志；若不灰心，到了时候就要收成。」(加6:9)

圣经翻译是个艰巨的任务，从开始到结束需要不断地祷告支持。在非洲的译经员阿摩司(Amos)和海勒(Heather)都同意以上的说法，并补充说：「特别是当我们进入工作的最后阶段，许多译经员都会发现这是个艰难的时刻，因为不可避免地会遇到那恶者的攻击和破坏，它会试图阻止一个族群得到圣经。」

所以众弟兄姊妹持续地祷告守望、持续地警醒，对正在前线打仗的翻译士兵们来说，是重要且宝贵的支持。我们在主里祷告，也不可灰心。



刘力慈宣教士在巴纽的服事

天父，那在我们心中动了善工的，必成全这工。求祢全程看顾圣经翻译的每个阶段，祢的眼目从不打盹，是最信实可靠的帮助！我们深信无论在翻译过程中发生任何事情，包括经常遇到最多挑战的最后阶段，祢都在扩展祢的国度，并且成为最终的得胜者！在同工最容易疲乏的最后阶段，求祢保守团队警醒，为他们设立许多守望者，以祷告力量托住他们的身心灵。当译经员感到被很多事物拉扯而不能完成工作时，愿祢使他们注目仰望基督，始终信靠主，在圣灵的带领中完成祢允许成就的事。奉主耶稣基督的名求，阿们！



神是个灵，所以拜他的，必须用灵和真理拜他。(约4:24)

主耶稣对撒玛利亚妇人所说的话，她不能立刻明白，需要等五旬节来显明这些话的真义。我们刚开始进入祷告学校时，也很难完全明了这个教导，以后必会慢慢明白。

就让我们从这里开始领受主所教导的。我们是属肉体的，无法按照神所要的来敬拜。但主耶稣来赐下了圣灵，就是将祂自己给了我们，让我们站在基督所教导我们的地位来祷告。让我们彻底承认自己无法：按神所喜悦的来敬拜祂；像孩子一般地等候祂的教导；用单纯的信心降服在圣灵的引导之下。

最重要的是，让我们紧紧地抓住这有福的真理：认识神是我们的父，体会祂无限的父性，相信祂无垠的爱——赐下祂的独生子及圣灵，使我们成为神的后嗣，这正是用灵和真理祷告的秘诀。这是主耶稣为我们所开的又新又活的路。神子耶稣基督并儿子的灵住在我们里面，不断地启示父神，便能使我们成为真正属灵的敬拜者。



将译好的圣经献上给神

圣经奉献礼



柬埔寨丛林的小小黄土路上，来自各村落的部弄族人穿上传统服饰，盛装打扮，成群结队地敲锣打鼓与歌唱，热闹万分。走在队伍前头的小女孩，手里恭敬地捧着一本圣经，人们走进教会里，等候把翻译好的部弄圣经献给上帝。

威会的翻译员在此跟部弄人一起努力工作了15年，本地的牧者说：「有了母语圣经将对我的讲道和事奉很有帮助，我再也不必自己把圣经从高棉语翻译成部弄语。现在，我们可以一起用母语宣读、讨论，及背诵神的话语了。」

当一本母语圣经完成翻译并且出版时，该族群通常会举行圣经庆典或圣经奉献礼。

圣经翻译开始进行前，他们是圣经未及之民；现在，这个社群则为刚翻译好并印刷出来的圣经而庆祝。他们会为这个非同凡响的事件，邀请当地居民齐聚一堂来为神的作为赞美祂。同工打开装载圣经的箱子，并分发新印制的圣经。就在这一刻，人们首次把他们的^{新约}圣经拿在手上，欣喜万分。



来看看各民族怎么欢庆圣经奉献礼，归荣耀给神

天父，求祢透过母语圣经和奉献礼，将对祢话语的渴慕放在领受祢圣言的族群中，使他们看重珍视祢的话语，并不住地昼夜思想，「你们要将我这话存在心内，留在意中；也要教训你们的儿女，无论坐在家里，行在路上，躺下，起来，都要谈论。」愿村庄的耆老、家庭领袖、妇女们一起带动群体和家庭的读经运动，圣灵常在他们个人查考圣经及与群体交通中赐下亮光，因为除了神的灵，没有人知道神的事。求神保守这些庆祝活动并参与者的安全，并让翻译好的圣经能顺利分发出去，更新人们的灵命，使人对神话语产生渴慕与追求的心。奉主耶稣基督的名求，阿们！



神是个灵，所以拜他的，必须用灵和真理拜他。(约4:24)

荣耀的主，我赞美祢无穷尽的大爱，祢愿意教导一位拒绝给祢一杯水的妇人如何真正地敬拜神。我的心满得喜乐，因为深信祢现在也乐意教导祢的门徒。我来到祢面前，渴望能用灵和真理来祷告。我神圣的救主，恳请祢务必教导我这个有福的秘诀。

教导我明白用灵与真理的敬拜不是来自人，而是来自祢；这样的敬拜不是按照节令进行，乃是在祢里面生命的涌流。教导我在祷告中更加与神亲近，深知自己无知，凭自己毫无可献给神的，同时也知道祢——我的救主会供应我一切所需，吹入祢的灵，让我像孩童般牙牙学语。我赞美祢，在祢的里面我是一个孩童，能像孩子般自由亲近祢；在祢里面我能有儿子的灵，并用真理来敬拜。

主啊，可称颂的神子，祢教导我完全明白父神如何启示祂自己，使我在祷告中满得信心；让我明白在祷告和敬拜的生命里，父神无尽的慈爱是我喜乐及力量的泉源。阿们。



灵里的雀跃欢欣

读到母语圣经的人



「用你能明白的语言阅读圣经」是什么意思？一位歌扬人说：「以前，我用瓦格斯语读圣经，神的话好像转个弯，才会进到我的脑袋。现在，歌扬语圣经一读出来，神的话就直接进到了我的心。」

当人与耶稣相遇，生命就得改变，这就是圣经翻译最主要目的之一。翻译好的圣经是一把钥匙，引导其他语言和文化的人认识那位独一无二真正的救主——耶稣基督。在基督里，我们找到自由和新的身分。

在南美洲的秘鲁，一位魁楚亚语(Quechua)译经员说：「要从西班牙语圣经汲取我们的灵粮，就好像用叉子喝汤，我们只能尝到一点点，不能得到足够的营养；但使用魁楚亚语圣经，就好像用勺子喝汤，我们能够真正得到充分的滋养。」

在非洲，一位现职的经文应用同工 Dereje 与我们分享，他是埃塞俄比亚(衣索比亚)人，渴望看见自己国家的所有族群都有母语圣经可读。他说：「埃塞俄比亚有超过80种语言，但只有8种语言有全本圣经！我们要把圣经翻译为他们的语言。当他们有了母语圣经，他们就能够明白圣经，就能够爱圣经！」

亚洲一个少数民族读者告诉她的朋友：「当我们生平第一次用自己的语言读圣经时，大受鼓舞，那种感受无可比拟。我们一生从小到大，从没见过自己的语言以文字写下来。但是现在，我们可以读自己语言的圣经，读自己语言的故事，用自己的语言唱诗、赞美神！」

天父，我们为看到及听到祢话语的人祷告，「耶和华的律法全备，能苏醒人心。耶和华的法度确定，能使愚人有智慧。耶和华的训词正直，能快活人的心。耶和华的命令清洁，能明亮人的眼目。」赞美神，祢永活的话语是他们的避难所，是他们的活水泉源，使他们爱慕那纯净的灵奶，像才生的婴孩爱慕奶一样，因此渐长，以致得救。愿世上有更多人能用心灵的语言去明白神的话语，属灵生命得着更新转化，行出神所喜悦的生命。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你祷告的时候，要进你的内屋，关上门，**祷告你在暗中的父**；你父在暗中察看，必然报答你。(太6:6)

神将祂自己向我们的肉眼隐藏；若我们敬拜神的时候，内心只充满自己的想法，就不能遇见神，因为祂是灵，是眼不能见的。但是若有人将自己从世界抽身而出，准备单单迎见神，父必向那人启示祂自己。

当一个人弃绝世界，把世界关于门外，专心降服在基督的引导下，进入神所在的隐密处时，天父慈爱的光辉就要照耀他。进入隐密的内屋，关上门，完全与四周的事物隔离，这个模式能帮助我们进入灵里的圣所、神帐幕的隐密处；在幔子之内，我们的灵才能真正与那位不可见者相交。

「暗中的父」，主耶稣用这几个字教导我们知道，父在何处等候我们，我们在何处可以找到祂。



超过1,680个族群还在等待 未完的圣经翻译工作



没有任何一个世代，比这一代人更熟悉地球村的概念。由于今天的科技发达，我们能够通过电子邮件、卫星电话，以及Facebook、Twitter、微博等社交网站，在弹指之间与远隔重洋的人连系。络绎不绝的新闻报道，使我们不断注意到全球所发生的事件，信息正以令人惊愕的速度传播。世界的边界正在快速地收缩，而在历史长河中身为这时代管家的我们，必须回应这些现况。

我们也必须回应神的属性和计画；我们从圣经中知道，神对永生的计画是一幅精彩的人物马赛克——「有许多的人，没有人能数过来，是从各国、各族、各民、各方来的，站在宝座和羔羊面前」(启7:9)。威克理夫的创办人金纶汤逊相信，世界上的每个人都配得到神的话语。当我们跟随耶稣的榜样跨越文化疆界时，我们会尊重这个核心信念，以及神对祂国度的计画。这项工作还未完成。不错，今天我们的世界比过去任何时候都有更多的联系，但是还有上亿的人仍然在等待能够首度以他们的母语听到神话语中的真理。今天就请你们记念他们，也记念圣经翻译的异象和使命。

天父，求祢在未听闻福音的人中，赐下得救的智慧，以及认识祢的管道。又祈求祢在那些已经信靠祢、但尚未有母语圣经的人心中，赐下渴慕祢话语的心，让祢的话成为他们脚前的灯、路上的光。求神持续鼓励和装备人们，参与在大使命的异象中，呼召和差遣工人到每一个族群中；又在需要圣经的族群中，呼召技巧娴熟又热忱忠心的母语翻译员及支持者参与译经项目。为在族群中分享福音和圣经的众教会、宣教伙伴及每个信徒祈求合一，求主赐福他们都结出圣灵的果子。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你祷告的时候，要进你的内屋，关上门，祷告你在暗中的父；你父在暗中察看，必然报答你。(太6:6)

基督徒常常埋怨他们个人的祷告非常不理想。他们真感到软弱、污秽、心中又硬又冷，好像没什么可祷告的，短短几句话中显示出没有信心和喜乐；他们很有挫折感，以致远离祷告，认为他们不可能照自己所应该或所望的来到神面前。

神的儿女们，请听你导师的话。祂告诉你，当你在个人祷告时，第一件要思想的是：父在暗中等候我。正因为你的心又硬又冷，不想祷告，所以要来到慈爱的父面前。父亲怎样怜悯他的孩子，父神也要照样怜悯你。不要想你能献给神的何等少，要想祂愿意赐给你的是何等丰盛。只要把自己放在祂面前，仰望祂的荣光，思想祂的慈爱、奇妙、温柔和怜悯。

尽管向祂倾诉你的罪过、冷淡和黑暗，父神慈爱的心要赐给你光明和温暖。照着基督所说的去做吧：关上门，祷告你在暗中的父。能单独与无限的神同在是何等奇妙。你当仰起脸来，对祂说：我的父！



祷告是我们最大的武器

求神兴起更多祷告



Photo by Samuel Martins on Unsplash

非洲谚语说：「一只手臂不能环抱一棵面包树。」正如需要一群人才能环抱参天巨木一样，要让每个需要圣经翻译的族群得听神的话语，就需要众人的祷告。

威克理夫圣经翻译会与世界各地的伙伴致力投身于圣经翻译事工，渴望尽快为每个需要母语圣经的语言族群开展圣经翻译工作。从人的角度来看，这工作确实困难重重；但就因这些困难，驱使我们更靠近神，寻求祂的面，并用祷告托住这使命的各样大小事情。

2002年，国际威克理夫的总干事如此说：「祷告是我们最强的战略和最大的资源。」他是在强调祷告在圣经翻译工作中的重要性。威克理夫国际联合会所有机构一致认同他的宣言，并重申他们决心以此为榜样，凡事以祷告先行。盼望弟兄姊妹也以祷告守望圣经翻译工作。

我想为圣经翻译事工祷告

- 接收威会每周的代祷消息、每月的代祷消息「举目望天」，并参加分享会。
- 台湾威克理夫办公室会在每月第三个礼拜一(国定假期除外)晚上7:30-9:00举行威克理夫月祷告，为圣经翻译及普世宣教需要祷告。欲知详情请洽威会官网：www.wycliffe.org.tw，或联系威会祷告组：prayer_coordinator@wycliffe.org.tw

天父，祈祷是宣教的根，也是重要的预工，求神呼召大量的祷告伙伴，在恒长的祷告中累积复兴突破的力量。愿祢感动更多人以祷告支持圣经翻译，成为事工及译经员们的守望者；并赐众人持续祷告的毅力，以及像亚伦、户珥稳住下沉发酸手的祷告同伴或群体。求神赐给威克理夫同工智慧和创意来发展祷告项目；能有充足的精神体力，面对繁重的研究工作，并搜集世界各地的祷告需要，提供弟兄姊妹为各地现状及挑战代祷的事项。奉主耶稣基督的名求，阿们！



所以你们当求庄稼的主，打发工人出去，收他的庄稼。(太9:38)

为什么我们常常难以顺从主的命令，热切地呼求神打发工人呢？主要有两个原因。

第一个原因，我们没有主耶稣那样怜悯的心肠，而这正是主引发这项呼求的动机。若信徒知道，爱邻舍如同爱自己，以及完全为神的荣耀而活在人间，是神对被赎儿女的第一条命令，他们就会体认那些未得救的人是主所托付给他们的责任。若他们不是把那些人当成工具，而是把他们当成爱和关怀的对象，那些将沉沦之人便会触动他们怜悯的心，然后他们才会以从未有过的热忱向天上发出打发工人的呼求。

我们经常忽略不热切祷告的第二个原因：缺乏信心。我们对祷告的力量太没有信心，不认为祷告会产生具体的果效；我们与神不太亲近，因此对神会垂听我们的祷告没有信心。

哦！让我们祈求主的怜悯注入我们心中，怜悯会使我们不断地呼求，战胜信心的软弱。祂的灵要叫我们确信祷告必蒙垂听。



用金钱奉献支持圣经翻译

圣经翻译的经典资源



Photo by GMR Akash on wikimedia

世界各地的圣经翻译工作得以推进，绝大部分都是仰赖众教会与弟兄姊妹们的金钱奉献。无论是每月对威克理夫宣教士的奉献，一次性的奉献支持特定翻译项目，或是以其他方式资助圣经翻译事工……圣经翻译的工作能够继续进行，是因为个别信徒在这使命及异象上的投资。这些信徒看重神的话语，心受感动，渴望那些还未有自己语言圣经的男女老少都能得着神的话语；神呼召众人以金钱奉献来改变这世界。

今天，我们为着所有正在开展，以及即将开展的圣经翻译事工，以及同工能有充足的经费、经历上帝的供应来祷告！



想了解世界各地圣经翻译工作在经济上的需要，欢迎在办公时间洽询威克理夫台湾办公室，或至官网了解各地奉献资讯。

官网：www.wycliffe.org.tw

电话：+886-2-27338803

天父，虽然这世代的经济波动不稳，但感谢祢让圣经翻译工作仍然能持续地获得经济支持，求神继续供应所需，使译经工作得着稳定的奉献支持。愿祢照着祢荣耀的丰富，在基督耶稣里，使译经事工和同工一切所需用的都充足！使他们能专注地求祢的国、祢的义，倚靠祢一无所缺。求祢赐下能力、智慧及创意给勤奋的同工，保守他们能成功筹募所需的款项。我们祝福威克理夫和世界各地的圣经翻译机构成为聪明的好管家，善于管理和分配神所赐的资源，支援各地的圣经翻译工作。奉主耶稣基督的名求，阿们！



所以你们当求庄稼的主，打发工人出去，收他的庄稼。(太9:38)

「求主打发工人」这样的祷告是在祈求双重祝福，也会得着双重祝福。

第一，是祈求全时间事奉神的人能够增加。主的教会有个严重的缺陷——有时找不到人来事奉神，诸如牧师、教师、圣经教师等。如果神的儿女能为此祈求工人，神必赐下，因为主耶稣是庄稼的主，祂已升天，为要赐下各样恩赐，就是圣灵的恩赐；其中最主要的恩赐就是被圣灵充满的人。但是恩赐的供应和分配是靠头与身体的合作，而唯有祷告能导致这种合作；有信心的恳求者将会兴奋地发现工人与工作的方法。

第二件当求的祝福，也有同样的重要性：让每一个信徒都成为工人，没有一个人神的儿女能蒙救赎而不参与事奉，没有一个人能延误天职。我们当求主将奉献的心志充满祂的子民，没有一人能在葡萄园里闲站。无论何处发出缺乏工人的呼声，或者缺乏合适工人的呼声，我们就应当祷告，因为神应许祂要供应。或许需要我们花上不少时间与情词迫切地祷告，但「我告诉你们，祂必起来，照着祂所需要的给他」，这就是祷告必蒙应允的凭证。



投身事奉来支持圣经翻译 回应呼召



无论你的职业是什么，你都可以成为圣经翻译团队的一员。神呼召人用他现有的技能支持圣经翻译，例如：IT专业，或能协助拍摄短片、开发运用圣经APP的人员等等。目前，有超过六千人在全球威克理夫联合会大家庭中服事，但我们仍然需要更多的新血加入。

威克理夫正招募更多人加入这支宣教大军，并分派这些工人在当地或到外地参与重要的工作。威克理夫大部分同工是自行筹募经费的宣教士。

如果你还不清楚神是否带领你长期投入海外宣教的服事，你也可以先用半年至一年时间，透过你的专长，参与威会海外工场的服事。

或者你现在是一个神学院学生，希望利用暑假前往威会工场实习，也可主动联系你所在地方的威克理夫圣经翻译会。

天父，透过这三十一天的内容，相信很多人都明白在圣经翻译复杂的工序中，需要各式各样的人才投入，但愿祢在每个世代为这项事工预备、呼召祢所拣选的人，当他们得知需要、看见招募时，异象就催逼他们的脚步。我们特别祷告祢保守孩子、年轻人们脱去迷惘，切慕善工，立志成为祢合用的器皿。求祢祝福圣经翻译和许多宣教的事工，感动更多年轻人委身投入，承接异象，在他们的世代带来推进与创新的格局。我们热切地盼望，我们的子孙将得着仇敌的城门，将过去所不能突破的铜门铁栓和未竟之地献上归祢！我们带着信心盼望，未来的译经事工将有更大的突破开展。奉主耶稣基督的名求，阿们！



所以祢们当求庄稼的主，打发工人出去，收他的庄稼。(太9:38)

荣耀的主，我们谦卑地恳求祢，让我们看清这个教导的属灵真义。待收的庄稼这么多，那么多人正走向灭亡的道路，等着打瞌睡的门徒向神发出恳求工人的讯号。主，求祢教导我们以怜悯的心肠举目看田，工人是这么的少。主，求祢让我们看清，缺乏祷告和信心的罪是多么的大，这现象就是记号。

庄稼的主是何等有能力差派工人，也愿意如此行。主！让我们看见祢乃是在等候我们祷告，才会赐下回答。至于那些已经具有祷告使命的门徒，求主让我们明白，祢如何将圣灵浇灌下来，吹气在他们身上，以致他们能被祢的怜悯和祢信实的应许激励，而能不住地发出得胜的祈祷。

哦！我们的主，感谢祢教导我们，应当日夜呼求庄稼的主打发工人去作工。主！求祢将祢的灵赐给祢所有的儿女，好叫他们学会单单为神的国度和神的荣耀而活，并且对祷告的果效充满信心。让我们的心对这个祈求充满确信，正如对其他的祈求一样，知道当我们向永活的神献上爱心及信心的祷告时，必然会得到神丰盛的应允。阿们！



教会在圣经翻译上的角色 不可或缺的教会



Photo by Josh Boot on Unsplash

「你是说，在我有生之年，有一个计画要把福音传到地极？」

美国威克理夫的教会关系事务总监唐妮瑚(Beverly Donehoo)几年前第一次获悉「2025异象」^注时，对威克理夫这个宏图大计大感惊讶。她知道永生的重要性正迫在眉睫，可是难题来了。当她开始向家人朋友谈到威克理夫和「2025异象」时，所得到的反应往往是一脸茫然——即使他们都是信主多年的信徒。她说：「他们大部分从没听说过威克理夫，更遑论『2025异象』了。」

唐妮瑚开始思考：若没有教会的参与，威克理夫怎能实践「2025异象」？受到威克理夫工作的吸引，唐妮瑚很快就申请加入他的团队。通过面试后，她开始承担推动教会参与威克理夫异象和使命的角色。

威克理夫从未想过不需要教会的参与，自己独力去完成圣经翻译的工作。威克理夫一直协助教会履行神呼召我们各人去参与的大使命。教会是神使命的中心，可以以什么方式去参与圣经翻译工作呢？第一步是祷告，寻求神，看看祂的带领。第二步是行动，每个教会的行动有所不同，正如唐妮瑚看到的：「有些教会被呼召去资助一个翻译项目，有些教会被呼召去培训工人到工场服事，也有些教会被呼召去鼓励其他教会参与。」

注：见10月14日内容

天父，我们要特别为教会的兴起和参与祷告。教会是祢的身体，是充满万有者所充满的，是在地上执行祢心意和使命的代表。我们祝福全球各地有更多教会，在大使命异象中看见被祢呼召的职责与扮演的角色，与机构差会同心合一地动员、训练、差派人去完成祢各样的善工，包括圣经翻译的工作。祈求祢赐给教会和牧者更多恩典，并帮助教会如同安提阿，成为远方宣教士和宣教团体强大的后盾。让教会组织祷告、组织人力，在近处和远处开拓神的国度，成为世上的光。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你们祈求就给你们，寻找就寻见，叩门就给你们开门。(太7:7)

主耶稣用了三个词：祈求、寻找和叩门，有人曾研究其中的差异。第一个「祈求」是有关我们所求的「东西」；可是我可能祈求并接受赠物，却与赐予者不发生关联。

「寻找」一词，圣经是用在神身上；基督保证我们可以找到祂。但是我们只在有需要时才寻找神，而没有与祂同住的相交是不够的。

「叩门」便说明了我们被允许进入与祂同住，住在祂里面。祈求而得到赐予，会进一步引导我们去寻找那位赐予者，如此便会导致叩门与开门，而进入父慈爱的家中。

主耶稣用这么多种形式重复这个真理，证明祂知道我们的心对神产生疑惑和不信是何等自然，并且容易安于形式化的祷告，不在乎有没有回应。主耶稣要我们完全相信，祈求、寻找和叩门绝不会徒然；必能获得，必能找到，神的家、神的心也必然开启，这就是祷告的果效。

失序列车

2023年人道主义告急国家

No.026374859

失序列车乘车券

宣教日引祷告者专用

停靠站

叙利亚 | 也门 | 索马里 | 埃塞俄比亚
苏丹 | 南苏丹 | 海地

旅程日期

2023年11月1日~12月16日

乘客姓名

车行时间

46天

月台

七又四分之三月台

座位

自由座

决定踏上
「冒险之旅」了吗?
那就填上
你的名字,
上车吧!

列车长提醒

前方有极端气候、战乱、天灾、饥荒……欢迎各位搭上这台失序列车，我们即将前往2023年人道主义危急的七个国家，认识其隐藏的根源性问题，并发放祷告补给包。旅途中，我们将面对各种赤裸尖锐的苦难，请各位勇士随时预备好祷告的心，并系好安全带，列车即将出发咯！

旅途中若有不适，请回报列车长，或按紧急铃下车

1

叙利亚

长达12年的内战，把文明古都变成一片废墟。腓尼基、西台、亚述、巴比伦、古埃及、波斯帝国、马其顿帝国的光辉不再，现代叙利亚成为全球最大的难民来源国。



2

也门

当世界为俄乌战争热血沸腾时，也门这块被遗忘的战地，已默默进入第八年内战。70%死亡者是5岁不到的孩子，他们不是死于炮火，而是活生生地被饿死或病死。



3

索马里

除了战火，蝗虫和严重的旱灾也席卷非洲之角的索马里，全民深陷饥荒折磨。骨瘦如柴的母亲被迫面对残酷的抉择：应该先救哪个孩子？

© P76

4

埃塞俄比亚

非洲「小中国」埃塞俄比亚，是中国「一带一路」的好伙伴，经济增速为非洲之最。没想到疫情期间政府与提格雷人爆发内战，导致断粮、医疗危机、屠杀、性暴力，不断地在封锁超过五百天的提格雷省上演。



5

苏丹与南苏丹

超过四十年的两场南北内战结束后，两个苏丹国家仍是充满血腥的屠场。不仅南苏丹长年在难民来源国榜上有名，2023年苏丹两大军阀也爆发冲突，令原有的人道危机雪上加霜。



6

海地

总统惨死家中，由黑帮治国是什么景况？老百姓每天出门都怕被子弹扫中，束手无策的政府只能求助于联合国维和部队，但海地人对外来帮助者其实充满着阴影。我们必须重返历史，才能了解他们的境遇。





叙利亚

Syria

生者与死者并存

编辑 Joan

Photo by Mahmoud Sulaiman on Unsplash



摇摇欲坠的人们

叙利亚西北部



土耳其哈塔伊省，居民在地震中失去家园

阿丝亚是一位流离失所的母亲，她带着孩子与12个人挤在叙利亚北部阿勒颇的一顶帐篷里。虽然附近有人道救援组织的帮助，但是每天所领取的食物补给却不足以支撑阿丝亚一家的生活。

像阿丝亚这类故事在叙利亚屡见不鲜。根据联合国2023年4月20日释出的情况报告显示，因为地震与战争的双重因素，西北部的叙利亚人正面临以下几项急迫挑战：

- 一、**粮食不安全**：330万名叙利亚人陷入粮食不安全的情况；另外，约有5.3万名婴儿与哺乳期妇女患有急性营养不良的疾病，其中约1万名儿童急需住院治疗。
- 二、**教育资源贫瘠**：至少有四百所中小学倒塌，超过100万名学龄儿童面临失学的风险。
- 三、**公共卫生问题**：由于基础设施遭地震摧毁，当地并无干净的饮用水，导致霍乱传播风险高。此外，叙利亚西北部的新冠疫苗接种率低——截至2023年3月31日，只有9.6%人口接种疫苗。
- 四、**医疗资源匮乏**：当地迫切需要基本药物、长期医疗护理、心理健康辅导、辅具义肢等资源。
- 五、**地雷扫除**：地震导致爆炸物位置偏移，过去所画的地雷分布图不具参考价值，估计约73万人生活在爆炸性弹药事故的风险之中。

资金的巨大缺口，让人道救援工作难以顺利按时进行。无法预测的极端气候^注，也可能摧毁刚重建好的一砖一瓦。

注：2023年3月19日，一夜暴雨袭击伊德利卜省，导致数百个营地和帐篷被洪水淹没。

天父，愿祢的慈爱和怜悯显明在叙利亚西北部，因为地震与战争的双重因素，让叙利亚人身心俱疲。父啊！求祢垂听儿女们在恐惧和痛苦中的祷告，赐下足够的食物、水和医疗资源。求祢的圣灵在当地掌权者心中动工，让当地政府有效地清除地雷，重建基础设施。求神眷顾100万名面临失学风险的叙利亚孩童，保守他们依然对学习怀抱渴望和热情。愿神差派具有教育、医疗等专业背景的宣教士进入叙利亚西北部，让他们有智慧地成为当地人的帮助。愿福音的大光照耀叙利亚西北部，让那里的人民以宽恕和谅解取代苦毒、仇恨与死亡。奉主耶稣基督的名求，阿们！



我未曾把你的公义藏在心里；我已陈明你的信实和你的救恩；我在大会中未曾**隐瞒**你的慈爱和诚实。
(诗40:10)

「**隐瞒**」的原文是 *kakhad*。*kakhad*不单单是隐瞒某事，还包括把某事涂抹掉。

当你赞同这世界「放纵」的生活方式、不理睬弱势者的呼喊声、忽视困苦者的需要、否认自己对社区的责任等等，就等于是涂抹掉神的慈爱，否认神至高无上的权柄。

神在你我的生命中画下的记号永不磨灭。在这纷乱的世界中，把它表现出来吧！



十二年过后

叙利亚内战



Photo by World Humanitarian Summit on Flickr

2016年，联合国救援人员从叙利亚霍姆斯救出一名儿童

「我的名字是卡里姆，来自伊德利卜，我今年12岁了，与叙利亚危机同年。」卡里姆没有孩子该有的天真笑容，打从他出生起，他所认识的世界就充满着暴力和危险。

因为连年旱灾，加上世界金融海啸，2011年的叙利亚陷入严重通膨危机，民怨四起。甫从父亲手上接下政权的阿萨德(Bashar al-Assad)，以雷霆手段镇压示威民众，让这场起义瞬间演变成全面内战，还引来各方势力的介入，包括欧美、俄罗斯、土耳其、伊朗等国家，局势更形诡谲复杂。

据联合国难民署统计，超过1,530万名叙利亚难民(包括国内流离失所者)需要人道主义援助，占总人口的70%。

2022年叙利亚难民收容国前十名

国家	人数
土耳其	365万
黎巴嫩	83万
约旦	68万
德国	66万
伊拉克	26万
埃及	14万
瑞典	11万
苏丹	9.3万
奥地利	6.8万
荷兰	5.3万

天父，我们要同心举手为叙利亚的和平祷告。12年的内战，已经让1,530万名叙利亚人失去家园，失去亲人，甚至对人生失去了希望。父啊！恳求祢赐给叙利亚人力量和安慰；求圣灵引导他们的心，让他们在困难之中寻见主的恩典与怜悯。全能的神、永在的父，奇妙策士、和平之君，政权必担在祢的肩头上，求祢干预这场战争，让各方势力愿意放下仇恨和报复，走向和平、协商与和解，让叙利亚人有机会享受安定的生活。愿主坚固叙利亚各教会，让教会满有智慧，超越纷争，成为光和盐，并活出舍己、牺牲、宽恕、包容、怜悯与恩慈，善用神所赐的资源，建立平等公正的社区。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶和華喜愛義人。(诗146:8)

该去哪里找tsaddiyqim(义人)？诗篇作者清楚地告诉我们，就在被压制的、寄居的、饥饿的、被囚的、瞎眼的人群间。

义人不是开着宾士汽车的企业大老板。这就是福音的逻辑，神的恩典总是临到那些深知自己的贫乏与需要之人身上。那么神为什么不马上让他们脱离困境呢？因为恩典的功效是让人依靠神，舍弃靠自己。

我们必须重新思考圣经，圣经的内容不是一群跟随神的成功人士。圣经是为心灵破碎之人写的，是流血流泪之人的指南。圣经，让我们看见人类堕落的悲剧，以及耶稣基督为了拯救人类，而付上无法想像的代价。圣经，是一封署名给不配得之人的情书。

你能否容许圣灵提醒，睁开眼睛看看那隐藏在内心深处的骄傲？你是否有勇气去拥抱倒在路边的麻疯病人，并且爱他？



最不坏的选择

叙利亚难民的劳动剥削



Photo by Anthony Gale on Flickr

「我们逃离了库德党、伊斯兰国、叙利亚反对军和阿萨德政权。我们没有力气再跑了，没有面包，什么都没有。」一位叙利亚人无奈地说。

随着叙利亚的内战时间拉长，人们的储蓄越来越少，叙利亚难民需要收入。比起性剥削和卖小孩(童婚)，劳动剥削似乎是个「最不坏的选择」。

在土耳其，大多数叙利亚人只持有「临时保护身分证」。他们可以合法地逗留在当地，却不属于难民，因此无法享受《难民地位公约》中所保障的工作、居住等权利。在220万适龄的土国叙利亚人中，仅1.5%获得官方工作许可证；其余人只能继续打黑工，接受不合理的薪资待遇。

劳动剥削不仅发生在成年的叙利亚难民身上，也发生在儿童身上。为了帮助家里赚取足够的食物、衣服、房租、水电费等日常开支，许多18岁以下的儿童不得不外出工作。据一份2022年的调查显示，近一半的叙利亚难民童工年龄介于5至12岁之间，每天工作时数长达9~12小时，且多在缝纫、农业、工厂等3D^注行业工作。绝大多数童工所得的报酬远低于官方所定的最低工资。同时，外出工作也妨碍了受教育的机会，叙利亚儿童陷入了贫困的恶性循环。

注：肮脏(Dirty)、困难(Difficult)、危险(Dangerous)的工作，俗称「3D」。

天父，我们来到祢面前，为叙利亚难民童工祈祷。5至12岁的孩童，本该是过着无忧无虑的上学日子，如今却要承担过重的生活压力，被迫在危险的环境中工作，失去童年的天真。主啊！愿祢发令，黑暗权势就此松开，让这些孩子到祢面前，经历祢的丰富大爱，享受祢的同在。我们同心祝福叙利亚儿童，人人都有充足的生活物资、适当的居所、医疗资源，以及受教育的机会。求神提醒我们，关注和帮助童工是祢的心意，也是我们的责任。奉主耶稣基督的名求，阿们！



我闭口不认罪的时候，因终日唉哼而骨头枯干。(诗32:3)

大卫使用一个相当具象的字眼——she'agah，意思是「狮子的吼叫声」，中文将其翻译为「低沉深猛的咆哮」更为贴切。

这是大卫痛苦的祷告，「当我闭口不认罪时，内心的狮子就被放了出来，我的身体整天因痛苦而怒吼」。

你也许认为祷告是安静地赞美、小心翼翼地祈求，再加上偶尔大声地感恩。但在这里，你看到的是另一种祷告，它是感性的，排山倒海而来，充满力量且不可预测。

圣经清楚说明这点，罪无法隐藏。当你要遮掩它时，你的心就会像关在笼子里怒吼的狮子，吼叫着要得自由。唯一的解方是祷告：「主啊！怜悯我这个罪人！」

今天，就让那头狮子自由吧！当你该认罪时，就以吼叫来祷告吧！



美梦成真

叙利亚难民融入异乡



叙利亚和伊拉克难民从土耳其越境后，抵达希腊莱斯沃斯岛的沿海水域

4月2日，位于德国西南部一个仅有2,500人口的小城市——奥斯特尔斯海姆(Ostelsheim)洋溢着欢乐的气氛，居民们纷纷恭贺独立候选人阿尔谢布尔(Ryvan Alshebl)拿下超过55%选票当选市长。

「童话故事真的会成真，他是我们市长的最佳人选。」一位居民如此说。

为什么说是童话故事呢？因为阿尔谢布尔是一名叙利亚难民。2015年，才21岁的他经历九死一生，从土耳其乘坐橡皮艇，冒死穿越地中海的惊涛骇浪，再横渡巴尔干半岛。他沿途被排斥、殴打，餐风露宿，几经辛苦才成功活着走到德国寻求庇护。阿尔谢布尔在短短的时间内学会德语，并接受行政事务的培训，在市政厅找到了工作。几年后，他顺利取得德国国籍。

然而，并不是每位叙利亚难民都像阿尔谢布尔一样幸运。由于德国企业不承认海外证照，许多叙利亚难民迫于现实，只好从事低薪工作；或辗转流浪在德国数个城市，才获得工作资格。根据2021年官方数据显示，近三分之二(65%)适龄工作的叙利亚人仍完全或部分依赖社会福利生活。

天父，叙利亚人为了活下去，不单多次经历生死关头，还被迫流浪到异乡，寻找新的生活。主啊！但愿他们都能经历「凡劳苦担重担的人可以到我这里来，我就使你们得安息」的奇妙恩典。主啊！愿他们不只是不再受到战争的威胁，更重要的是能认识为他们死在十字架上的耶稣，并因着主所受的鞭伤得到医治，找着真正的安全和归属感，而踏上跟随主的道路。愿圣灵激动德国的教会，主动来寻找这群满身是伤痕的邻舍，成为他们生命中的帮助。愿神坚固叙利亚难民的心，让他们有从主而来的勇气，能克服语言和文化障碍，发挥神所赐的恩赐，在基督的光中，重建人生。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶和華——以色列的神是应当称颂的，从亘古直到永远。阿们！阿们！(诗41:13)

Amen源自希伯来字根'mn'，'mn也是'emet(永久、稳固)、'emin(持久、不变的)及'emeth(稳定性、信实)的字根。

Amen，就像是个人对神的行动做出背书：「我接受神所说的话，并且会顺从。」Amen是祷告的一部分，不是某种神奇的公式，它是在宣告：我委身在祷告里所提及的神旨意。你不能说完「阿们」后，就一走了之。Amen是在神圣的约定上，签上你的属灵名字。

Amen通常是在宣告神的旨意之后才出现，可是主耶稣却在祂的教导之前，先说了Amen(约1:51, 5:19, 6:26)。谁能在神的旨意启示之前，就先做出背书呢？当然只有神本身才行。当耶稣以「阿们！阿们！」开始祂的教导时，祂就在宣告祂的神性。(可惜中文翻译为「我实在告诉你们」，失去了耶稣在使用Amen时的真正力道)

明白Amen的意义后，现在你能正确地使用Amen，并在虚线上签名。



跟随耶稣的代价

穆斯林归主者



Photo by DFID-UK Department for International Development on Flickr

2019年，土耳其军队向叙利亚北部发动攻势，一枚枚炸弹如同雨点般落在萨哈尔家门前。

当我见到萨哈尔时，北方的局势已大致稳定。

「信主前，我的心里只有仇恨，没有平安。」萨哈尔回忆道：「有一天，哥哥向我介绍耶稣，拿了一本圣经给我。」

「『凡劳苦担重担的人可以到我这里来，我就使你们得安息。』耶稣的话触动了我的心。我虽然经历了许多困难，但是我看见我在祂的手里，祂与我同在。」萨哈尔停顿了一下，拿起纸巾擦了擦眼泪，深吸一口气，继续分享她的故事。

「我踏上了跟随耶稣的道路，但这条路并不简单，因为我来自穆斯林背景。附近邻居开始讲我和家人的坏话，我有几次走在路上还遭到攻击。」

与其他阿拉伯国家相似，若有人离开伊斯兰教等于违反荣誉，其将面临家庭暴力、被杀、被迫嫁给穆斯林等危险。此外，在伊德利卜、哈塞克等反对派控制区，基督徒时常是伊斯兰圣战分子的攻击目标。

基督教神职人员经常在叙利亚和黎巴嫩之间来回服事。2021年，阿萨德政府免除了进入叙国的强制性费用，放宽对基督教神职人员的旅游限制。

天父，当穆斯林归主者受人逼迫、威胁，心里感到害怕时，愿他们经历祢同在的应许和平安。求圣灵感动穆斯林归主者的家人和朋友，能够理解和接受他们的信仰决定，并与他们和平共处。愿主保守穆斯林归主者的团契，除去他们之间的猜疑和恐惧，让他们彼此相爱，守望支持。愿圣灵打开叙利亚穆斯林的眼睛，看见归主者得救的确据和生命的改变，心被耶稣基督所吸引。为阿萨德政权祷告，愿他们对福音越来越敞开，好让更多宣教士有机会进入叙利亚服事受尽苦难的叙利亚人。奉主耶稣基督的名求，阿们！



神啊，求你**鉴察**我，知道我的心思，
试炼我，知道我的意念。

(诗139:23)

你敢请神来鉴察你的心吗？虽然我们早就知道神知晓一切，可是大多时候我们否认祂的无所不知，我们假装地以为自己把秘密藏得很严实。

大卫是一位傲慢自大、懒惰、奸淫、欺骗、谋杀、隐瞒罪的人，居然求神鉴察他的心。「鉴察」的希伯来原文是haqar，常被用作「在军事上去侦查敌人的领土」，也用来描述「寻找某事背后的真相」。

把黑暗的秘密揭开，多伤自我形象！但大卫说：「主啊！我愿接受手术，你清楚晓得我是个怎样的人。」

没有疼痛的认罪，不过是随口说说而已。神就是那位完美的外科医生，这是我们唯一的希望！绝不要幻想还有另一种选择。若我们不被深深地切入，就是死亡。



改变中东的一纸条约

库德人

Kurds



Photo by Asmaa Waguih on Wikimedia commons

一战结束后，英、法、俄列强凭一己之私，秘密签署《赛克斯-皮科协定》(Sykes-Picot Agreement)瓜分鄂图曼版图。国界的划分彻底地破坏了中东的秩序，掀起一连串悬而未决的矛盾，包括库德族问题。

库德人之地——库德斯坦被分割给土耳其、伊拉克、伊朗和叙利亚等四个国家，严重影响库德族的传统生活方式。在叙利亚，约有200万名库德人集中居住在北部的库班尼(Kobani)、阿夫林(Afrin)、贾兹拉(Jazira)等地。叙国当局拒绝承认库德族的存在，剥夺其公民身分，并没收其世居地，导致库德族日益被边缘化。为了活下去，他们不得不开始从事走私贸易。叙利亚库德人带着盐、香烟、灯泡、茶、咖啡和糖，与土耳其库德人交换绵羊和木材。与此同时，他们与久别的亲戚重新联络了起来，许多叙利亚库德人加入土耳其分离主义团体——库德工人党。

近几年，因与美国联手打击伊斯兰国(ISIS)，叙国库德民兵组织逐渐壮大。土耳其为了防止库德工人党结盟造成国家安全危机，毫不犹豫挥兵进入叙利亚。然而，土耳其军队不分青红皂白地对平民开火，犯下多起战争罪。

神的工作并没有停止。在一次秘密聚会上，有24名库德人受洗归入主的名下。

天父，库德人是一群饱受欺压和被剥削的民族，无论在政治、经济、身分、文化和灵性，都正往错误的方向寻找答案。我们祷告，愿叙利亚政府正视境内两百万名库德人，公平地善待他们，保障库德人的基本权利。愿库德人有机会与基督的真理、慈爱和大能相遇，求神亲自差派叙利亚的基督跟随者来到库德人身边，与他们分享神国度的福音，转化他们独立建国的渴望——渴想主世代代作库德人的居所。愿圣灵坚固库德人中的少数信徒，心被神的爱所充满，以致有能力用神所赐的安慰，去安慰那遭各样患难的同胞。奉主耶稣基督的名求，阿们！



神啊，求你鉴察我，知道我的心思，**试炼我**，知道我的意念。(诗 139:23)

「试炼我」的希伯来原文是 bekhaneni。让我们来看看这节经文所蕴含的意义吧！

神的试炼并不是要压碎我们，祂给我们最恰当的试炼，为的是让我们学习如何依靠祂。

请记住，没有痛苦就没有成长。苦难，可以转化为成长所需的养分。当你求神让你进入十字架的道路时，为什么还着急地寻找出口呢？除非钉子都钉紧了，否则你无法达到完美的地步。

主耶稣晓得顺服之路，乃是血泪斑驳的。

当你准备好时(也许你觉得没准备好)，可以向神说：「bekhaneni，试炼我！」求神开始这项工作，告诉神，你要完全成为祂要你成为的样式。凡是全然摆上，让神炼去渣滓，在祂眼中都是神圣的。



戎马一生

德鲁兹派

Druze



Photo by Noa on Wikimedia commons

德鲁兹，是宗教，也是民族。从历史根源上追溯，他们由伊斯兰什叶派的伊斯玛仪分支演变而来。不过早在十一世纪初，他们就已经被正式驱逐，不被承认为什叶派中的一支，甚至被贴上「叛教的伪信者」的标签。

饱经逼迫的德鲁兹信徒，被迫往黎巴嫩、叙利亚及以色列等地偏远山区迁移。为了保护自己的社群，德鲁兹人不接受外人加入、不与外族通婚，也禁止信徒叛教。德鲁兹的人口完全依赖前几代的信徒繁衍延续至今。德鲁兹的教义长期对外保密，甚至社群内也只有少数经历启蒙的「智者」，才能接触他们的宗教经典和核心教义。

德鲁兹人非常尊重摩西的岳父——叶忒罗，认为他是一神论的创立者。德鲁兹人的信仰结合了伊斯兰教、印度教和希腊哲学；他们相信灵魂转世，也相信犹太教、基督教和伊斯兰教的先知，包括摩西、耶稣和穆罕默德的预言。

宗教上的逼迫造就了他们极为内聚封闭的民族性，也锤炼出他们无与伦比的忠诚。在叙利亚及以色列，政府非常信任和欢迎德鲁兹人从军。刀枪戎马，至今仍是德鲁兹人生命的一部分。

天父，在世人眼中，德鲁兹只是一个不足以影响大局的少数民族。世人看他们为小，但祢认识德鲁兹人，他们是祢独一无二的孩子。求祢将他们的忠心、诚实与热情，引导到正确的道路上，使他们效忠的对象，从地上的君王，上升到昔在、今在、以后永在的真神。父神！求祢帮助他们脱离世代代追随他们的刀口剑锋，让真平安进入他们封闭的内心，让他们得享大喜乐，因为「他们所负的重轭和肩头上的杖，并欺压者的棍，你都已经折断」！奉主耶稣基督的名求，阿们！



你们当尊崇耶和华——我们的神，在他脚凳前下拜。他本为圣！（诗99:5）

Rom mu是「高举、抬高」之意，整句可翻译为「看到神高高在上，而且被高举着」。

旧约圣经认为，赞美诗歌与高举神的祷告，两者之间并无区别，因为在主里喜乐和高举祂的圣名，都是快乐且优美的表达方式。

当大卫说rom mu时，他是在强调神的崇高伟大，他高声喊出：「耶和华啊！诸神之中没有像你的。」大卫双手高举着，喊着，跳着，以最大的音量唱着，神的荣耀让他脱去所有的束缚。

你曾像大卫这样如此祷告吗？放下顾忌，尽情赞美神吧！向神发出喜乐的欢呼声，你也许还会听到祂与你一起欢笑跳舞呢！



主导阿萨德政权的宗教？

阿拉维派

Alawites



现任叙利亚总统巴夏尔·阿塞德

阿拉维派有一句谚语说：「用餐的事，相信逊尼派；生命攸关的事，相信基督徒。」意思是除了用餐的洁净戒律，阿拉维派宁可相信基督徒，也不信任伊斯兰的逊尼派。阿拉维派

原本是什叶派的一个分支，因信奉「灵魂转世」，又吸纳了其他宗教部分教义，而长期被穆斯林视作异端，称他们为「比犹太人还要恶劣的异教徒」。

为了躲避迫害，阿拉维派发展出严格的入教仪式。入教者必须先宣誓保证不泄露教派秘密，并上课接受灵魂启迪，才能开始参加宗教活动。教派领导被称为「知秘者」，信徒必须绝对服从他们的指示。阿拉维派过开斋节、宰牲节，也过圣诞节、圣灵降临节，甚至会领圣餐，吃饼与杯。相较于逊尼派，他们更接近基督教。

阿拉维派的老阿萨德总统，上世纪70年代强势执政叙利亚后，阿拉维派的社会地位也来到历史巅峰。老阿萨德将国家及军队重要部门全交由阿拉维派掌控，将阿拉维派的安全与利益牢牢地与阿萨德家族绑在一起。「如果政权垮台，他们会把我们赶回山上，大屠杀就会开始。」对阿拉维派来说，这句不是谚语，而是随时会应验的预言。

天父，求祢在叙利亚继续兴起这个世代的亚拿尼亚，呼召他们向阿拉维派指出通往祢的唯一道路。在他们愿意向基督徒敞开的时刻，愿祢的仆人放胆接近他们，将祢的爱及真平安传给活在战乱不安中的阿拉维派信徒。父神！他们已经非常接近全然地认识祢，他们的教义已经充满祢的影子，求祢领他们冲破最后的障碍，向他们彰显并挪去阻挡他们看见三一真神的鳞片。愿祢当年显给保罗的大光，今天也继续光照在大马士革及前往大马士革的阿拉维派。奉主耶稣基督的名求，阿们！



至于我，我曾急促地说：我从你眼前被隔绝。然而，我呼求你的时候，你仍听我**恳求**的声音。(诗31:22)

Shawa被翻译成动词「呼求」，然而在希伯来原文中，它是个特殊形式：首先，它是迫切、个人的表达，是个持续不断地动作。其次，这字的字根形式，经常被看作名词。

根据希伯来文法，这意味着：呼求不是伴随着祷告，它本身就是祷告！祷告，就是我迫切地、个人地、持续不断地呼求神的帮助。

在诗篇里，叹息、呻吟、怒吼、伤心、倾心吐意、感谢、赞美、高举、歌颂、大声喊叫、欢喜快乐……这些词绝大多数都使用类似shawa的字眼，显示出它们不该被压抑。大声呼求吧！告诉全世界，我们是依靠神的儿女。



当逃亡成为习惯

巴勒斯坦人

Palestinians



巴勒斯坦难民

一个人可以经历多少次流离失所？

1948年，以阿战争爆发，大批巴勒斯坦人被军队驱离，只有叙利亚愿意收留他们。随着周遭地区持续动荡，逃到叙利亚的巴勒斯坦人逐年增加。据联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(UNRWA)统计，2011年之前，住在叙利亚的巴勒斯坦难民人数超过50万人。

2011年，「阿拉伯之春」延烧到叙利亚，引发内战。巴勒斯坦人居住的难民营也躲不过炮火，他们仿佛昨天才刚落脚，转眼又要逃跑。有人独自穿越14个国家，途中被拘留、被驱逐，好不容易才抵达瑞典；有人不想离开，但被逼着选边站——不拿起武器站岗，你就是叛军；也有人搭上难民船却遇上船难，但幸运地被人救到塞浦路斯，最后在走私贩的协助下逃到瑞典。

2022年9月，一艘载着难民的船只在叙利亚海域翻覆。船上至少有25名巴勒斯坦籍乘客，其中有6人遇难、3人获救、16人失踪。这些人逃到叙利亚不是为了安居，而是为了搭上下一艘难民船，前往愿意接纳他们的国家。就算是非法入境，对他们来说也是莫大喜讯。

天父，当「人道救援」这四个字在叙利亚的巴勒斯坦人面前显得苍白无力时，我们需要祢的奇妙作为。这是一群没有国籍、被各国拒之于门外的难民。当他们在旷野仓惶逃跑时，求祢向他们伸出大能的手，救他们于人所不能救的。父啊！当他们在绝望中呼求时，求祢亲自回应他们的呼声，使他们亲眼见证祢的奇妙。若当中有祢的仆人，也求祢亲自保护，使祢福音的出口得以存留。父啊！求祢保守他们不灰心、不丧胆，直到祢凭真实将公理传开。奉主耶稣基督的名求，阿们！



我要晚上、早晨、晌午哀声悲叹；
他也必听我的声音。(诗55:17)

你也许像大卫一样，一天三次在神面前大声哭泣。「哀声悲叹」(hamah)，表示最强烈的情绪爆发。当生活使我们招架不住时，我们剩下的力量，只能发出hamah的祷告。

别担心，神是最杰出的翻译员，祂了解每个人所发出的呼喊。「Hamah」的祷告，让我们谦卑地跪下来，学习有关倚靠与信靠的功课。

大卫的「hamah」祷告，告诉我们三件事：一、我需要放开一些拘束，别压抑情感。二、一天一次祷告是不够的，生活的重担，让我们需要在一天之内多次来到神面前。三、即使像大卫这样的君王，也有软弱的时候。如果连他都需要在每天固定的时间见主面，我们难道不需要吗？

人的情绪、理智、灵性是会互相影响的，我们需要神的帮助，像大卫一样。

也门

Yemen

被世界遗忘的角落

编辑 Joan



Photo by Rod Waddington



烽火有尽头？

也门内战



1990年，南、北也门宣布统一。本以为这是个皆大欢喜的幸福结局，但长期各自生活的两人，关系终究走向破裂。

也门奉伊斯兰教为国教，约有六成是逊尼沙斐仪派，四成是什叶宰德派，呈「北逊尼、南什叶」的分布态势。2014年，由于失业率攀升、政府贪腐丑闻不断，从突尼西亚吹起的民主之风，吹向了阿拉伯半岛上的也门——反政府组织胡塞青年运动抓准机会，顺势攻入首都沙那，独裁者沙雷狼狈下台，哈迪成为也门新总统。不料，隔年胡塞青年运动华丽转身，与沙雷结盟。前总统沙雷与总统哈迪两方势力在亚丁机场爆发冲突，也门内战正式展开。

时至今日，旷日持久的内战已演变成沙特阿拉伯和伊朗两大中东强权的代理人战争，酿成全球最严重的人道灾难——近38万也门人丧生(其中70%是5岁以下的儿童)，四分之三的人民饱受饥荒之苦，其中儿童、孕妇和哺乳期妇女的营养不良问题尤为迫切。

2023年，在中国的斡旋之下，沙特阿拉伯和伊朗冰释前嫌，握手复交，为也门内战开出一道缝隙，露出了和平曙光。

天父，也门经过多年内战，今日有四分之三的也门人没有能力购买食物，而儿童、孕妇和哺乳期妇女营养不良的问题尤为迫切。父神！我们祈求祢止息内战所带来的破坏，结束长期的武装冲突，让沙特阿拉伯和伊朗之间的握手言和，带来中东地区的和平和稳定。求神以厚恩对待这群充满绝望的也门人，愿他们被战火蹂躏的心灵，在主里得医治，蒙怜恤。愿神敞开也门的福音大门，差派工人来到此地，透过医疗、教育等各种人道援助管道接触也门人，把从主而来的盼望带给也门。愿圣灵亲自在也门人的心中动工，让他们愿意接受耶稣基督的救恩，就是那用宝血所立的新约。奉主耶稣基督的名求，阿们！



他为受屈的伸冤……(诗146:7a)

对那些读过路加福音第四章的读者来说，诗篇146:7-9应该会跃然纸上。你以为只有以赛亚在宣告，神在人间的使命包含了社会意义吗？在以赛亚出生前几百年，大卫已经告诉我们，神为世界带来公义、医治、鼓励与保护。当耶稣引用以赛亚的预言时，祂只是把祂的使命与神的计画串起来而已。

如果主耶稣宣告祂在第一世纪的使命，与主前十世纪的使命是一样的，那么两千年之后，你认为主的使命还会有所改变吗？

主耶稣呼召我们要效法祂，指的是我们该负起同样的使命——给饥饿的人饭吃、打开瞎子的眼睛、扶起伤心的人，以及保护寄居者、孤儿与寡妇。



也门槟榔

卡特叶成瘾



Photo by Carl Waldmeier on Flickr

走进首都沙那的苏克·阿米尔市集(Souk Al-Milh)，你会发现生意最好的摊贩，不是卖盐、糖或粮食，而是卖卡特叶(Qat)。

在也门人的眼中，卡特叶是珍馐美饌。他们有时宁可饿着肚子，也要买一把叶子，与三五好友一起嚼卡特，叙家常。卡特是终年常绿的灌木植物，于十三世纪从埃塞俄比亚传入也门。由于抗旱好种、一年有三至四获等特性，加上也门社会对卡特的需求量大，许多农民纷纷舍弃摩卡咖啡豆，改种卡特。几百年之后，这个曾经是重要的咖啡出口大国，却因卡特而落得寒酸落魄的地步，成为世界最贫穷的国家之一。

卡特内含卡西酮(Cathinone)，具有提振精神、让人心情愉悦的作用，被许多国家列为兴奋剂或管制药品。根据多项研究显示，长期嚼卡特会造成血压升高、心跳过快、失眠、厌食症、易怒等副作用，甚至会引发心血管、呼吸、内分泌、生殖疾病。在也门，超过90%的当地人患有卡特成瘾问题。

也门约有三千万人口，绝大多数是阿拉伯人。这些阿拉伯人来自几种不同分支，如哈德拉米(Hadhrami)、马克尔(Maqil)、提哈密(Tihami)、马赫拉(Mahra)，以及索科特里(Soqotri)、阿哈丹(Akhdam)等非裔阿拉伯族群。

天父，恳求祢特别施恩怜悯，拯救也门人脱离卡特叶的捆绑。愿神差派福音戒瘾的宣教士，来到也门人的身边，帮助他们不再沉迷于嚼卡特叶，以逃避战乱、贫穷和疾病的折磨，并在基督耶稣里找到人生出路。愿圣灵与宣教士同工，赐下悟性，让也门人认识真理，真理必叫他们得以自由。为也门基督徒祷告，愿圣灵光照他们的心，使他们明白自己的属灵光景，愿意从成瘾的奴役中走出来。愿圣灵帮助也门基督徒，让他们不仅战胜毒瘾，甚至有智慧地教育子女远离卡特叶。为也门政府祷告，求主让政府有决心寻求和平，振兴经济。奉主耶稣基督的名求，阿们！



他们必因你殿里的肥甘得以**饱足**；你也必叫他们喝你乐河的水。(诗36:8)

「满足」的希伯来原文是rawah，我们可以两种不同角度来看这一字。

首先，rawah在圣经中出现14次，用来描述血流成河的土地、眼泪、水、湿气等等。而在此处，大卫是在表达：从神的殿中喝到饱。

接着，「神提供他们水喝」是个持续不断地动作——让人丰富得饱足的神，不仅使人止渴，还能让人持续源源不绝地喝到饱。

大卫的诗词图像，描绘出神以如此庞大的规模来供应大卫，远超过他的所需所求。这是我们需要看到的，神不是一滴一滴地赐下生命活水，而是用一条源源不绝的生命之河来喂养我们。



迫害使福音广传

穆斯林归主者

根据「敞开的门」所公布的最新《全球守望名单》，也门在基督徒受逼迫的排行榜上名列第三；相较于去年，今年跃升了两个名次，人们对当地基督徒的迫害持续加剧。

也门基督徒大都来自穆斯林背景。公开背叛伊斯兰教是重罪，依照不同的部落传统，处罚方式不一，可能是判死刑、遭监禁、流放、身体虐待、被剥夺财产或强迫婚姻，多是由家族领袖或当地激进的穆斯林组织执行。

2022年，联合国世界粮食计画署因缺乏资金，大幅削减对也门的粮食援助，让也门基督徒的生活更加困难。因为紧急救助物资主要是透过当地的清真寺和穆斯林领袖分发，而他们歧视所有不被认为是虔诚穆斯林的人。

然而，不可思议的是，也门基督徒人数却正在不断地增加。阿布德与妻子信主后，建立了几个秘密家庭教会。他说：「在圣经中，信徒因为被迫害而使福音广传，这让我可以更坚定地继续祷告，希望也门也能被基督赢得。」



Photo by Rod Waddington on Flickr

天父，帮助我们时常记念那些被毁谤及遭患难的也门基督徒。我们祈求神，主动靠近这些因祢名被囚的神儿女，向他们显明祢的同在，使他们清楚明白祢永不离弃他们，心就得刚强。主啊！愿祢用公义的右手，扶持也门弟兄姐妹的信心，用祢的话语安慰激励他们，让他们即使处在困顿中，也有勇气效法保罗和西拉，满有平安地敬拜赞美神！愿神的名在这片土地上得到尊崇，圣灵使逼迫者的心回转向神，如大马色路上的扫罗，得见真光，认出这位审判死人和活人的主。奉主耶稣基督的名求，阿们！



我追想古时之日，思想你的一切作为，**默念**你手的工作。(诗143:5)

「默念」的希伯来原文是siyach。在伯7:11中，约伯也是使用这一词。当约伯的世界崩塌时，他拒绝保持消极的沉默，他向神抱怨(siyach)：「为什么？」

siyach被纳入祷告的词汇。祷告，难道不该是尊重神、荣耀神、信靠神，以及接受神已决定的事吗？「沉思、谈话、发出声、抱怨、默想、说话等」都是siyach的意思，显示了祷告的诸多面向——有时候是气愤地祷告，有时候是无奈哀叹地祷告，有时候则是抱怨地祷告。siyach是在说：虽然我气愤填膺，但我仍以自己的本相站在神面前。

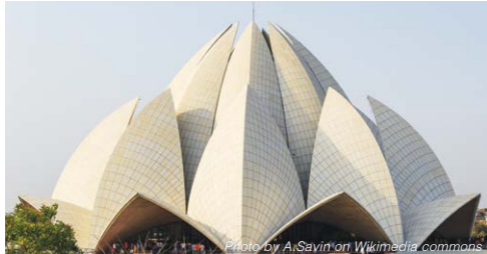
然后，我发现神是爱我的。祂宁愿让我抱怨，好过不来到祂面前，神喜欢我和祂互动。当我以siyach祷告时，就表露出我的真我本相。神能应付，因祂是顾客投诉中心的专家。



苦难的答案？

巴哈伊教派

Baha'is



位于印度新德里的巴哈伊礼拜堂，每年吸引上百万名游客前来

也门，这个曾经被伊斯兰先知穆罕默德指定为「灾祸降临的避难处」^注，如今却落入连年饥荒、疾病、战争和死亡的悲惨境地。在巨大的苦难面前，安拉似乎静默不语，让许多也门穆斯林选择转向巴哈伊信仰。

十九世纪，一位伊朗什叶派穆斯林巴孛(Báb)宣称自己是《圣训》中所提及「降临人间的救世主」——马赫迪(Mahdī)，他是奉真主之意，要来颁布新的宗教律法、教义和实践。19年后，巴孛被伊朗当局以叛国罪处决了，其追随者巴哈欧拉(Bahá'u'lláh)希望世人能理解巴孛所要传达的一切，正式创立了巴哈伊信仰。

巴哈伊信仰教导人们，世界上有一位造物主，会在人类历史的不同阶段派遣先知来到地上，带领人类进入下一个文明国度。他们认为所有宗教同出一源，无论是亚伯拉罕、摩西、释迦牟尼、琐罗亚斯德、耶稣基督、穆罕默德还是巴孛，都是造物主派来的先知，而巴哈欧拉则是现阶段的先知。「地球乃一国，万众皆其民。」巴哈伊信徒遍布全球，他们致力于打破性别、民族、宗教、阶级和国家之分，实践大同理想，带来世界真正的和平。

巴哈伊信仰的宽容性，成为许多也门穆斯林的生命答案。在也门，约有两千名巴哈伊信徒，但他们的处境与基督徒一样，遭受严重迫害。

注：伊斯兰教先知穆罕默德曾在逃亡路上，因躲在也门而活了下来。

天父，巴哈伊信徒虽然有崇高的大同理想，但却不知道耶稣基督才是真正的道路、真理和生命。愿圣灵引领这群父神所爱的迷途小羊，尤其是年轻人，有机会接触福音。祷告神，差派基督徒来关心这群遭受严重迫害的巴哈伊信徒，并向他们分享心中盼望的缘由，以及在基督里的平安喜乐。主啊！祢是我们公义的日头，是清晨的日光，要医治、照亮坐在黑暗死荫里的也门巴哈伊信徒。愿他们早日认识主，从此得着新的生命，主必引导他们走义路，让他们丰丰富富地，与万民一同进入我们救主耶稣基督永远的国。奉主耶稣基督的名求，阿们！



我追想古时之日，**思想**你的一切作为，默念你手的工作。(诗143:5)

Hagah是一个希伯来动词，意思是「思想」。Hagah是当人们无法用言语表达时，从心灵所发出的声音。

当哈拿悲伤到无法用言语来表达时，她默祷。当大卫看着他与拔示巴通奸后所生出的婴儿时，他默祷。默祷，是祷告的另一层面。

当我们走到尽头时，就准备好进入hagah的深处。在那里，神会用祂自己的爱来向我们说话。



也门内战的另一群受害者

非洲难民

African refugees



Photo by IRIN Photos on Flickr

为了逃离枪林弹雨的非洲之角，到富裕的海湾国家谋取一线生机，许多非洲难民把自己的命运交给人蛇集团，孤注一掷，登上开往也门的船只，却被困在另一个更大的牢笼里，失去人身自由。

「走私者告诉我，去沙特阿拉伯的路线很简单，只要穿越也门就可以了；但没想到当我到达时，才发现沙国和也门的边境早已关闭。」埃塞俄比亚妇女阿梅莎继续说道：「这趟旅程简直是个恶梦，我被人性虐待及侵犯，甚至不情愿地怀了孕，还继续被强迫工作。」

「也门的武装团体(盖达组织和胡塞运动)会招募男性难民成为雇佣兵，派他们去最危险的前线作战。所有人都滞留在也门，去不了海湾国家，也回不了自己的家。」阿梅莎的哥哥萨米气愤难平地道。

在也门，非洲难民的人数约莫19万，绝大多数来自埃塞俄比亚和索马里。他们也是也门内战的另一群受害者，正面临被人拘留、不人道对待、剥削、强迫转移等危险。

天父，愿祢平息在非洲各地的武装团体、政治派系和国际干预所引起的战事，并维持和平的局面，使人们不必再踏上这条通往海湾国家，却满是抢劫、敲诈和危险的偷渡之路。为19万在也门的非洲难民祷告，愿神伸手搭救他们，供应他们物质上的需要。恳求神，在梦中亲自向非洲难民显现，使他们知道祢是神，是他们在患难中随时的帮助。祷告也门政府、各方势力愿意善待非洲难民，公平地分发人道救援物资给他们。祷告有国家愿意接收非洲难民，使他们享有基本的尊严和自由。主啊！世界上仍有许多难民和流离失所者，愿圣灵提醒我们，为这群受苦之人守望，也继续为世界和平祷告。奉主耶稣基督的名求，阿们！



这是耶和華所定的日子，我们在其中要高兴欢喜！(诗118:24)

耶和華所定的日子是哪一天？让我们先来看看上下文吧！在22节，大卫提到：「匠人所弃的石头」。这块被弃绝的石头，成为建立神恩典的基石，那就是神所定的日子——圣诞夜，这全是神的作为。

虽然圣诞夜并不见得是主耶稣实际诞生的夜晚，但它是纪念基督的日子，是大卫渴望经历的夜晚。

希伯来原文是yom，虽然被翻译为「日子、一日」，实际上它可用作「一天、一年、一生、一段时间」。yom可指过去，也可指未来。

大卫预言性地看到：即将来临的万王之王，祂在胜利之前将经历被拒绝与受苦。当我们庆祝圣诞节时，绝不能忘记博士所带的其中一样礼物是膏抹尸体的没药；那是因为他们知道一项更深的真理，这位婴孩是为了受死而出生。

神做事的方式是人无法想像的，祂竟让耶稣以谦卑、耻辱、受死的姿态出现在世人眼前。我们在思想道成肉身的主时，别忘了神的道路不是令人羡慕的社经地位，而是谦卑地服事穷乏人。



在异乡保持传统

印度人

Indians



Photo by Sandra Cohen-Rose and Colin Rose on Flickr

由于也门掐住印度洋通往红海的交通要道，因此战略地位重要，自古便是帝国霸权流连忘返之地。

十九世纪中叶，大英帝国占领了也门南部的亚丁港，并吞周边多个酋长地，使亚丁成为英属也门的重要港口，许多印度人移居到此地生活^{注1}。二十世纪六〇年代，英国势力离开也门后，部分印度人仍留在亚丁，获得公民身分，形成一个庞大的社群，并与穆斯林相处融洽。

也门印度人保有自己的印度文化，信奉印度教。虽然印度妇女在公共场合统一地穿着传统的阿拉伯服装；但在私人聚会和参拜印度神庙时，她们会换上纱丽，并于眉心处点缀宾迪装饰(Bindi)^{注2}。

也门印度人口约有30万。除了经营商店、餐馆外，在建筑、工程、教育、医疗和金融等领域也可看到也门印度人的身影。

内战爆发后，亚丁成为也门政府与胡塞运动之间的战斗地区。部分印度人选择与穆斯林一起跑到前线，对抗属什叶派的胡塞运动。

注1：1858年至1947年间，印度是大英帝国的殖民地之一，与亚丁同属一个国家。

注2：宾迪来自梵语bindu，象征第三只眼。印度教传统认为所有人都有第三只内眼。两只肉眼用于观察外在世界，第三只眼则向内与神明建立关系。

天父，愿也门内战的爆发，成为也门印度人认识福音的契机，领悟永生神才是人类世世代代的居所，体会自己在世上的生命不过是寄居，没有轮回，但神已为儿女们预备了一个更美的家乡。主啊！也门印度人还不知道这大好的消息，愿祢赐下机会，让也门印度人遇见福音使者，圣灵打开他们的心眼，使也门印度人认出救主——那为我们在天父家中预备地方的耶稣基督，祢是我们的牧者，祢要用恩惠和慈爱，带领凡相信祢的人。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶和华拣选雅各归自己，**拣选**以色列特作自己的子民。(诗135:4)

「拣选」的希伯来原文为bahar，常用来描述意义重大的选择，意思为「把一些东西拿出来，很小心地观察、注意，把它们聚在一起，为的是达到拣选者心中所要的目的」。

创造宇宙万物的神，居然要我们参与在祂的计画中，所以祂主动把我们招聚在一起。神把自己完全倾注在这拣选里，以确保祂的拣选会得出祂要的结果。有谁不想成为神所拣选的恩宠之人呢？

Bahar是主耶稣受死与复活的神学基础，神完全委身在祂的拣选之中。神愿意付上一切，要使祂的拣选与目的实现，神绝不放弃。

许多时候，我常觉得自己离神的拣选很远，有时候觉得神抛弃了我，我只能靠自己。但bahar把我拉回正路，即使在最黑暗的时刻，神绝不放弃我，祂绝对会实现祂在我生命中的计画。

朋友们，这就是信心的确据。



每一次出海，都是赌注

提哈密阿拉伯人

Tihami Arabs



荷台达港口(近红海)

「每一次出海前，我都会向家人好好道别，因为可能再也无法相见了。」提哈密阿拉伯人马利克说道。

由于红海、亚丁湾的水产资源丰富，也门渔业曾有一段蓬勃发展的荣景时光。然而，内战爆发后，沙特阿拉伯和阿联酋联手封锁了也门所有港口。每一次出海，都是一次赌注，因为提哈密阿拉伯渔民必须冒着被射杀、误触地雷的风险出海捕鱼。自2015年来，渔民的死伤人数至少有数百位，一些人甚至被拘禁在沙国的监狱中。

部分提哈密阿拉伯渔民迫于养家糊口，选择离开也门领海，前往索马里附近的海域捕鱼。但在这里，面对的是索马里海岸警卫队的追捕。「如果被抓到的话，需要向索马里政府支付700美元的罚款，但我们哪来那么多钱呢？」马利克缓缓地接着说，「就在上个月，我的朋友为了躲避海岸警卫队，直接把船驶入波涛汹涌的危险海域，自此人再也没回来了。」

封锁港口不仅对提哈密阿拉伯渔民生计造成威胁，还导致药品、粮食、燃料、生活用品等救援物资无法按时送进也门，使人道灾难加剧。

天父，我们向祢祈求，让提哈密阿拉伯渔民每次出海捕鱼时，能顺利避开地雷，平安地回家。愿主顾念渔民，带领他们在安全范围的海域下网，并有足够的渔获可以养家糊口。我们祷告，索马里政府对也门渔民心生怜悯，制定出合理且双赢的对策。愿也门教会注意到提哈密阿拉伯渔民的需要，安慰受难者，以及仍在沙国监狱中的渔民家人，用爱陪伴他们渡过难关。祷告提哈密阿拉伯渔民能认识平静风浪的主，早日饱尝主恩的滋味，成为得人的渔夫。奉主耶稣基督的名求，阿们！



当止住怒气，离弃忿怒；不要**心怀不平**，以致作恶。(诗37:8)

根据前文，诗篇作者告诉我们，不要因恶人亨通而心怀不平。「心怀不平」(haron)，常与'ap连用，描绘一个人的鼻孔因怒气而喷张的样子。

为什么心怀不平会导致作恶呢？因为你会陷入对恶人的嫉妒试探之中，而发问：「如果他们可以做，为什么我不可以做？」别让愤怒使你否认神的公平。

另一方面，当我对恶人的荣华富贵心生不满时，其实就是在怀疑神的慈爱。我在对神说：「你应该把我照顾得更好一点，因为我跟随祢，就该得到更多东西。他们凭什么得到那么多好处？」

下次，当你对恶人心怀不平时，好好地省察自己的内心吧！



不能佩戴弯刀的也门人

阿哈丹阿拉伯人

Akhdam Arabs



Photo by soukalgoumia on Wikimedia commons

随身佩戴弯刀，是每个也门男人的骄傲，象征着部族荣誉、经济能力，以及个人的勇气和果敢。唯独阿哈丹人例外，他们是一群被社会边缘化的非裔阿拉伯人，没有佩戴弯刀资格。

阿哈丹人的起源众说纷纭，有人说他们的祖先是公元前阿克苏姆非洲王国的士兵；也有人说他们是公元五世纪从埃塞俄比亚移居到阿拉伯半岛上的非洲人。虽然阿哈丹人已在也门生活了好几个世纪，但阿拉伯人依旧视其为「仆人」^{注1}。他们无法享有公民权，经常被医院和学校拒于门外。阿哈丹人非常贫困，八成的成年人无识字能力，多数居住在由汽车轮胎、石头、塑胶碎片和泥浆搭建的破旧房屋里，没有水电和干净的厕所可用。

据估计，在也门阿哈丹人数约有350万。在社会上，他们只能领取微薄的薪资，从事下水道清洁工、搬运工、鞋匠或屠夫等又脏又危险的工作。内战爆发后，阿哈丹人的处境更加窘迫。为了生活，许多人(包括未成年人)加入胡塞运动成为前线士兵；南方过渡委员会^{注2}拥抱种族歧视，随意绑架阿哈丹人并将他凌迟致死；而穆斯林领袖会从人道物资发放名单中剔除阿哈丹人，因为他们认为阿哈丹人不够虔诚。

注1：阿哈丹(Akhdam)在阿拉伯语中是「仆人」之意，带有贬义。

注2：也门的分离主义组织，于2020年与哈迪组成联合政府，将作战部队归也门国防部。

天父，阿哈丹人长期活在被欺凌与歧视之中，求神亲自扶持他们，兴起更多人起来为他们发声，让阿哈丹人拥有足够的食物和安全居所，并有接受教育的机会、选择工作的自由，基本权益得到尊重和保护。愿阿哈丹人早早投靠耶稣基督，得到生命真正的平安。求主兴起更多的代祷者为阿哈丹人守望，祝福他们能从战争、贫穷、暴力和种族歧视中得释放，经历「他使你境内平安，用上好的麦子使你满足」的恩典。祷告胡塞运动、南方过渡委员会及穆斯林领袖早日认识福音，一同归入主的名下，并献上自己作义的器具。奉主耶稣基督的名求，阿们！



大卫的赞美诗。(诗145:1a)

「诗篇」的希伯来文是sefer tehillim，大卫使用这字的单数形式作为诗篇145篇的篇名——tehillah le-david，直译为「大卫的一首赞美诗」。

懊悔的、喜乐的、认罪的、抱怨的、挣扎的、得胜的、颂赞的、质疑的……无论诗篇的内容为何，在大卫的眼中都是对神的颂赞。

在希伯来思想中，生活里的每一部分皆是对造物主发出的赞美。换言之，若你的生命不是个赞美，那就该好好思考一下了！



魔幻星球

索科特里人

Soqotri people



雪色的沙丘与万里碧绿的海洋，无边无际的壮阔美景，让人不禁感叹上帝的奇妙创造。

索科特拉岛是也门的一座离岛，它曾与大陆相连，在一千八百万年前因地壳运动而分离，孤悬在印度洋上，发展出龙血树、野石榴、太阳鸟、锡嘴雀等许多奇特罕见的动植物种，沾染一身魔幻色彩，被封为「地球上最像外星的地方」。

索科特拉岛上约有5万人口，绝大多数为索科特里非裔阿拉伯人。他们讲索科特里语，信仰逊尼派伊斯兰教，过着简单又原始的生活。旅游业曾是索科特里人的重要经济来源，但自从也门内战爆发后，他们便回归本业，以捕鱼和畜牧维生。

近年来，随着气候暖化，多个强大气旋横扫索科特拉岛，造成千人无家可归，龙血树也连根拔起。

2018年，阿联酋登岛部署军队，虽然引起也门当局的不满，却为索科特里人带来水、电、天然气、汽油等丰富资源，还一并提升当地的医疗服务和居住条件。「我很感谢阿联酋给我们带来的一切。」一名索科特里人如此说道。

尽管阿联酋可能是为了巩固东非水域的影响力，但其援助行动赢得了所有索科特里人的赞赏。

天父，我们赞美祢，因为祢是世界的创造主，「地的深处在他手中；山的高峰也属他。海洋属他，是他造的；旱地也是他手造成的」。但愿生活在物种丰富的索科特拉岛上的人们，有机会认识神的永恒、永在、智慧、公义、圣洁、荣耀与美丽，认识到自己也是神手所造的，便屈身跪拜在上帝面前，承认内心深处的罪恶与空虚。愿神亲手扶起索科特里人，带领他们进入神的羊圈。我们祷告，愿神看顾遭受气候灾害的索科特里人，供应他们物质和心灵上的需要，并成为他们暴风处的终极避难所。奉主耶稣基督的名求，阿们！



我未曾把你的公义**藏**在心里；我已陈明你的信实和你的救恩；我在大会中未曾隐瞒你的慈爱和诚实。
(诗40:10)

Kasah的意思是「穿衣、盖住、藏起来」。主前十世纪，大卫使用kasah表明他的心意：「耶和华啊！我没把你的公义藏在我背心下面，我坦诚地表明我的顺服。」不论是受苦的日子，或是顺利的日子，大卫都穿上「神是良善的」外衣，顺服在神的良善之下。

在当今社会，宗教被认为是个人内心之事，人们期望敬畏神的人必须把他们热心的委身隐藏起来，才不至于冒犯其他宗教的人。但大卫并没有把有关神的事藏在心里，他公开表达自己的信仰。

今天，就请你与大卫并肩站立，向上主表明：「我未曾把你的公义隐藏在心里」。这是你能与世俗黑暗世界分享的无价之宝。

索马里

Somalia

被困在沙漠里的海盗王国

编辑 Joan



Photo by United Nations Photo



一个被遗忘的失败国家

索马里内战



索马里位于非洲之角，是亚欧非海上的交通咽喉。虽属热带沙漠气候，可耕地不足，却拥有丰富矿藏、石油、天然气等自然资源。但得天独厚的环境条件，并未替索马里带来太多好处，反而引来西方列强的争相抢占。

十九世纪，英、义、法殖民主义者相继入侵索马里，将其瓜分为三个地区。二战之后，英属和义属索马里合并成为一个共和体制的独立国家^注。然而，就像刚学走路的孩子，索马里的独立之路走得摇摇晃晃。1969年，独裁者巴雷(Barre)上台后，允许美国在索马里进行石油开采；作为交换条件，美国提供索马里经济与军事援助，因此大量武器涌入国内，加上各部族之间的资源斗争、与埃塞俄比亚的边界争议，使索马里自此一蹶不振，深陷内战泥沼。

「一个失败的国家」、「最不安全的地区」、「空前的人道主义危机」等是二十一世纪索马里的代名词。全球超过83.6万名索马里难民和寻求庇护者，分布在肯尼亚、埃塞俄比亚、也门、乌干达等邻国。

索马里正经历40年来最严重的干旱，近一半的人口面临严重的粮食短缺问题。2023年3月，好不容易才盼来雨季，暴雨却重创索马里中部城市——迟迟不退的洪水，将可能进一步引发霍乱和疟疾。

注：法属索马里则于1977年独立，定国名为「吉布地共和国」。

天父，愿在遭遇苦难、面对仇敌的时候，祢亲自与索马里人相遇。祈求主成为索马里人的牧者，使他们在物质和灵性上都不致缺乏。祈求主使索马里人躺卧在青草地上，领他们到可安歇的水边。祈求主使索马里人的灵魂苏醒，为自己的名引导他们走义路。愿索马里人因着认识救主耶稣基督，便调转眼光望向极重无比的荣耀，拥有对永恒家乡的盼望，以及有勇气在世上作福音的见证者。奉主耶稣基督的名求，阿们！



戏笑穷人的，是辱没造他的主；幸灾乐祸的，必不免受罚。(箴17:5)

穷人是一群没地位、没财产、贫困交加、苟延残喘，甚至可能需要靠乞讨过日子的人。他们没有辩护人、没有资源、没有能力照顾自己，是社会中最底层的人。

「戏笑」的希伯来原文是la'ag，是个带有强烈鄙视、无礼的动词。箴言告诉我们，轻视穷人等于辱没造他的主，这句话对我们无疑是沉重一击。

你认为神所赐给你的一切，是让你忽视、避开或轻看穷人吗？有什么比拿了神的礼物，却拒绝代表神去使用它们，更辱没造物主呢？神丰富地赐下礼物，没有后悔，不求回报，可是我们大多数人只知道接受！

我们蒙召成为世上的光和盐，应效法耶稣基督。如果神为了我们，愿意付出至流血的地步，那我们呢？



索马里海盗的起源

结构性罪恶1



在环境稳定、经济富裕的民主国家，年轻人都可以带着梦想奔向未来，实现自我价值。与之相比，身处战乱的索马里年轻人选择不多，他们不是加入伊斯兰激进组织青年党(AI-Shabaab)、或成为索马里政府军的一员，就是走上海盗一途，靠打劫商船、劫持人质来赚取赎金。

由于缺乏强而有力的中央政府，无人监管的索马里附近海域不仅吸引外国商船的觊觎，频频抢掠渔业资源，危害当地渔民的生计；还成为工业有毒废物的免费倾倒场，导致许多索马里沿海居民出现急性呼吸道感染、腹部出血和异常皮疹的疾病。为了保护自己的利益，渔民们把自己武装起来，这就是索马里海盗的雏形。很快地，有了军人、武装势力的加入，索马里海盗产业不断扩大。海盗们自诩为「海上保卫力量」，对国际航运、海上贸易和安全构成严重威胁。

近几年，在各国的严厉打击之下^{注1}，索马里海盗几乎销声匿迹。一间隐身在度假胜地塞席尔^{注2}香蕉树林中的联合国监狱，关押着多名索马里海盗。

贫穷依然如影随形地跟随着索马里。有专家警告说，索马里海盗并未消失，他们已转向从事人口走私、毒品贩卖等跨国犯罪活动。

注1：多国海军组成联合任务部队(Combined Task Force 150)，严厉打击索马里海盗活动。

注2：蓝天、碧海、阳光、沙滩，塞席尔素有「人间天堂」美称。

天父，使徒保罗让我们看见，从始祖亚当犯罪后，世界便落入全然的败坏。(罗5:12-14)索马里政府的无能、外国商船的抢掠、工业有毒废物的倾倒，造就出危害国际安全的索马里海盗。然而，恩典借着义作王，耶稣的死而复活打破了罪恶对世界的辖制，叫人们因信祂而得永生。祈求神打开福音之门，使索马里海盗有机会认识耶稣。祈求圣灵主动在索马里海盗的心中动工，使他们起来回应耶稣的呼唤。我们祷告，丰富的神供应索马里人的一切所需，让他们不致陷入人口走私、毒品贩卖等跨国犯罪活动之中。奉主耶稣基督的名求，阿们！



戏笑穷人的，是辱没造他的主；幸灾乐祸的，必不免受罚。(箴17:5)

我们好似站在富裕的傲慢上，鄙视那些达不到富裕标准之人。希伯来原文haraph的意思是「责骂、藐视、咒诅、不尊重」。箴言告诉我们，对穷人抱持傲慢的态度，就如同拿刺棍戳刺神。Haraph为我们提供一个更广阔的看见：说不尊敬神的话、使神的圣名受羞辱、贬低祂的性格、贬低祂的价值和重要性，这些全是在辱没神。

向世界宣告我们有权做出自己的选择，厌恶神的管教；带着无精打采的态度来到教会敬拜、查经或属灵挑战，是否也是在辱没神？我们只需要为欺骗、偷窃或贪婪认罪吗？现在，该把我们内心发霉的土壤——haraph挖出来了！



谁的手沾满了鲜血？

结构性罪恶2



Photo by United Nations Photo on Flickr

富裕国家的人民，须要为贫穷国家所面对的不公义负责吗？

当代德国哲学家博格(Thomas Pogge)是这样回答的：「每个人都有权享受《世界人权宣言》^注所提及的基本生活条件，但在西方富裕国家所主导的国际制度环境下，全球近三分之一人口的生存受到侵害，制度的不公义正在伤害世界上的穷人。所有西方国家的人民都参与在这制度中，是造成伤害的凶手，理当对受害者进行补偿。」

无论是谁取得了某地区的控制权，西方国家都会给予该统治者两项国际特权——「资源特权」和「借贷特权」。该统治者可以国家的名义，买卖天然资源开采权，以及向西方国家借贷。然而，在一个政治不稳定的国家，这只会助长内战发生的机率，各家军阀相互斗争，只为了取得国家控制权；而上台后，更是会采取独裁政体，购买军火，想尽办法垄断天然资源开采权。此外，执政掌权者还可以毫无节制地进行借贷，滋生贪腐、累积庞大债务，反正还钱的是国家。倘若未来该专制政府被推翻，债务也限制了国家发展的可能性，新政府将背着沉重的债务寸步难行。

索马里就是一个活生生的例子。在现今的国际制度下，索马里各军阀大开杀戒，抢夺自然资源控制权，内战不断；人民无法享有基本人权，国家经济趋于崩坏。

注：《世界人权宣言》第二十五条：人人都有权享受维持他本人和家属的健康及福利所需的生活水准，包括食、衣、住、医疗和必要的社会服务；在遭逢失业、疾病、残废、守寡、衰老或在其他不能控制的情形下，而丧失谋生能力时，有权享有保障。

天父，祷告圣灵感动众圣徒，看到这个世界的不公平，心中燃起想要改变的渴望。求神赐下勇气、智慧和机会，使众圣徒有能力向富有国家的政治领袖发声，监督政府、跨国组织拿出资源，帮助索马里克服贫穷、内战、债务和极端气候等问题。恳求神将权柄赐给公平、正义且富有怜悯的索马里政治领袖，让他们远离贪腐，并建立良好的经济、法令制度，好让索马里人民在这片土地上安居乐业。愿和平的福音在索马里传开，使得人与神、人与人、人与万物恢复和好的关系。愿索马里人在基督里，成为使人和睦的和平之子。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你若是**贪食的**，就当拿刀放在喉咙上。(箴23:2)

所罗门告诫读者，若渴望通过结交有权势之人而得利，就必须拿把刀架在脖子上，以免给自己留下任何余地。

每个人都有自己特别无法遏止的欲望。一位正在戒酒的人连一杯酒也不能喝；一位正在戒毒的人连一口毒品也不能吸；一位正在戒掉强迫性购物症的人，连一张信用卡也不能有——这就是「把刀架在脖子上」的意思。

「贪食的」，希伯来原文是ba'al nephesh。ba'al是巴力神的名字，它原本的字义为「主人、拥有者、主宰」。如果你有个难以控制的胃口——对享乐、权力、性爱等等，那么当这胃口像蛇一样抬起头来时，你要准备好拿把刀架在脖子上。



无法企及的梦想

儿童失学



对于许多开发中国家的孩子来说，接受良好的教育是他们无法企及的梦想。

在索马里，因为经济贫困、地处偏僻、政治不稳定，或是传统游牧的生活方式，有三百万名儿童被剥夺了基本教育权。而住在城市的儿童，即使有机会到学校上课，却面临着极大的困难——人满为患的教室降低了教学品质；学校缺乏课桌椅、电力、厕所、自来水等基本设施；老师、教科书等资源严重不足。此外，持续的冲突和极端气候灾害，让这些孩子随时有可能流离失所，被迫中断学业。

「上网是学习的重要根本，网络连接是人权的一部分。」麻省理工学院教授尼葛洛庞帝(Nicholas Negroponte)多年前就从人道主义的角度出发，发起一百美元笔记型电脑计画，期望将网际网络的使用延伸至开发中国家，造福那些无法去学校上学的孩童。近年来，科技高速发展，低轨卫星^{注1}的发明克服了以往需将光纤缆线埋在地底的难题。尼葛洛庞帝说：「非洲上空超过半数的频宽无人使用，我们可以轻易地发射卫星。」未来，连地球最偏远的角落也能上网！

SpaceX^{注2}、亚马逊(Amazon)和印度巴蒂集团正积极投入低轨卫星开发与研究。目前，SpaceX的低轨卫星已开始提供网络服务，但每月固定费用为100美元，加上599美元的一次性设备费用，这不是难民所负担得起的价格。

注1：低轨卫星体积小、造价低廉，在距地表一千公里处绕轨道运行。人们只需要有小型天线就可靠卫星上网。

注2：SpaceX是美国一家民营航太公司，创办人是特斯拉执行长马斯克(Elon Reeve Musk)。SpaceX的低轨卫星不仅已经为亚马逊雨林的学校提供网络服务，也为乌克兰军队提供相当多的俄罗斯情报。

天父，我们感谢祢，现代科技发达，如今低轨卫星的发明，使地处偏僻的农村、经济贫困的国家也有上网的可能！求神开启众人的眼睛，看见索马里儿童失学的急迫需要，使更多有能者、机构、研究单位，运用自己的专业知识和影响力，拿出神所赐的一切资源，维护索马里人的基本教育权，好让他们有机会翻转世代贫困。盼望网际网络的使用扩展到索马里的每个角落，让人们可以在网络世界遇见耶稣基督，经历祢的丰富恩典，而恢复受造的荣美形象。奉主耶稣基督的名求，阿们！



义人的父亲必大得快乐；人生智慧的儿子，必因他欢喜。(箴23:24)

我的儿子也许不会成为百万富翁或知名社会人士，可是他拥有一颗怜悯的心，不容易生气，善待别人，不嫌贫爱富。他知道是非对错，言语柔和，眼神温柔，喜爱生活。虽然身高六尺六，在同侪中却是个温和的巨人。

感谢主，不知为什么，我这儿子逃过了他父亲多年来混乱叛逆的劣根性。我想，送给儿子父亲最好的礼物，是让他发现他的孩子成为一位合乎神心意的人。

「智慧的儿子」，希伯来原文是hokam。智慧的儿子是认识天父的人，且努力讨祂喜悦，这会让地上的父亲以孩子为荣。



成为真正女人的必经之路

传统文化



据联合国统计，有99%的索马里女性在婴儿、青春期接受了女阴残割(Female genital mutilation, 简称FGM)，且绝大多数进行的是第三型^注，也就是所谓的「锁阴手术」。

女阴残割通常是由女性长辈或接生婆使用刀片、玻璃碎片、石头等工具，割除阴蒂或阴唇、锁住阴道开口、刺穿、刮伤或烧伤生殖部位。女阴残割对女性所造成的健康影响，因操作程序不同而有所差异，包含囊肿、致命性出血、尿滞留、伤口感染、性交疼痛、月经经血淤塞，甚至提高女性怀孕和生产时的风险。

虽然女阴残割在外人看来百害无一利，但许多索马里妇女仍旧会为孩子选择接受女阴残割，因为它具有深刻的文化意义。对索马里女性来说，女阴残割象征着持守贞洁，展现勇气与力量，是为婚姻所做的预备。女阴残割受到索马里社会高度尊重，也是女性在社群中用来彰显身分地位的渠道(若不执行，会遭致群体排斥)。

女阴残割损毁了女性作为神的形象，且深深影响了婚姻中带给双方的性满足，这是上帝赐予人类的珍贵礼物。

宣教士该如何看待女阴残割？这是个必须小心处理的复杂议题，除了要避免站在民族制高点看待女阴残割之外，也不可低估它在索马里社会中的重要性。

注：切除部分阴蒂和阴蒂包皮、整个阴蒂和小阴唇，或甚至将大小阴唇全部切除，使阴道愈合。被锁阴后的女性下体仅剩一个小孔，让尿液和经血排出，直到要进行性交与生育时才会再次将阴道口打开。

天父，祢所创造的索马里女性受伤了。也许是出于文化传统的深刻意义，索马里父母都主动为孩子选择女阴残割，导致她们的身上终将带着无法抹灭的痕迹。天父，索马里女性不仅要承受手术当下的疼痛、长期的健康影响，还要失去在婚姻中生理上的性满足，以及祢所设计美好的女性特质。恳求神，祢的医治临到索马里女性，保守她们免于死亡，有机会认识福音。恳求圣灵赐下悟性，使索马里女性明白，只有耶稣基督的宝血才能洗净罪恶，使她们洁白如雪。愿神兴起属祢的百姓，改变索马里的传统文化，使它更符合祢的心意。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你仇敌跌倒，你不要欢喜；他倾倒，你心不要快乐；恐怕耶和華看见就不喜悦，将怒气从仇敌身上转过来。(箴24:17-18)

「不要欢喜」的希伯来原文是al tismach。当我们看到仇敌遭难时，心中不免会浮起快乐的报复心理，毕竟他罪有应得。但这节箴言告诉我们，神并不喜悦。

对敌人的失败幸灾乐祸，其实误解了神的心意。神虽然赏罚分明，可是祂永远带着忧伤的眼泪惩罚恶人。神的每一次惩罚，都是要引导恶人到祂面前，再次与祂建立关系。

神是一位怜悯的神，祂断不会以敌人的失败来制造更多不公义。人的罪性，使我们倾向误会神的心意。

主耶稣劝勉我们要爱仇敌，天父的心因他们的悖逆而破碎，你呢？



「一个索马里」原则

索马利兰共和国



索马利兰的处境与台湾相似——拥有人民、领土、政府等三大要素，对内拥有统治权，对外却无能力与其他国家建立关系。要了解索马利兰为什么不被国际社会所承认，必须从索马里的第三任总统巴雷(Barre)说起。

二十世纪中期，来自索马里南方的巴雷以独裁之姿登上总统大位后，独厚自己的部族，把国家的重要职位都交给南方的政治家，压抑北方部族力量，不仅在社会、政治和经济上实行边缘化政策，甚至倒行逆施，对北方进行种族清洗(史称哈格萨大屠杀^注)。1986年，内战爆发，索马里分崩离析，北方伊萨克部族(Isaaq)趁乱起义，宣布「索马利兰共和国」正式独立。

由于索马利兰拥有繁荣的柏培拉港，邻近的亚丁湾渔获量丰富，还有取之不尽用之不竭的石油和天然气，让索马里不愿与她分手。而境内超过七成的石油开采权都掌控在几家跨国石油公司手中，这可能是西方国家为了维护自己的石油利益，而纷纷反对索马利兰独立的缘由。

直至今日，索马利兰和索马里仍三不五时因领土争议问题而拔刀相向。此外，索马利兰的国安开支占总国家预算近四成，导致国家发展踟蹰不前，是人均GDP最低的非洲国家之一。

注：在这场大屠杀中，伊萨克平民的死亡人数估计在10~20万之间。

天父，祈求祢的灵打开索马利兰人和索马里人的眼睛，使他们看见祢的丰富大爱，看见自己从前死在罪中，却因信耶稣基督，生命得以与祂一同活过来，与神和好。我们祷告，索马利兰人和索马里人不单与神和好，也因着耶稣，从历史的伤痕之中得医治，以饶恕对待彼此，成就国与国、人与人之间的和睦。祈求神将权柄赐给富有正义、智慧与怜悯的索马利兰政治领袖，带领他与内阁编列出有利于国家发展的预算，并对福音保持开放的态度，让人民得以在这片土地上安稳地生活。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你得了蜜吗？**只可吃够而已**，恐怕你过饱就呕吐出来。(箴25:16)

「只可吃够而已」的希伯来原文直译为「吃你的那份」(khol da.ye.ka)。倘若你偶然见到一罐蜂蜜，你会如何处理呢？箴言告诫我们，吃够就好。

如果你相信神是全知全能的，那么基本上根本没所谓的巧合之事，这罐蜂蜜与神有关。祂安排你在某一天见到一罐蜂蜜，这是神的供应。我们必须认知到自己有管家职分，我们的人生不仅是关乎我们自己而已。

拿你需要的蜂蜜就好，其余的都留下。假使你全吃掉，你会生病的。一如以色列人在旷野所学到的，不能把吗哪留做下雨天用。在你的人生路上，神会按时供应你意想不到的奇妙礼物，这是你练习作为好管家的机会，大可留下你不需要的部分，将这恩典分给其他有需要的人。



恶名昭彰的恐怖组织

信仰逼迫



Photo by AMISOM Public Information on Flickr

几十年的政治动荡，索马里俨然成为一个恐怖主义炼蛊场，诞生了极具规模的伊斯兰极端组织——青年党(Al-Shabaab)。

青年党主张推翻中央政府，驱逐外国军队，寻求在伊斯兰原教旨主义^{注1}下建立「大索马里国」。2006年，青年党成功夺取首都摩加迪休的控制权后，渐渐地站稳脚跟。直至今日，索马里中、南部皆落在青年党的手中。青年党以强迫平民(特别是儿童)或以提供丰厚收入等方式增加成员，目前人数估计有七千到一万两千之间。

青年党在其控制区域执行严厉的伊斯兰教法，如禁止电影、音乐等各种娱乐活动；对判教者处以严密监禁、死刑；女性需穿着布卡罩袍(Burka)^{注2}，儿童需接受杜克西教育(Islamic Dukhi classes)^{注3}。即使索马里目前正在经历前所未有的人道主义灾难，青年党仍拒绝与非营利机构合作，使缺粮危机雪上加霜。

青年党持续以恐怖攻击向大众显示它的存在，造成索马里社会动荡不安。近年，该组织制造多起摩加迪炸弹事件，夺走了上百条人命。

此外，索马里政府为了赢得保守穆斯林社会的支持，表现出强烈的反基督教意识。2023年，索马里在基督徒受逼迫的排行榜上名列第二。目前，索马里基督徒约有几百位。

注1：许多穆斯林认为现代世界受到世俗化的影响，不合其信仰的教导，试图回到信仰的原初状态。一般恐怖组织都有原教旨主义的背景，并追求圣战运动。

注2：是覆盖率最高的罩袍形式，从头顶套上后全身都被包覆，眼睛部分仅留一块网格供看外面使用。

注3：杜克西是传统的伊斯兰学校，以背诵古兰经为主要学科。

天父，愿祢主动介入索马里青年党成员的生命，亲自向他们显现，温柔地对索马里青年党成员说话。我们祈求圣灵施行救恩，使索马里青年党悔改归向主，就像大马色路上的保罗，被神光照后，便为主摆上自己，见证神拯救的大能，作义的器具。为受逼迫的索马里基督徒祷告，在任何景况下，他们有从神而来的智慧，说合宜的话；即使在软弱之中，他们也能够明白神的恩典够用，心里有真平安。奉主耶稣基督的名求，阿们！



因为，义人虽七次跌倒，仍必兴起；恶人却被祸患倾倒。(箴24:16)

数字7的希伯来原文是shevah，它的字根是sabbath。在希伯来文化中，7是个完全数字，也是个安息的数字(神创造完世界，第七天休息)。当所罗门说，义人跌倒7次，在世界上死透了之后，将等到复活！反而是恶人才会跌倒，且永远不能再站起来。

如果你按照圣经的观点生活，就会本着「永恒结局」的观点来决定你的行动。在希伯来原文中，shevah这字被放在句首，带有强调的意味——义人可能被杀，但他会再站起来。

亲爱的弟兄姊妹，欢欣吧！苦难与艰难，标志着你与世界格格不入。倘若你仍在寻找舒适的生活，你其实不曾看见走在荆棘、铁钉、矛枪与唾沫路上的耶稣。



埃塞俄比亚

Ethiopia

非洲肢体正在受苦

特约作者 戴书琳 编辑 Joan

Photo by Liz Martin on Unsplash



战争结束了，然后呢？

提格雷战争



16岁的麦可在炮火中受伤

长达3年的新冠疫情危机感虽渐渐解除，但延烧在国际间大大小小的战争却未消退，许多地区的居民仍然在战争中受苦，或正承受着战后的余波荡漾。埃塞俄比亚北方提格雷州的人民在断壁残垣中，想尽办法再多存活一天。

提格雷解放军与埃塞俄比亚国防军因政治与种族问题，自2020年11月开始了长达两年的斗争，造成数百万的提格雷居民陷入困境。据非营利、跨政府组织统计，平均每天有50~100人因饥荒死亡，230万左右的儿童无法即时获得粮食、医疗等援助。

人道援助之路，困难重重。埃塞俄比亚政府对边境进行严格的封锁，有意要以断粮来迫使提格雷解放军投降。世界粮食计画署派了四百多辆满载粮食的卡车进入北方提格雷自治区，却仅有45辆卡车回来。粮食是否有送到提格雷居民手上？我们无从得知，然而缺乏卡车的问题大大影响了运送粮食的进度。

在提格雷战争中，两方军队皆对埃塞俄比亚平民妇女进行大规模强奸与性虐待。据联合国估计，约有2.6万名埃塞俄比亚妇女需要接受性暴力后的医疗与心理治疗服务。

战争让许多无辜的平民付上惨痛的代价，真不晓得需要多少年才能平复人与人、国与民之间的伤痕！

天父，求祢看顾在提格雷战争中，受到极大创伤的埃塞俄比亚人。求祢记念他们每日战战兢兢的生活，记念他们当中的饥荒、病痛、心理创伤，并赐下耶稣基督完全的医治与安慰，保守国际间的救援队能够顺利地把物资送到需要帮助的人手中。「你们来看耶和华的作为，看他使地怎样荒凉。他止息刀兵，直到地极；他折弓、断枪，把战车焚烧在火中。」愿神向提格雷州居民显现祢绝对的权能和永不止息的爱，好让他们能安息在神的怀里。即使埃塞俄比亚的前景令人失望，但祝福属神的百姓有从神而来的永恒盼望。奉主耶稣基督的名求，阿们！



我儿，你不可轻看耶和华的管教，也不可厌烦他的责备……(箴3:11)

所罗门使用一个所有希伯来人都会立即认出的字：quts，意思是「想与令人厌恶的东西离远点」。所罗门为什么要使用这个带着强烈感情的字眼呢？

人的本性使我们很容易想要远离神的管教，我们尽量不予理会、辩解、找托辞，或是想妥协。然而，神永远是慈爱的，当祂让我们看见自己的不足或亏欠之处时，神更会彰显祂的不朽怜悯。神原本可敲下法官的槌子，发出公义的判决，可是祂没这么做。神有耐心地催促、计画，让我们面对自己的悖逆，而这一切都是为了把我们带回祂面前。

你愿意张开双手迎接指正你的神吗？



一记警钟，敲响粮食危机 极端气候加剧人道危机



Photo by USAID in Africa on Wikimedia commons

如果要细数这三年来的痛苦，埃塞俄比亚人会一一地告诉你：提格雷战争、蝗虫过境、新冠疫情、干旱危机，以及夏季的暴雨洪水。

放眼望去一片黄土，干旱龟裂的地表，死尸牲口随处可见。2022年，从埃塞俄比亚南部、肯尼亚北部到索马里，因连年干旱，造成严重的粮食危机。2023年4月，总算盼来雨季，谁知却是一场无情的极端降雨，一夕之间摧毁了埃塞俄比亚的农庄与牲畜，对还没从干旱、战争中恢复的埃塞俄比亚人来说，这是再一次的沉重打击。

索马利地区、奥罗米亚地区和阿法尔区遭受洪水的影响最深，约有24万人流离失所。

连年的天灾与人祸，让埃塞俄比亚各处的人民身处水深火热之中，许多宝贵的生命也因此而流逝。

天父，有许多埃塞俄比亚与其周边国家的人民，因反覆的洪水、干旱和战争而丧失性命。我们恳求主，留存埃塞俄比亚人的性命，看顾在灾难中存活下来的人们，赐下足够的食物、干净的饮用水和基本的生活用品。「急难临到我的时候，我求告耶和华，我向我的神呼求；他从殿中听了我的声音，我在他面前的呼求进了他的耳中。」愿埃塞俄比亚人学习像大卫，在急难中转向求告神，神就回应他们的呼求，成为他们人生的终极避难所。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你们**当听**，因我要说极美的话；我张嘴要论正直的事。(箴8:6)

希伯来原文shama，意思是「顺服、注意、宣告、了解」。当智慧的神说话时，我们除了被动地接受真理之外，还需努力地按照真理而行。在圣经中，若有人不照着智慧宣告的话去做，其实等于是没听到神说的话。那我们该如何聆听神的话呢？

圣经给了我们如何聆听的清楚指示——以「停」为起点。如果你想聆听智慧的神所说的话，必须先停止聆听你自己，意味着你要关掉你自己的评估、期待与计画。

如果你想服从智慧的神所说的话，你必须先练习安静。说实话，你原本不配来到神面前。今天，你之所以能来到施恩宝座前，是因为你已经蒙了莫大的恩典。当你倒空自己来到神面前时，神就会向你启示祂自己，智慧会说话。

听！神正在轻声对你说话。



悠久传统的基督教国家

信仰现况



Photo by Bernard Gagnon on Wikimedia commons

基督教在埃塞俄比亚的发展，最早可追溯到第一世纪，那时腓利到埃塞俄比亚传道，为一名握有大权的太监受洗(徒8:26-40)。不过，让基督教成为埃塞俄比亚主流宗教的关键时刻，是在西元四世纪的阿克苏姆王朝。当时有两位来自推罗的基督徒商人，因海难辗转来到阿克苏姆皇宫中担任奴隶，一次的因缘际会，成为阿克苏姆王储埃扎那(Ezana)的教师，埃扎那因此成为基督徒。埃扎那登基为王后，大力推行基督教，阿克苏姆王国成为世界上最早接受基督教的国家之一。尔后，即使埃塞俄比亚经历伊斯兰文化的强力席卷，埃塞俄比亚基督教仍在狂风中幸存下来，并向南移动，建立许多教会。

如今，埃塞俄比亚基督徒占总人口的63%，包含埃塞俄比亚正教、基督新教和天主教。其中，人数最为庞大的为埃塞俄比亚正教，它是基督教东方正统教会^{注1}的分支，主张耶稣基督的人性融入神性，形成一种性质，有别于我们所熟悉的「基督二性论」。而在埃塞俄比亚的基督新教，则是以路德宗为主流^{注2}。

保罗在加拉太书写道：「有了机会就当向众人行善，向信徒一家的人更当这样。」别忘了！远方的埃塞俄比亚基督徒也是我们家中的弟兄姐妹。

注1：东方正统教会因拒绝承认西元451年迦克墩公会议的教义，而与罗马帝国官方的基督教会分道扬镳。

注2：埃塞俄比亚福音教会(Ethiopian Evangelical Church Mekane Yesus)是埃塞俄比亚的路德教派，同时它也是世界路德会联合会最大的成员教会。

天父，愿世界的众教会看见埃塞俄比亚弟兄姐妹的需要，心被激动，在爱里慷慨地给予，成为恩典流通的管道，祝福埃塞俄比亚这块土地。主啊！埃塞俄比亚基督徒是属祢的百姓，是承受永约的人，我们向祢祷告，求主保守埃塞俄比亚的基督徒与众教会，使他们在各族中成为和平使者，以生命作见证，招聚更多人来认识祢，并将信仰传承给下一代。求圣灵与埃塞俄比亚基督徒同工，感动这世代的年轻人，以耶稣基督的救赎恩典为至宝，把人生建立在磐石之上。求神持续看顾埃塞俄比亚教会以及宣教事工的发展，使万国万民归向祢。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你们当听，因我要说极美的话；我张嘴要论正直的事。(箴8:6)

希伯来原文Nagiyd，意思是「合乎统治者、王子、首领、与君王的事」。这句经文透露出，智慧的神不是以庸俗之事来吸引你，祂邀请你来听有关宇宙的奥秘，而这项邀请只公开给特殊阶级与特权之人。神呼召你来到祂面前，为的是让祂指示你有关生命的事。

想像一下，若有一天爱因斯坦、甘地或是总统邀请你坐下来聊聊天，你会拒绝吗？当然不会！现在，神来到你这里，祂本身就是智慧，是一切事务的创始者，祂邀请你坐下，听祂向你启示关于世界的奥秘。

你会拒绝神吗？每个早晨，神都向你发出邀请，且等你回答。



地狱之门，吹来灼热的风

阿法尔人

Afar people



达纳基勒沙漠(Danakil Desert)位于埃塞俄比亚、厄利垂亚和吉布地的交界处，是世界上最干旱酷热的地方。沙漠中，有几座色彩鲜艳的盐湖、温泉，还有一座不时喷发岩浆的火山。站在这里，皮肤会有灼热及剧烈刺痛感，干燥的风吹来，会瞬间带走人体眼球表面的水分，保证让你睁不开眼。

然而，在达纳基勒沙漠如此恶劣的环境中，阿法尔人却生活了几个世纪。阿法尔人以饲养骆驼、羊群和开采盐矿维生。扛着盐砖的阿法尔骆驼商队，需要在极度高温的沙漠中行走。有经验的阿法尔人仅需一瓶水和一个面包，就能在两天内抵达最近的城镇，完成一趟采盐之旅。

阿法尔人信奉伊斯兰教，属于逊尼派穆斯林。伊斯兰教对于阿法尔人的影响非常显著，他们维持不喝酒、不吃猪肉的戒律，但在生活中仍保留部分泛灵信仰的习俗，例如祭祀亡灵与特定的树木。

天父，愿祢看顾在恶劣环境中生活的阿法尔人，当地球环境受到人类更严重破坏时，他们将需要承担更多生存的风险。我们祷告，在极度炎热与干旱的土地上，求神赐予他们足够的水源，不管是生活所需的饮用水，抑或是永恒生命所需的泉源，使他们永远不再感到干渴。愿神亲自差派合适的宣教士来到阿法尔人中间，与他们建立美好的人际关系。愿福音能够进入阿法尔人的心中，让他们明白唯有祢是独一无二真神，便从伊斯兰教、泛灵信仰转而归向祢，成为神国的一员。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你们**愚昧人**喜爱愚昧，**褻慢人**喜欢褻慢，**愚顽人**恨恶知识，要到几时呢？(箴1:22)

圣经描述了三种不信耶和华神的人——愚昧人(patayim)、褻慢人(leshim)和愚顽人(kasilim)。今天，让我们一起来探讨这三种人的差别吧！

愚昧人——无知而活在神旨意之外的人。然而，在神的律法下，无知不是借口，因为没有人是真无知的(参：罗1:18-20)。

褻慢人——晓得真理，却不行出来的人。褻慢人爱自己的房子、工作、孩子、配偶远胜于爱上帝的。他们宁愿丢弃主的话语，也不肯按照神的心意重新调整生活。

愚顽人——晓得真理，却拒绝跟从神的人，他甚至还鼓励别人一同偏离神。

该是做检查的时候了，也该有更多的代祷。你的身边有愚昧人、褻慢人或愚顽人吗？或者你自己就是！



如何找到人生的依靠

奥罗莫人

Oromo people



Photo by Natnael Tadele on Wikimedia commons

奥罗莫人是埃塞俄比亚人数最多的族群，约占全国总人口的三分之一。他们分别以定居农耕或游牧为主，分散在埃塞俄比亚、肯尼亚和索马里等国。奥罗莫人主要有博拉纳奥罗莫人(Borano Oromo)和巴伦图奥罗莫人(Barentu Oromo)两个分支，分支底下还有多个氏族，每个氏族以传统的加达制度(Gadaa)来管理社区。

经由世代累积的社群经验所形成的加达制度，规范了奥罗莫人的族内政治、经济、社会、文化和宗教活动，甚至可用来处理纷争、补偿问题，以及保障女性的权益。加达制度带有民主的色彩，奥罗莫人会选出自己的领导人，8年为一个任期。

虽然到近代，奥罗莫人当中能受完整读写教育的仍为少数，但靠着他们的加达制度，能完整地将老一辈的知识与生活准则传承给下一代。奥罗莫人大部分已改信基督教或伊斯兰教，但依旧有卡拉尤(Karrayyu)等少部分氏族，仍信仰原始的奥罗莫宗教^{注1}。

根据一些学者的研究，由于奥罗莫人曾惨遭当权者安哈拉族的血腥镇压，自七〇年代起，便组织了武装团体^{注2}，以建立奥罗莫国为目标，持续与埃塞俄比亚政府抗争。

注1：奥罗莫人相信一位名为「Waaqa」的神明。Waaqa是一切的创造者、生命的源泉，无处不在，无法容忍不公义、罪恶和虚伪之事。

注2：2018年，奥罗莫解放阵线(Adda Bilisummaa Oromoo)与埃塞俄比亚签订和平协议，其军事分支奥罗莫解放军(Oromo Liberation Army, OLA)于2020年脱离奥罗莫解放阵线自立，继续对抗埃塞俄比亚政府。

天父，愿祢医治的大能临到奥罗莫人中间，医治他们族群过往在历史中所受的伤痕，使奥罗莫人得以在祢的爱中恢复。「你当倚靠耶和华而行善，住在地上，以他的信实为粮；又要以耶和华为乐，他就将你心里所求的赐给你。」愿奥罗莫人将自己的渴望交给主，明白人生的依靠不是加达制度、军事力量，或是意识形态，而是以耶和华为乐，以耶稣基督的救恩为人生满足。祷告圣灵在奥罗莫人的心中做工，使他们渴望将自己献上，作神合用的器皿。奉主耶稣基督的名求，阿们！



凡有气息的都要**赞美**耶和华！你们要赞美耶和华！（诗150:6）

大卫告诉我们，所有受造物被造的目的就是要赞美神。若要用一句话总结基督徒的人生，你会想到什么呢？不是成就、名声或精神遗产，而是haleluya(赞美)。

我们总是沉溺于自我实现，认为自己才是神，以致不顺服上帝，这是多么地傲慢啊！

想一想，你上一次对神表达赞美是什么时候？



为了活下去，必须强大

图尔卡纳人

Turkana people



Photo by Rainier5 on English Wikimedia commons

位于埃塞俄比亚北部的图尔卡纳湖(Lake Turkana)是全世界最大的沙漠湖泊，也是非洲最大的咸水湖。居住在图尔卡纳湖边的图尔卡纳族，以畜牧为生，但在粮食缺乏的季节，他们会以捕鱼来维持生计。

图尔卡纳人实行一夫多妻制。然而，他们要娶一位妻子时却需要付上高昂的聘金，也就是足够多的牛羊。许多男子要等到父亲去世，继承了所有产业后才有办法娶到第一位妻子。

图尔卡纳人信奉祖灵，并遵照传统举办各种祭祀活动，他们相信献上水、食物、牲畜和儿童，才能安抚祖先的灵魂，维持生活的安定与和谐。此外，图尔卡纳人也相信至高神阿库伊(Akuj)独自创造了这世界，并控制着生命的祝福。恩吉穆洛克(Ngimurok)是人与神、人与祖先之间的中保，帮助人们辨别邪恶、疾病或其他问题的根源，在图尔卡纳族内是相当重要的存在。

图尔卡纳人正面临着极大的考验。埃塞俄比亚政府截断图尔卡纳湖唯一的水源欧莫(Omo)，用以建造水库吉贝三号(Gilgel Gibe III Dam)。图尔卡纳湖的生态系统遭受严重破坏，影响了仰赖湖泊资源维生的各个族群，这里天天上演着资源争夺战。

天父，愿祢敞开埃塞俄比亚的福音之门，差派宣教士来到图尔卡纳人当中，与他们建立美好的人际关系，并把福音介绍给图尔卡纳人认识。愿圣灵启示图尔卡纳人，使他们真知道神，认识到耶稣基督已经为我们的罪，在十字架上成为祭物，平息了神的愤怒。祷告圣灵动工，让图尔卡纳人舍弃恩吉穆洛克的帮助，主动走到神面前，悔改接受主耶稣。我们祷告，求神透过非营利、宣教或跨政府组织，供应图尔卡纳人的实际需要，让他们在其中经历主的丰富。奉主耶稣基督的名求，阿们！



愿圣民因所得的荣耀**高兴**！愿他们在床上欢呼！（诗149:5）

我们大多数能应付日常生活，却极少有真正的喜乐！

喜乐与快乐不同。快乐完全依靠外在处境——当我的生活充满好东西，我就快乐；当诸事不顺时，我就不快乐。然而，喜乐与外在环境无关，如果我们想要喜乐，就必须从环境之外的地方寻找。

‘alaz的意思是「外在的庆祝举动」。大卫晓得苦难的滋味——被追杀、遭背叛、被老我纠缠，可是他以‘alaz总结他所写的赞美诗，因为大卫为着一件永远喜乐的事而高兴，那就是神的性格。

神是慈爱的，可靠的，而且祂一定会带来完全的公义。喜乐是预尝新天新地的滋味。朋友们，欢庆吧！新天新地正在来临！

埃塞俄比亚

12月02日 | 星期六



这一天，请按圣灵感动，
写下你为埃塞俄比亚的祷告。



Photo by Ji-Elle on Wikimedia commons



因为智慧比珍珠更美；**一切可喜爱的**
的都不足与比较。(箴8:11)

「一切可喜爱的」，希伯来原文是 khol-khafatsim。你想要的所有东西，根本不能与智慧相比，这是个强烈无比的说法。箴言作者所罗门曾经追求 khafatsim，却在传道书中道出他的结论：他喜爱的所有东西最终都无意义。

智慧提供另一种观点：人生不是沉溺在下一个享乐中，而是完全专注在真理上——关于我、生活与意义的真理。智慧的开端(不是多数人的意见)，是正确地敬畏神，以及与祂有正确的关系。

你在渴望什么？所罗门拥有他想要的一切，却发现这些东西仍然让他失望透顶，所以所罗门劝人去寻求智慧！

谨守神的诫律，因为神是你完全的倚靠。聆听！而且顺服！神所赐给你的每一个深入见解，都是为了使你的观点、领受与生活产生永远的改变。

苏丹与 南苏丹

Sudan & South Sudan

腥风血雨的非洲屠场

编辑 Isa





重北轻南，手足决裂

南北对立



欢庆独立的南苏丹人

饿到皮包骨的男孩趴在地上站不起来，蠕动着身躯想往前爬，奈何十几分钟过去了仍在原地挣扎，一只秃鹰落在他身后，虎视眈眈地静候着一场死亡发生。1993年，这张南苏丹饥荒的照片，让全世界被这种悲剧触动。那些在地上爬行的人们，以及四处烽火的苦难，也紧紧地抓住大明星乔治·克隆尼的心，让他不断为这些人们发声奔走。

撒哈拉沙漠南边的苏丹，族群多元，但国家重心偏向北部阿拉伯人主导的中央政府。贫弱的南部黑人部落长期受到国家的歧视和忽略，成为后来南苏丹独立运动的导火线。

南北悬殊的不只种族、文化和经济，还有伊斯兰与基督教^{注1}的分别。当初殖民者画下疆界时，不知是有意还是忽略了文化差异，竟把冤家困在同一个国家。因此，苏丹刚脱英独立时，南北就打了起来。^{注2}

跌宕四十年的两场内战，经历无数次的谈判破裂，2005年好不容易达成和平协议，并允许南苏丹在6年后公投决定是否独立。

2011年，超过9成南苏丹选民支持独立。失去了三分之一领土的苏丹，不再是非洲面积最大国，更痛失大片石油产地。但无论兄弟两国坐拥多少石油、黄金矿产，这些资源都握在贪官与军阀手中，国家被腥风血雨笼罩着，年年在「脆弱国家指数」排行榜上稳坐前排。

注1：英国从埃及向苏丹南部扩张时，有许多宣教士到南部传福音。

注2：南方反抗北方政府的伊斯兰法同化政策，也寻求公平待遇及参政权。

天父，求祢「在憎恨之处播下你的爱，在伤痕之处播下你的宽恕，在绝望之处播下你盼望，在幽暗之处播下你光明」。愿耶稣基督的宝血，医治救赎苏丹与南苏丹在历史中的对立、伤痕，使两国放下仇恨，和睦同居、相互扶持，为百姓带来和平与安乐，也成为经贸与技术合作的好伙伴。求祢拆毁恶者的作为，修补内战的破口，兴起祷告者、平安之子重修荒凉之处，成为神和平的器皿和医治人的良药。奉主耶稣基督的名求，阿们！



「所以凡他们吩咐你们的，你们都要遵守，但不可效法他们的行为，因为他们只会说而不去作。」
(太23:3)

希腊文「panta」的意思是「一切」。耶稣并没叫我们把法利赛人的教导束之高阁，祂只叫我们要杜绝他们虚假的特质，但要遵循奉行凡他们所教导的一切。其意思就是要我们小心地严守神记载的话语，和那伴随着神话语的主要传统。

仔细聆听至高主所说的话：「听法利赛人的教导，做他们吩咐你做的，只是别做伪君子，要真正落实他们传讲的道。」



为资源拼个你死我活

族群冲突



看到南苏丹独立后，世界终于松了口气。南苏丹人也以为不被苏丹欺负后，平安的日子就会来到，没想到自立门户两年后，南苏丹时任正副总统却开始捉对厮杀。双方为了争取族人的支持，导致两大族群努尔人(Nuer)和丁卡人(Dinka)互相仇杀。

两大势力放任狂妄的民兵摧残对方族人的村庄，肆意地屠杀，并蹂躏妇女和掠夺财物代替军饷，制造出三四百万的难民。

在南苏丹，大大小小的族群冲突是在日常生活中极为常见的事。由于族群多、资源少，人们很容易为了草场、耕地、水源和资源的控制权而爆发生存战。以苏丹西部达佛地区(Darfur)为例，北方阿拉伯牧民的脚步因着土地沙漠化，逐渐向南寻找草场，使得南部黑人农民的田地屡遭牲口践踏侵犯。游牧民与定耕农民的界线和最后一丝宽容底线，彻底被极端气候打破，双方陷入械斗与复仇的循环。此时，政府又放任阿拉伯游牧国民军屠杀农民、实施焦土政策，激起达佛三个族群组军抵抗，而惨遭政府血洗清算。17年来不停歇的战火，就连长年派驻当地的联合国维和部队也束手无策。

天父，以撒也屡次遇到牧民竞争水井，但祢使他遇见利河伯，赐给他宽阔之地。我们祷告苏丹族群谦和忍耐地寻求主名，经历祢超乎所求的祝福。求主的光明、平安临到南苏丹，保守百姓彼此宽待，建立良好的协商沟通管道，不落入血气与混乱的试探。求祢推动各级官长有神所赐的智慧管理规画土地资源，制定善法保障人民、以神所赐的智慧与权柄仲裁纠纷，好叫百姓不必靠武力解决问题。也求恩典丰盛的主帮助各族开展更多元的经济生产方式，携手扶持互惠，满足生活所需。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你必把**生命的路**指示我，在你面前有满足的喜乐，在你的右手中有永远的福乐。(诗16:11)

「orach chayim」结合了两个字眼，「orach」(道路，Pathway)和「chayyah」(活物，Living Thing)。大卫说神会亲自教导他永活的道路。有趣的是，「chayyim」不单是指人的生命，也意味着一切的活物。

一切受造物存在的目的，就是要荣耀神；而荣耀神的唯一途径，就是按神的指示而活。任何其他途径，不管看起来多么高尚、道德或伟大，都无法荣耀大君王；任何其他教师也无法让我们朝向正确的方向。

我们都同意需要神的指示，才能完成祂的旨意和荣耀祂的名字。但哪一条才是「生命的路」呢？庆幸的是，神没有让鸟儿自己猜想什么时候要往南飞；也没有让花儿自己猜想什么时候要开花。主耶稣告诉我们，若神关心雀鸟和花儿，难道祂不会同样关心我们吗？若神指引雀鸟，让它们晓得几时当聚集、几时当筑巢、几时当寻找遮盖，祂肯定也会指引我们。

神是指引者，祂的指示会透过祂的话语启示出来，问题是我们有心聆听吗？



内战老毛病又来了

军阀林立



Photo by Tim on United Nations

2019年4月，苏丹老百姓不忍了，宁可被镇压，也要走上街头反抗独裁30年的巴席尔(Bashir)。他被国际视为战争犯，曾策画多起种族屠杀案，并操控军阀任意妄为。但巴席尔没料到，他的左右手——率领政府军的布尔汗(Burhan)与率领总统私兵的达加洛(Dagalo)，竟和百姓联手倒戈；两人成为临时政府的正副主席后，说好的还政于民，建立民主政府，谁知转身就跳票。

正副主席两虎相争，终于在2023年4月上演武力对决，首都喀土穆街头沦为战场，百姓在枪林弹雨中流血、挨饿，联合国仓库被军队大肆洗劫，医疗也全面停摆。联合国统计，内战前已有三分之一的苏丹人需要人道救援，内战爆发后不只让这危机恶化，更破坏了好不容易才建立起来的救援体系。

军阀横行是不少非洲国家的顽疾，统治者热衷打造私人武装团体，好严防国军和政敌的叛变。这些私军经过多年的养育和纵容，破坏力极为强大；像是达加洛就将非法黄金开采、贩毒、军火走私、贩卖人口等犯罪活动做得有声有色，组织庞大的犯罪结构，闻名国际；主子巴席尔则在当中抽成获取利益，外国势力出于商业或政治利益，也搅和其中。

天父，我们祈祷苏丹人的心被圣灵革新，他们便远离恶事，学习公义、怜悯，与神同行，以致社会被更新。求祢帮助苏丹的政治和平转型，建立廉洁有能的政府，安放人才在合宜位置上，整顿国家，扫除积病。「惟愿公平如大水滚滚，使公义如江河滔滔。」求祢拆毁恶者和军阀所建造的邪恶体系，拔除毁坏的根，重新栽种祢的公义，立下合神心意的法治、道德准绳，帮助百姓官长改革法制体系与公民素养，且有公正的执法单位落实执行与监督！奉主耶稣基督的名求，阿们！



追求别神的，他们的愁苦必定加多。(诗16:4)

没有神的生命是无穷尽的凄惨，但有时情况看来似乎不是那样，毕竟世界的系统支持人对神的悖逆，甚至奖赏那些积极悖逆神的人。但诚如圣经所言，作恶的人将无法胜出，他们的结局是铁定的糟糕。诗人警告我们不要羡慕和嫉妒恶人，因为他们没有未来。

「ravah」是一个动词，含有「加多、繁多、增多」的意思，它放在句子首字，强调「许多、更多」的愁苦紧随着拜偶像而来。人都有悲哀和愁苦，这就是身处破碎世界的境况。

「atsav」这个字眼只能在希伯来文诗歌中找着，它并非指真实的疼痛，而是形容对刑罚的恐惧而生出的忧伤；晓得自己活该受管教，而生出的痛苦情绪和折腾。atsav被引进这世界，是人在没有神的左右下(创世记3章)立下生命的方向，偏行己意，所带来的必然是痛苦！



人生可以归零几回？

难民制造机



2023年4月，苏丹两大军事领袖爆发武装冲突后(见前一日)，截至5月19日，已有超过一百万的难民逃到埃及、南苏丹、埃塞俄比亚(衣索比亚)、乍得(查德)等地。苏丹的6个邻国有各自的问题缠身，都害怕这波跨国难民潮袭来，会引发区域的连环人道危机。

地中海与非洲(特别是撒哈拉)是最危险的逃难路线。颠沛的路上接踵而来的是物资短缺、童婚、性暴力、剥削、饥饿、被武装团体吸收、遭遇抢杀杀害、孩童需要教育。就算抵达新地方，该如何重新来过？数代难民往往因为没有合法身分、而不能获得公民权及教育权，只能在打黑工的底层中苟活。

最伤心的莫过于过去因内战而逃到苏丹的南苏丹难民。此时，他们又要就近逃回更贫穷动荡的南苏丹，生活再次归零。

南苏丹自2013年爆发内战后，一直是全球前五大难民来源国^注；幸亏有乌干达这个好邻舍，接纳了一百多万的南苏丹难民。相较于那些已开发的国家，因担心生活品质受影响而纷纷拉起围篱，贫穷的乌干达百姓则更具包容性，把无人耕作的土地捐给南苏丹难民居住和开垦，与他们共享资源，接纳他们的融入，把他们视为共荣国家的一份力量。

注：2022年中，联合国难民署统计，叙利亚、委内瑞拉、乌克兰、阿富汗及南苏丹为五大难民来源国，南苏丹难民超过三百万人。

天父，我们为着乌干达成为好撒马利亚人的榜样，愿意扶持南苏丹而向祢献上感谢，求祢加添给乌干达及苏丹周边国家怜悯、恩典及智慧，让这些国家有能力处理难民潮带来的大小挑战，找到安置难民并与之共存共荣的方式，成为美好的见证。愿联合国及各人道组织的帮助计画顺利开展，资源被有效运用，成为五饼二鱼，帮助苏丹与南苏丹的难民。求主兴起基督徒和宣教士团队，在难民中开展关怀、教育、心理辅导等事工，以主爱与真理建造难民，为他们带来平安盼望。奉主耶稣基督的名求，阿们！



追求别神的，他们的愁苦必定加多。
(诗16:4)

恶人和义人在这世界里，同时为「atsav」挣扎，任何人的生命都无法一帆风顺。在破碎的世界里，每个人都会遇到好事和坏事，即便我们现在都劳苦地工作，但还是有吃尽苦头的时候。神没有应许义人得以豁免这一切，但祂确实应许了救赎、增援和解救，并承诺给我们公正。

事奉别神的人所经历的愁苦肯定加增。因为偶像听不见人的祷告；偶像无法回应人；偶像无法给人什么；偶像岂能存到永久。倚靠偶像只等到沉默和沮丧，人最终只能自我保护——这是事奉没有生命的偶像无可避免的后果。永活的神不需采取任何手段，来加增拒绝听从祂的人所承受的压力和恐惧，但人不当的选择自然会为自己带来恶果。



强暴被当成战争的利刃

妇女反覆受创



难民营中的苏丹妇女

「女人是被咒诅的存在。」努拉尖锐地道出身为南苏丹女人的痛苦。

在南苏丹，女人会多次遭到不同人的强暴，在屠村时、在逃到难民营的路上，那些军人绝不会放过她们。即便来到联合国难民营也不安全，拥挤和昏暗的环境是性犯罪的温床；妇女出营地收集柴火时，也常被军人拖去施暴，生下父亲不详的孩子。

强暴是苏丹和南苏丹军人用来恐吓、摧毁、驱赶对手的武器。「如果你打击了女人，就等同打击男人。」所以他们会刻意在女人的家人面前施暴。

青年阿科特摆脱不了痛苦的回忆，军人们闯入他的村庄烧杀掳掠、侵犯妇女时，因嫌地板太硬，起哄抓他去当床垫。他无奈地说：「她们在尖叫、哭泣，那群人却在嘻笑着讨论谁可以强暴那快死掉的女生。」

人权团体^注指出，性侵受害者的医疗和心理辅导服务，在南苏丹难以施展，医院跟人道救援据点常被军队攻击、劫掠。受害妇女则担心社会眼光，不愿求助，只能为了孩子忍着悲痛，一次次地重新振作。

有罪不罚是性暴力泛滥的主因，军队没有严格的法纪追究罪行，而且许多地区根本没有法院处理强暴及谋杀案。妇女报警，警察只会交给军方调查，导致受害人惨遭报复，百姓噤若寒蝉。

注：联合国人权理事会、Human Rights Watch

天父，「我几次流离，你都记数，求你把我眼泪装在你的皮袋里。这不都记在你册子上吗？」愿苏丹及南苏丹妇女与主相遇，明白自己在神眼中看为宝贵，得着祢安慰与医治，恢复生命的荣美。人的帮助不能完全，求祢亲自做妇女们的牧人，她们必不再做强暴人的掠物，地上的野兽也不再吞吃她们，她们要安然居住，无人惊吓。祷告苏丹与南苏丹政府提升对妇女有效的法律保护，并有医疗与专业辅导资源帮助受害妇女，甚至有国际外力能有效地制裁约束各军队的军纪。为施暴者祷告，愿他们蒙光照悔改，厌弃恶行。奉主耶稣基督的名求，阿们！



追求别神的，他们的愁苦必定加多。(诗16:4)

「atsav」是悖逆必带来的痛苦，但请留意，经文不是说「我会增加他们的愁苦」！事实上，神只要抽去祂的恩典和怜悯，这破碎的世界就自招愁苦了。什么时候男人女人与神脱节，世界就自有对付、辖制他们的方法；什么时候人不认识永活的神，惧怕就禁锢了他们。

也许你认识某个人，他的愁苦正在加增。也许诗人说的这句话，正是他们所需要的金石良言。生命是支离破碎的，但神的百姓过的生活却不是这样；主的担子是轻省的，主的轭是容易的。停止盲目的追求，单单地事奉唯一的真神吧！



大树下的孤儿学校

儿童失学



联合国儿童基金会统计，南苏丹儿童的识字率排全球倒数第二，近八成人民是文盲。

「如果你可以拿着枪叫别人都听你的，谁还想当个好人被欺负？」很多孩子自小便目睹社会悲剧，但长大后还是加入军伍，拿起枪杆子，复制大人的暴力模式。军阀们从未好好受过教育，对于学校被毁、儿童失学毫不在意，经常占据学校，作为训练基地。

「南苏丹的问题，并不是送食物跟水就能解决。」一位人道工作者认为缺乏教育是根本问题之一，他说：「这让他们没有能力靠知识、智慧识别问题，而找到解决国家问题的方法。他们也缺少改变环境的技能和明智的判断与决策。」掌权的军阀也如此，国家就格外悲惨了。

南苏丹缺乏老师与教材，然而慈爱的上帝没有放弃呼召祂的子民重修荒凉之处。詹姆士决定放弃绿卡，留在家乡教孤儿读书，三棵树就是他们的教室，第一棵树下教ABCD，第二棵树下上数学课，第三棵树下教孩子「神爱世人」。

美国宣教士金柏莉在南苏丹开办孤儿学校。「她放弃银行CEO的工作，多么傻啊！甚至在民兵暴行下受苦，值得吗？神在哪里？」许多人质疑她的这个决定，但她以德蕾莎修女的故事作出回应：有天，记者问修女：「当一个孩子死在街头的时候，你的上帝在哪里？」修女回答：「上帝正陪着他。你真正该问的是：你在哪里？」

天父，求祢赐给我们与哀哭者同哀哭的心，让我们愿意为南苏丹祷告。我们的爱与行动既有限又缺乏，只关注自己生活的冷漠，需要祢的怜悯来打破，更要学习在受苦的人身上，看见自己的责任。求祢为苏丹和南苏丹预备师资、学校和教育资源。圣灵唤醒政府与民兵团体对下一代教育的重视，制定协议保障孩童受教育权与不受侵犯的教学空间。求父医治孩子们的创伤，用恩典和真理栽培他们成为公义树、上好的真葡萄树、和平之子，成为转化国家与社会的重要力量！奉主耶稣基督的名求，阿们！



准绳量给我的是佳美之地，我的产业实在令我喜悦！（诗16:6）

若我的一生在神的手中，我还凭什么说我有「权利」呢？若我活在神管治的国度内，我还有什么私人权利呢？大卫使用一个特别的希伯来字眼「nachalah」来诠释他关于这部分的想法，这个字是指「财产、产业和可见的基业」，这是一片土地(民26:53-56)。

大卫难道是说他得了一片佳美的土地吗？好像不是。大卫晓得同一个字眼被用来形容利未人，就是祭司的基业。然而他们的基业并不是任何一片土地，而是神自己(民18:20)；难怪大卫说那「准绳量给我的」落在佳美之处。

如今，你宁可要什么呢？一片土地？抑或是与神之间的关系呢？



泡在水里的两个苏丹

洪水与粮食危机



Photo by United Nations

这里的百姓也搞不懂为什么这几年都有洪水，干季来了水都还没退。牛羊无草可吃，人们也须饿着肚子，抓食水面上的睡莲。百姓试图用泥巴堆堤，但尼罗河水位破百年新高，大水轻轻松松地就把一切努力都冲毁了。

非洲人只有干季和雨季，没有四季概念。过去干裂的大地会在4月盼来第一场雨，原野的灌木尽情抽高，百兽欢然巡游，人们会趁雨季耕种，等9、10月降雨趋缓时，静候作物结实、收成。但气候变迁让雨季缩短了，初雨在6月姗姗来迟，又提前在8、9月止住，农作赶不及成熟就枯死，无法再像过去一年一收。

雨季缩短后，雨量也不平均了，暴雨造成严重洪患。南苏丹三分之二的土地泡在水里，不只耕地大减，原本多元的物种也面临生存危机。干旱与洪水交替，让这片土地全年不得喘息，两个苏丹未来恐怕会变成不利人居住之地。

两个苏丹其实有大片潜力耕地，却因战争只有两成土地被耕种。农业学家发现，其实非洲许多本土作物可以应付雨季的缩短，然而本土物种长期未被培育研发大规模栽种技术，产量低且缺乏加工销售方式，所以人们还是难以放弃栽种更具利润的经济作物。

天父，原谅我们常因短视或私欲而没有善尽管理大地的职责，使祢的园子被破坏；祈求万有的主宰帮助我们找到对应环境问题的好方法，竭尽全力成为修补、维护、治理大地的好管家，减缓物质主义过度的生产开发和浪费，以及对环境的污染。愿祢的怜悯与恩典临到苏丹与南苏丹政府及人民，让他们找到对应极端气候的生产与生活方式，提升粮食自给率，也做好基础建设、水土保持、防洪工程、灾难应变等措施，使天灾来临时有备无患、减轻伤害。也求神兴起国际给予他们适时及适用的帮助。奉主耶稣基督的名求，阿们！



准绳量给我的是佳美之地，我的产业实在令我喜悦！（诗16:6）

有件事是肯定的，不管「产业」是指土地还是神自己，两者都不算是我们的权利！按希伯来人的世界观，你并不拥有生命、自由和产业的权力。为什么呢？因为你站在一位圣洁的神以下，祂是一切受造物绝对的君王，祂创造一切，拥有一切，并掌握一切。

我们曾悖逆这位唯一的统治者，本该受刑罚，没有权利得到许多礼物。但最让我们感到惊讶的是，神完全不关心「权利」，相反地，祂完全按「赐恩」的基础来行事。在神的国度中，是祂赐给你生命、自由和产业，只因为祂是满有恩慈、怜悯和爱的神。你还能说这一切是你得来的吗？

当我们忘了一切全在于神的赐恩，不再以这样的基础与眼光看世界时，就会开始以自己为主人，认为拥有「权利」是理所当然的，期待拥有一些东西。别忘了，是神赐下！这应该是我们一切行为、意念和期待的基础。



缺乏制造业，注定被外商赚经济挑战



南苏丹没有自来水系统，妇女必须去水井或取水点打水

两个苏丹都坐拥丰富的地下宝藏，盛产黄金和石油，被英国称为「金属之国」，百姓却一贫如洗。

南苏丹收入低、物价高，一包1美元的盐，超过一个服务生的日薪。全国物品高达九成从外进口，日用品是中国及阿拉伯货，蔬果则来自乌干达跟肯尼亚等邻国，只有自产的花生与秋葵物美价廉。乌干达商人跑来这里卖菜，收入比在母国高出五六倍。

中国商人看准南苏丹没有工厂和制造业，就在这里开起小杂货店。那些在本国滞销的便宜货，来到这里却成为宝贝，「你可别瞧不起这些小东西，它们能越过非洲千里之地、穿过打仗的地方可不容易，我们是高成本高风险呀！」而且，南苏丹镑一天到晚在贬值，每到下午老板就会把收入兑换成美金或人民币。外商抢买外币，导致南苏丹镑越来越不值钱。外商赚走的钱，会再变成货物，继续赚走南苏丹人的钱，而南苏丹人一毛钱都拿不到。

由于战火和国家施政缓慢，让南苏丹农耕技术落后，工业发展更是牛步，无法自己生产生活用品。没有国货可用，消费自然昂贵。经济学家都晓得要改善经济结构单一、过度倚赖石油的问题，「但石油钱来得快又轻松，然后政府又把赚到的钱拿去打仗」，导致南苏丹千年如一日地原始又落后。

天父，南苏丹没有工业，缺乏生产及加工工具，无法将国内资源转化为自销与出口货品，没有农牧以外的生财管道。祈求祢打破导致这个国家贫穷的结构，赐下大光使军阀和掌权者们悔改，愿意放下私欲，竭力缔造和平，让南苏丹有安定的环境及进步发展，并将宝贵的国家资源用于民生建设，改善农耕技术、提高收获，建立必要的基础及工业建设。「我必赐给你们五谷、新酒和新油，你们必吃得饱足，我必不再使你们成为列国中的羞辱。」愿百姓知道得货财的能力是祢加添的，而向祢大大感恩。奉主耶稣基督的名求，阿们！



准绳量给我的是佳美之地，我的产业实在令我喜悦！（诗16:6）

一个奴隶除了主人定意要给他的，他拥有什么权利吗？当然没有，所以他才是奴隶啊。一个公民，除了君王(不是国会)决定要给他的，他拥有什么权利吗？答案也是没有。如果你想要了解希伯来人的人权法，就要彻底改变现今惯有的政治观，将你的意念转向宇宙中那位绝对至高的独裁者，全心降服于祂。那么，你就不会再为你认为理所当然的「权利」来抱怨。

我们的生命有许多要感谢的，至少我们事奉一位赐恩的神，这是不争的事实。求圣灵给我们属天的眼光，每天留心生活中的大小事，观察到许多事物是从神而来的恩赐，而感激神的恩惠，并且使人也对神心怀感恩，觉察神的作为。

海地

Haiti

加勒比海艳阳悲歌

编辑 Isa



干一碗名叫自由的九慕汤

黑奴建国



每逢元旦，海地人都会喝九慕汤(Joumou)庆祝自由，因为南瓜、牛肉等食材在过去唯有庄园主才有权享用

1804年，被奴役长达三个世纪的海地人做出了惊人之举，他们驱逐法国人并建立了自己的国家；在英美黑奴都尚未解放前，这群人却缔造了奴隶革命的传奇，建立了美洲第一个黑人共和国！

许多殖民故事，都是从一艘船开始。1492年，欧洲殖民者发现了这座小岛，将其命名为伊斯帕尼奥拉岛(意思是西班牙的岛)。商人在加勒比海热情的艳阳下，看见糖和咖啡的天堂，于是把大批西非黑奴送到岛上种植甘蔗与咖啡。林地被一一推平，岛上很快就布满了咖啡园、工寮与黑烟袅袅的炼糖厂。黑奴像甘蔗一样被人压榨的血与汗，一吨一吨地供给着巴黎厨房的甜滋味，以及欧洲咖啡馆迷人的香气。

西班牙与法国都曾幸运地拥有这片美洲最赚钱的殖民地。直到黑奴的孩子杜桑·卢维杜尔(Toussaint L'Ouverture)遇上千载难逢的历史契机——让殖民主无暇他顾的法国大革命！卢维杜尔展现合纵与连横的军事才华，组织黑奴军队击溃了西班牙及法国势力，并制定宪法。

卢维杜尔英年早逝，但副官继承了其遗志继续驱逐法军。1804年1月1日，这里终于不再叫「法属圣多明各」，她拥有了自己的新名字——海地(意为多山之地)。

天父，我们为海地先祖的勇敢，能脱离为奴的身分，并在被卖之地建立国家，向祢献上感谢。祢是拯救百姓脱离法老奴役的神！求祢使他们不只是身分得自由，愿他们在基督里全然脱离恶者的辖制，生命得着基督的真自由！海地尚有许多软弱缺乏的地方，求主大施拯救，使压制海地的重轭全然脱落！海地人不再作人与罪的奴仆，而是因为爱祢，甘心成为至高者的仆人，专一地事奉祢，「因为你使他们昂首，高过四面的仇敌。海地人要在你的帐幕里欢然献祭，唱诗歌颂耶和華。」祷告奉耶稣基督的名求，阿们！



作使徒的保罗(不是由于人，也不是藉着人，而是藉着耶稣基督和那使他从死人中复活的父神)。(加1:1)

每个人在基督的身体都有当扮演的角色。我们为了彼此而在这里——我无法办你办得到的事；你也无法做我该做的事。然而当我们在一起，就能够成就耶稣在我们里面所看见的东西。

在被造和奉差遣的群体中没有次等的公民，我们地位平等，都是主的大使。这样，我们就如同保罗或任何其他伟大的使徒，存在我们之间唯一的差别是工作，而不是地位。在神的国度中没有高低的阶位，只有顺服于君王的同胞、公民。我们能够享受彼此欣赏、互相鼓励，因为我们同舟共济。

使者(Apostolos)受召、奉命、被差派出去，这是我，也是你！耶稣呼召和委任，教会就透过差派人出去与神同工。一个健康的教会将会越来越小，因为都将那些装备好的人差遣出去了。我们的教会是这样的吗？



曾是法国提款机 负债深坑



首都太子港的太阳城贫民区

「赔款向来是战败国的惩罚，但为何海地打赢了法国奴役者，还要向他们赔偿巨款？」这笔让海地人穷了一百年的债，仍要从一条船说起。

1825年，在海地赶走法国人的21年后，一艘布满五百门大炮的法国战舰再次驶进海地港口。法国特使马考男爵捎来国王的通知，要求海地赔偿因为独立致使法国奴隶主损失庄园、黑奴所造成的经济损失；不赔款就等着开战。

当时，海地刚独立不久，在国际上非常孤立，由于害怕被侵略，便同意了1.5亿法郎的赔款(勒索)，作为自由的代价。法银提供海地高息贷款还债，又为海地成立国家银行，抽取每笔交易佣金。几代的海地人，花了一世纪的时间为这笔天外飞来的债务工作。

在国家刚建立、最需建设发展的时刻，海地的养分却被人吸取殆尽，没有资金修建学校、医院、道路、水电，注定了其孱弱积病的体质。《纽约时报》延请经济学家们估算：「海地给法国的赔款，导致了210亿~1,150亿美元的经济增长损失。」

如今的穷海地仍常常举债度日。新冠疫情期间，外债以雪球般的速度，累积至51.36亿美元(截至2022年)。每天有超过六百万名海地人一天赚不到2.42美元，却背负着449美元的人均债务。

天父，历史让我们省察人堕落后自私的罪性，世界和列国多么需要基督的救恩，祈求祢使人们蒙祢大光照耀而回转。求祢拯救海地，将他们从一再被掳的光景中夺回，赐下安慰的话语及盼望的亮光，使海地人们看见主耶和華愛他們，親自成為他們的補償：「就是蝗虫、蝻子、蚂蚱、剪虫，那些年所吃的，我要补还你们。」求祢医治修补海地经济的破口，使海地各方面得祢恩典，按神的心意重建、发展。求祢赐给执政者治理国家的聪明，建立稳固良好的国家经济体系及基础建设。祷告奉耶稣基督的名求，阿们！



耶和華的話是**煉淨**的。(詩18:30)

犹太拉比们教导说，这节经文意味着《妥拉》(摩西五经)是用来重新塑造人类的律法。换句话说，人在遵循神话语的过程中，变成了人。这是因为我们从与神最深入的关系中，发觉到真正的人性，而神又赐给我们那活在世上与神深交的训示，当我们调整自己的生命与祂永恒的训诫一致，就会成为最上好的人。也就是说，我们在顺服神话语的过程中，在人性上成长了。

遵守神话语应该是喜乐的经历。在我甘心乐意地遵从时，就从中发现我该怎样为人。但这不是守什么法律的问题，神的话不是一套机械式的条例规则，而是生命之道，是真正生命的唯一途径。



美国爸爸的后院

外国干预



摊开地图看见海地的地缘位置，就不难理解美国为何总想控制她，是为了以防后院起火。第三艘让海地人难忘的船，就载来了美国大兵响亮的军靴声。

一战期间，白宫与华尔街都深怕德法继续掌控加勒比海。是时，海地总统遭暗杀，威尔逊一声令下，美国海军陆战队以维稳之名进驻海地，取代法德成为海地的新主人。华尔街狂欢，银行家狼吞虎咽地吞食海地国银的所有股份。

在海地人心中，稳定秩序的美国，只是依自身利益操控着海地的政治与经济，以坚硬的军靴，踢着反抗者的头颅，并不真的在乎海地的发展。走过二十年不愉快的占领历史，现今美国是海地最大的贸易伙伴^注，美国国际开发署是海地强震后最大的捐助者。

矛盾的是，历史创痛让海地人讨厌外国势力的干预，但政府又不得不仰赖外国势力的干预来解决内部危机。例如2023年，海地因境内帮派横行，向联合国请求维和部队平乱，但海地百姓却反对外来军事干涉：「你确定他们不会带来更多问题？」只要一点点生活物品就能诱拐孤儿、妇女睡在军用卡车里，而这些曝光的维和部队性剥削、虐待案还只是冰山一角。「活着，但有尊严」是一般人的基本诉求，但对海地人来说却是一种奢求。

注：其次是加拿大与墨西哥。海地纺织品享免税入美，并生产供应美国95%的棒球。

天父，海地常常必须仰赖外国势力的援助或保护，但愿他们先以称为最稳固可靠的盟友，在困难中寻求祢的心意，靠祢站立得稳，「耶和華我们的神啊，在你以外曾有别的主管辖我们，但我们专要倚靠你，提你的名。」愿祢在列国所留下的伤痕之处，施行医治与重建的恩典，让海地人走出阴影。也保守各国成为祢的器皿，有行善的能力与智慧，成就祢纯全、良善、美好的旨意，为海地人民及国家带来长治久安的建造与祝福。祷告奉耶稣基督的名求，阿们！



耶和華的话是**炼净**的。(诗18:30)

就拉比的观点而言，满心欢喜地遵守神的训诫，才真正称得上是个「人」。所以，神的话语是我可以拥有的最宝贵产业，比任何事物重要，能够让我找到最大充实感和满足感，是与我被造的设计目的最为一致的。

希伯来用词「tsaraph」的意思是「验证、净化和炼净」，如同银匠炼银一般。从这个实际的应用，拉比们作出此总结——神的话语是炼净我们的媒介。

当然，神话语炼净我们的方式，就是神指示我们当按着祂的道而活。所以，当我们活出对神话语的顺从，就是一个被「炼净」的人，是被铸出来的纯银了！



同岛不同命

天灾频仍



2010年的海地大地震，让地球村认识了这个天灾频密的贫弱小国，但同处一个小岛的邻居多明尼加，却呈现出截然不同的安乐光景。除了执政人为因素，海地究竟遇到什么问题？

地质问题：先天的一大硬伤！伊斯帕尼奥拉岛刚好位于加勒比板块北端，有两条震带穿过多明尼加北部和海地南部。美国地质调查局发现，多明尼加震带三百年才会破裂一次，而海地的震带却不稳定，2010年断层走滑引发强震后，地质活动更为活跃。2021年，7.2级强震再度袭击海地，所幸板块破裂方向令震央较远离首都，伤亡稍微减轻。

建筑构造：穷困的海地人多以泥墙或金属板搭建房屋，铺棕椴叶为顶，贫民区棚屋相连，结构脆弱，遇上灾难就像骨牌坍塌。

飓风与水土管护问题：每年频繁的飓风过境，加上没有计划的滥伐森林，光秃秃的山体好发土石流。每遇洪灾便缺乏干净用水，大型霍乱就随之而来。

多山的海地耕地稀少，平时雨水又被山脉阻挡，难有收成，如今极端气候使干旱与洪灾交替侵袭，百姓苦不堪言。

天父，愿祢的怜悯在海地人身上格外显多，减轻他们每一次的损伤，赐下够用的恩典让人民渡过危机，让百姓在苦难中仰望经历祢！求主赐给海地政府、国际组织智慧，在救难、重建的配搭及调度指挥机制上不断进步、顺畅、灵活，有效地规画资源分配，合理运用物资达到五饼二鱼的最大功效。求神在这些组织与事工中，兴起像约瑟和但以理那样的人，忠心、清洁、里头有圣神的灵，有治理的能力，使百姓得福。求祢帮助海地革新、改善国家陋规、结构性与根源的问题。祷告奉耶稣基督的名求，阿们！



我曾对耶和华说：「你是我的主，我的好处不在你以外。」(诗16:2)

「我的好处」的希伯来文是 *tovati*，字根为 *tovah(tov)*，意思是「好的、讨人欢心的、正当的、兴旺的、方便的和道德上正确的」。还有什么好处是这个字没有捕捉到的？没有。换句话说，凡我称为好的、正当的、兴旺的、道德的、有益的；一切我的好处，都概括在这个词了。

大卫对「我的好处」有什么说法呢？那就是「*bal-aleika*」，没有一样东西是属于我的。也就是：「主啊，除了祢，什么都没有意义了！凡我所宣称为好的，全取决于祢。祢就是我道德、健康、好行为和昌盛的源头。我的好处不在祢以外。我没有在祢以外来支取我的权利，宣告我的功绩。因为，若不是祢赐给我的，我根本就一无所有。」

这样奴隶思维的话竟出自一个君王的口中。这位在地上最有权势的人却在至高上主面前以仆人自处，表达自己一无是处，然而我们对神也有同样的想法，同样的谦卑态度吗？



权贵跟黑帮一起耍流氓

政府与民间失序



Photo by United Nations Photo on flickr

海地的黑帮有多猖狂？平时在街头争抢地盘、射杀老百姓与警察，后来甚至封锁港口高速公路，让燃油无法运输，使全国无油可用，以威胁总统下台。

海地人民高度仰赖人道援助，但黑帮连世界粮食计画署的仓库都没放过，搬走500万美元的两千吨粮食。最高法院截至2022年五度被黑帮搬空司法文件。联合国2022年10月4日人权报告指出，海地不分男女幼弱皆笼罩在性暴力与集体强暴的威胁中，帮派以此手段施加惩罚与恐吓。

黑帮的失控，与海地政客、富商长期养虎为患密不可分。黑帮被政商雇用来打击敌人和行非法之事，又靠绑架与贩毒的获利来升级武力。国际救援组织在帮派的枪火下无法展开工作，商人也不敢运货至海地，导致物资短缺。

过去令人失望的海地领导者们也加速了国家的腐败。杜瓦利埃就任前有着「医生爸爸」的温柔称号，执政后却豢养私兵，执行合法暴力毫不手软；明星总统马德立贪腐、浪费国际援助资金；水果出口商起家的总统摩依士争议缠身，2021年遭一队外籍佣兵射杀，身上有12个窟窿。

就连总统都能横尸家中，乱邦里的老百姓命如蝼蚁，怎不战兢度日？

天父，「你要怜恤贫寒和穷乏的人，拯救穷苦人的性命。你要救赎他们脱离欺压和强暴；他们的血在你眼中看为宝贵。」创造万有的主啊，妇人焉能忘记吃奶的婴孩，求祢不忘记祢所造的海地百姓，为他们止息暴力，使强暴人从行恶的路上向祢回转，使穷乏人呼求祢，从苦境中转回，并医治受创的人们：「你地上不再听见强暴的事、境内不再听见荒凉毁灭的事。你必称你的墙为拯救、称你的门为赞美。」好使万国看见上主的拯救，都归荣耀给祢！祷告奉耶稣基督的名求，阿们！



「来，我们下去，在那里**混乱**他们的语言，使他们听不懂对方的话。」(创11:7)

动词「navlah」，出自b-l-l的口语主干(希伯来动词多由三个子音组成)。有趣的是，「混乱」就是把砖块(levenah)弄得翻天覆地(将首三个子音倒转过来)。

所以，这句话是说「神把砖块弄得天翻地覆」，透过弄乱建筑材料来重整美索不达米亚人的通天之道。如今，砖块无法再让他们抵达假神那里，反而显示出人类无知的愚顽。

洪水之后，神指示人类当「遍满全地」，人却尝试做相反的事，企图透过通天塔将人集聚在一处。通天塔是人直接悖逆神旨意的建筑物，所以神将它拆掉。

人的骄傲常常会导致神的取缔。很多时候神涂抹人的狂傲，会透过细微的整顿来改变我们的内心。在神出手整治以前，求祂来光照我们内心的违章建筑吧！



巫毒祭坛的耶稣圣像

海地人与信仰



娜迪亚抱着她的孩子从首都的太阳城贫民窟逃窜出来。两大黑帮在那交火，人们躲在家中不敢出门，但子弹还是穿过破烂的房舍，打死了她的丈夫，而受伤的大儿子则在逃难途中失散。

人口稠密的太阳城缺乏水电，是西半球最穷困最危险的地区。在贫民窟之外的地方，供电时间仅三、四个小时。四分之三的海地家庭没用过自来水，他们每天须用系绳的小桶子从井里打水，并用水桶承接雨水使用，上头常漂浮着蚊蝇及灰尘。

海地的原住民是泰诺人(Taíno)，但老早就被殖民者的奴役及带来的传染病灭绝了；为了扩充岛上的人力，海地人的先祖从遥远的非洲被贩运至此。

随着海地先祖一起上岸的，还有非洲的巫毒教(Vodou，又名伏都教)。虽然黑奴们在抵达岛上的8天内都必须受洗(超过80%的海地人是广义基督徒)，但神秘又充满原乡情怀的巫毒文化始终呼唤着他们。

巫毒教相信有一位主神，但人们只能透过诸多神灵(统称为罗亚，Loa)跟神沟通和祈愿。音乐及舞蹈是巫毒仪式最重要的灵魂，祭司在慵懒迷幻的歌声中起舞，好鼓手必须掌握节奏才能招唤罗亚降临。随着时间过去，黑奴渐渐地将在天主教堂看到的仪式、物品，融于巫毒教。如今，十字架、圣像常见于巫毒祭坛和典礼上，祭司甚至撷取「耶和华」的法语近音来称呼罗亚，向其祷告。巫毒教于2003年正式被认可为海地官方信仰之一。

天父，「当耶和华缠裹他百姓的损处，医治他民鞭伤的日子，月光必像日光，日光必加七倍，像七日的光一样。」至高者啊，愿祢在海地兴起发光，浇灌圣灵的大能，使百姓离弃一切污秽，分别为圣，单单爱主；「你雕刻偶像所包的银子和铸造偶像所镀的金子，你要玷污，要抛弃，好像污秽之物。」祝福海地教会满有服事人的恩赐，在真道上站立得稳，突破徒具仪式的宗教行为和习惯，使基督的生命与真理话语，在百姓心中长大成熟、有根有基，好做祢圣洁合用的器皿。祷告奉耶稣基督的名求，阿们！



至于世上的圣民，他们都是尊贵荣美的人，全是我所喜爱的。(诗16:3)

经文中提到尊贵荣美(ve adirei)、神所喜爱的人是圣民(doshim)，字根是希伯来文「qadosh」，是「神圣、圣洁」之意。

神称那些为了祂的旨意，而把自己分别出来的人为「圣徒」，称他们为「分别出来的人」，就是圣洁的意思了，而分别出来的目的是要被神使用。有趣的是，经文从来没有使用过单数来称「圣徒」，而是用「那些」来称呼被分别出来的人。

一个人如何被分别出来为神旨意所用呢？是否需要特别的呼召或恩膏？不，只需要跟随神的诫命就行！凡遵行真道、跟随神方向的人，就自动被「分别出来」，因为他们已经不再赞同这世界的模式了。

斯里兰卡

Sri Lanka

一颗璀璨明珠的殒落

专题文 Joan 特约作者 赖中申



Photo by Eranda Fernando on Unsplash

斯里兰卡曾是印度洋上最璀璨的一颗明珠。得天独厚的的人文与自然景观、湿润多雨的气候条件和优越的地缘位置，为其带来丰厚的旅游、农业、服装代工等外汇收入，经济前景一片光明。然而，无人料想得到，斯里兰卡却在2022年7月宣布破产——外汇存底耗尽，燃料、粮食与其他民生必需品严重缺乏。绵延5公里以上的排队人潮，不是为了超夯美食，而是争抢购买燃油。在炎炎烈日下中暑暴毙，成为斯里兰卡人的绝望日常。

若要看清楚各种因素如何汇聚，促使斯里兰卡一步错、步步错，终至走到无可挽回的局面，须从拉贾帕克萨家族谈起。

如神话般的战争英雄

2005年，马欣达·拉贾帕克萨(Mahinda Rajapaksa)当选斯里兰卡总统。彼时，国家已陷入内战泥沼长达22年。马欣达施展雷霆手腕，浴血击败分离主义分子，以短短4年的时间结束斯里兰卡内战^{注1}，为人们的痛苦与折磨画下句点。与此同时，这一战赋予了马欣达无以伦比的政治资本，备受国内多数族群僧迦罗佛教徒的推崇。在人们的眼中，马欣达是如神话般的战争英雄。

马欣达像经营家族事业般统治着斯里兰卡，把裙带主义运用到极致，政府要职均任命家族兄弟。拉贾帕克萨家族大幅举债，虽繁荣了斯里兰卡公共建设，创造连年的经济成长，却也造成极大的财政压力，为国家后来的破产埋下引信。

内外交迫，一场完美风暴

2019年4月，伊斯兰圣战分子在首都可伦坡等五个城市发动恐怖攻击，导致斯里兰卡外国观光客锐减。屋漏偏逢连夜雨，隔年新冠疫情席卷全球，让斯里兰卡直接损失国际观光这一项重要的经济支柱。2020年，斯里兰卡主权信用评级^{注2}被调降，再跟海外借贷根本是难上加难，政府只好动用外汇存底、疯狂印钞来支付债务，加剧了国内的停滞性通胀^{注3}。

如果恐攻和疫情是天灾，那经济崩盘的另一项决定性因素则出于人祸。在疫情冲击下，时任斯国总统戈塔巴雅·拉贾帕克萨(Gotabaya Rajapaksa)不顾专家反对，推行一连串荒腔走板的决策。他先是以保护经济为名，对大型企业进行减税，接着大搞「农业绿色革命」，宣布农业全面有机化。

戈塔巴雅的一意孤行，对农业造成毁灭性的结果。光是2021年，斯里兰卡的稻米产量就应声暴跌一成，各种蔬菜、粮食作物明显短缺，甚至连红茶、橡胶等出口产品都出现严重生产崩溃。而俄乌战争所引起的粮食、燃料和化肥价格上涨，掏空了斯里兰卡的外汇存底。2022年，港口停泊着几艘满载进口燃油的国际油轮，斯国却付不出钱，致使服装代工厂无法完成订单，直接停摆。昔日，这颗印度洋上的璀璨明珠，自此暗然殒落。



Photo by Jürgen Schettler from Pixabay

破产后的平静日子

经历经济崩溃、政治动荡和人民抗争之后，2023年的斯里兰卡恢复了往日的平静。新政府努力实行节流措施，向人民增税、减少补贴，并积极寻求印度、中国和国际货币基金组织(International Monetary Fund, 简称IMF)的援助，背着沉甸甸的债务艰难地向前迈步。

新总统拉尼尔(Ranil Wickremesinghe)会是一位知人善任的政治领袖吗？国家的经济未来能否再度闪耀？斯里兰卡人心中没有答案。但不可否认的是，全国上下五千多座佛寺，发挥了稳定民心的力量，尽责地扮演着人们生活中不可或缺的重要角色。

注1：自1893年起的斯里兰卡内战，联合国估计至少有8~10万人死亡。

注2：国家主权信用评级(Sovereign Credit Ratings)为评估国家政府偿债能力及信用风险的标准。

注3：经济增长停滞与通货膨胀同时存在的现象。

农业绿色革命的失败实验

斯里兰卡「全面有机化」的失败，主要来自于政府不切实际地好高骛远。戈塔巴雅企图以最短阵痛期来进行农业转型，但并未做好有机肥料储备、不同作物的阶段分类等相关政策辅导措施，导致农民缺乏有机农业技术，还被迫去黑市购买价格持续走高的化学肥料。此外，有机耕作所需的耕地面积较大、集约度更低，但斯里兰卡是个岛国地形、耕地有限，本身就不具备有利的发展条件。原本斯里兰卡的稻米在自给之余还可外销国际，农业绿色革命后，却需从缅甸、泰国进口白米才能补足粮食缺口。

一生都与佛教息息相关

从胎儿还未出世时期，妇女便挺着肚子到佛堂请师父诵经；在孩子出生时找师父提字；学生时期每一回考试前去佛堂求保庇，还有成年过后的生涯规画、婚姻交友、丧葬习俗……斯里兰卡人的一生都与佛教息息相关。僧侣在斯里兰卡的社会地位相当崇高，村庄的大小事须经过僧侣的同意，在公车、飞机上也会特别为僧侣们预留位子。



Photo by Eddy Billard on Unsplash



印度洋之泪

主权债务违约



过去一直被称为锡兰的斯里兰卡，是举世闻名的锡兰红茶产地。她是个位于南亚的美丽岛国，全岛形状像一滴眼泪，因此有「印度洋之泪」的美称。斯里兰卡这名称来自僧伽罗语，意思是「美好神圣的土地」，「兰卡」就是佛经中的「楞伽」，讲述如来到斯里兰卡岛为罗刹和夜叉说法讲经。

这座岛屿历经多次城邦与王国的轮替，以及葡萄牙、荷兰和英国的殖民，终于在第二次世界大战后宣布自英国独立，定国名为锡兰，并在1972年改国名为斯里兰卡，至今仍是英联邦成员国。

由于被印度洋所环绕，斯里兰卡拥有长达1,600公里海岸线、横贯全国的中央山脉（最高峰皮杜鲁塔拉格勒山海拔达2,524公尺）、金黄色沙滩、碧蓝的海水、壮丽的山脉风光和茶园，以及8个被联合国列为世界遗产的景点。在新冠肺炎疫情爆发前，一年有高达230万名来自世界各地的游客造访斯里兰卡。

然而，在这一切美好的景象背后，斯里兰卡却面临着重重挑战：殖民历史带来的族群对立和内战、极端分子的自杀炸弹攻击、过度倚赖观光业的经济萧条、中国一带一路造成的债务陷阱等，结果其在2022年因偿还不出外债而宣告破产，成为亚太地区本世纪第一个「主权债务违约」^注，宣布破产的国家。

注：国家无法按时对其向外担保借来的债务还本付息。

天父，我们为斯里兰卡这个充满历史和挑战的岛屿祷告！求主保护人民，赐他们勇气和智慧面对种族对立、内战的遗痕，以及极端主义威胁；也赐他们智慧，寻求多元发展的道路，创造就业机会，改善人民生活，并引导政府决策者作出明智的经济决策。奉主耶稣基督的名求，阿们！



至于世上的圣民，他们都是尊贵荣美的人，全是我所喜爱的。(诗16:3)

以色列人很清楚什么是「分别出来」。他们受召要随从神的律法，那是神给他们这些被「分别出来」的人的指南书，内容远超过宗教的仪式，还包括了生意、家庭、团体、道德，甚至我们的思想(第十道诫命)。从偷窃要受的刑罚，到婚姻不忠的诫律，全都包含在内。

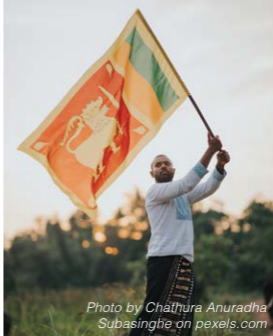
律法中的民事和宗教法律并没有明显差别，因为以色列是神为成就祂旨意而建立的国家，意味着以色列的行事为人，需要按神的心意而行，与其他国民「分别出来」。

我们归主后，生命也有所不同，有所分别吗？我们若与世人没有差别，那就得好好想想，是否我们只选择性地遵守主的吩咐？



狮与虎的流血争斗 殖民操作的两族对立

斯里兰卡的国旗俗称狮子旗，主图案是一只握着宝剑、向前行走的金色狮子，狮子也是该国主要族群「僧伽罗人」的代表。斯里兰卡全国人口逾2,200万，僧伽罗人占比超过7成，祖先可溯源至北印度的雅利安人，大多信仰上座部佛教(又称南传佛教)，主要分布在西南部。



然而，国内还有另一个占比不到两成的泰米尔人。他们多数是印度教徒，其中也有基督徒、穆斯林，居住在斯里兰卡东北部地区，他们的先祖来自南印度，以老虎为代表图腾。

英国殖民时期，英政府对锡兰采取「分化而治」策略。为了制衡多数群体僧伽罗人，英国从印度南部将更多泰米尔人迁至斯里兰卡，并特意培养他们成为菁英知识分子，让他们在教育、就业等方面，享有优势及较多资源，并成为协助英国政府管理的帮手。此策略埋下日后两族冲突的地雷。

斯里兰卡独立之后，长期受压迫的僧伽罗人掌握权力，陆续制定一连串对泰米尔人不平等的种族歧视法律与政策，包括受教育、担任公职等多方面的压制。由于长期失业，生活难以为继，最终使许多泰米尔人走上反抗政府之路。

泰米尔人成立了「泰米尔伊拉姆猛虎解放组织」(简称LTTE)，甚至以自杀式爆炸袭击为抗争手段，对抗斯里兰卡政府。历时26年的内战，最后以LTTE投降告终，但泰米尔人依然面对种族歧视和不公平的法律、政治环境，甚至许多人收入微薄，只能在难民营中生活。

天父，在印度洋之泪这片土地上，狮与虎之间的争斗曾为彼此带来深深的创伤和分裂。我们求主的临在和恩典，帮助他们走出种族对立的阴霾。求主怜悯斯里兰卡的僧伽罗人和泰米尔人，他们都是祢所爱的人民；求主医治伤痛，消除种族歧视和不平等的心态，更求主的安慰特别临到那些在战争中失去亲人、家园和希望的人们，求主赐予他们力量和勇气重新建立生活。愿神引导斯里兰卡政府和领导者，以公正、谨慎的态度管理国家，并制定出公平的法律和政策，以建立一个让所有人民平等受益的斯里兰卡社会。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你必把生命的路指示我，在你面前有**满足的喜乐**，在你的右手中有永远的福乐。(诗16:11)

「shova semakhot」就字义而言是「满足的喜乐」(abundance of joys)。这片语之后有副词et的出现，告诉我「满足的喜乐」就是神的面。我最大的喜乐，就在我来到神的面前时找着了！

但遗憾的是，本来垂手可得的「喜乐」，却常因我们我行我素的选择，而没有领受到这份礼物。

多数时候我们跟随着内在的渴望，以及影响我们的种种声音来行事，而没有按神教导的方式过生活，以致我们虽迫切寻求，却迷了路；虽得到了所有人都想得到的东西，却丝毫没有喜乐。我们就好像耶稣说的那群人——得到了全世界，却失去自己的灵魂。



龙与象的影子之争

印度与中国的角力之地

印度这个古老大象之国，与斯里兰卡的关系可追溯到千年前，两地之间的文化、经济和政治交流本来就频繁，甚至在15世纪前，可借天然的「罗摩桥」，步行穿越保克海峡直达彼岸。今天的印度，是斯里兰卡最大的出口市场，也是其第二大进口国，两国更在2000年签署双边自由贸易协定。



可伦坡的莲花塔是一带一路项目

然而，在斯里兰卡政府与泰米尔猛虎组织(LTTE)内战期间，印度为了保护在该国的印度裔泰米尔人，派遣维和部队试图中结内战，最后却以失败告终，使印度在斯里兰卡的政治影响力受到挑战。

新的挑战势力是印度象的对头：以龙为象征的中国。在结束内战的「亲中派」英雄总统主导下，斯里兰卡投入了习近平提出的「一带一路」经济合作计画，国内到处可见由中国承包的基础建设计画。同时，中国还成为斯里兰卡最大的债权人，提供的贷款利息高达6%，导致斯里兰卡由于无法偿还贷款，需将价值15亿美元的汉班托特港口控制权，以及周边上万英亩的土地交给中国，租约为99年。

军事上，斯里兰卡则持续向中国购买武器，并邀中国参与斯里兰卡三军联合军演，也派军官前往中国国防学院接受训练。但是，身为斯里兰卡千年邻居的印度，却不乐见斯国持续倾中靠「龙」，也试图在政治上扶持靠往印度「象」的领袖。两国之间的政治角力，在斯里兰卡受影响的，却是人民生活的多方多面。

天父，求祢保护斯里兰卡的执政者和人民，赐他们智慧和明辨，以公平正义的眼光看待自身与印度和中国的关系；面对印度和中国的角力，求主赐政府和领导者智慧和谨慎，以维护斯里兰卡的独立和主权，并追求符合人民利益的政策和决策，确保资源合理分配，以造福斯里兰卡全体人民；求主引导政府以公正、透明的方式管理国家事务，确保人民的参与和权益。奉主耶稣基督的名求，阿们！



你必把生命的路指示我，在你面前有**满足的喜乐**，在你的右手中永远的福乐。(诗16:11)

我很高兴希伯来文「shova semakhot」以复数的形式带出「喜乐」。神给了我们无数小小的喜乐，我们不需要全部储存起来，最后才能组成一个大大的喜乐。神一路丰富地供给给我们。当我看见祂创造的蝴蝶，就因祂造出了飞翔而喜乐；当我阅读祂的话语，在错综复杂的文字结构中就寻到喜乐；当我握着妻子的手，就因拥有我的帮手('ezer)而喜乐。我的世界充满着喜乐，那就是「shova semakhot」。咦，听起来像是耶稣所说的：「是要他们心里充满我的喜乐。」(约17:13)

从今天开始，擦亮眼睛，发掘神所要赐给我的喜乐；逃离那些曾经领我走向成功，却害我走迷路的陷阱，来寻求最有价值的宝藏——在神面前满足的喜乐。



亚当峰足印之谜

南传佛教在锡兰



佛教在斯里兰卡的历史可以追溯到公元前三世纪，由印度孔雀王朝阿育王的子女引入斯里兰卡。自此，被称为「上座部佛教」的南传佛教便在这个岛上发展壮大；历代许多王朝的统治者都是佛教徒，将佛教视为国教。

斯里兰卡早已成为南传佛教的重要中心，佛教教义和僧伽罗人的文化彼此相互渗透，从建筑风格到艺术、文学和诗歌，佛教元素无处不在。许多古老城市，如阿努拉德普勒和波隆纳鲁沃，都有大量佛塔及寺庙遗址。

值得一提的是，在中央山脉南端，有一座亚当峰，山顶一块岩石上有个巨大的足印，长约1.8公尺。不同宗教的信徒对此足印有不同说法：基督教和伊斯兰教认为，这是亚当被赶出伊甸园后首次踏足的地方，因此称做亚当峰；斯里兰卡人则称此山为「神圣足迹」，是佛陀往极乐时留下的足迹；印度教则认为它是湿婆的脚印，于是有个更诗意的名称叫「蝴蝶山」，意味着蝴蝶死时会飞往的地方。

亚当峰至今都是斯里兰卡佛教徒和印度教徒朝圣的圣地，朝圣者要连夜攀登5,500级陡峭的阶梯，以便在日出之前到达山顶。

天父，求祢在这片土地上浇灌真理的圣灵，引导斯里兰卡的佛教徒，使他们在寻求真理、智慧和内在平安的旅程中，借由从祢而来的指引，寻见耶稣基督！愿他们灵魂苏醒，在靠善行自渡的路上醒觉过来，愿意抛开佛教的思想枷锁和传统习惯，来寻求福音与永生神，借由耶稣基督并祂的十字架，走上真正灵魂得赎的道路。求主打发更多有传福音智慧及热忱的基督徒，能以爱和尊重对待斯里兰卡佛教徒，与他们建立互相理解和信任的关系，活出属基督的见证。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶和华神吩咐那人说：「园中各样树上的果子，你都可以吃，只是那知善恶树的果子，你不可吃；因为你吃的时候，你必要死。」
(创2:16-17)

若是其他的古老神话，焦点必然落在生命树，而不是知善恶的树。所有的文明都费尽心思去解决「死亡」这事，各神话里充满了如何避免死亡和寻找永生的秘诀。

但圣经的焦点不是死亡，而是生命；关键并非如何长生不死，而是道德；重点在于「生命的顺服」，而不是魔法和修仙般带来永恒不死。

要不要顺服，全在于我们——你想要生命，那就按神的诫命而活，就是这么简单。「生命」是在「听命」里！无论个人或团体，我们都悖逆了神，没有听从祂，避免不了死路一条。我们唯一可以做的，就是定睛在神的身上，除此之外这世上没有任何秘方可以解决我们的困境！



三大族群各有阶级说法 变形的种姓制度



Photo by JAYAKODY ANTHANAS on Unsplash

每天带着所采收的椰子游过运河赚取微薄生计的男人

斯里兰卡的两大主要族群——僧伽罗人和泰米尔人的祖先均来自印度大陆，所以种姓制度也来到了斯里兰卡。然而随着南传佛教的传入，加上统治精英的刻意操作，使得斯里兰卡的种姓制度带有强烈的本地色彩，印度人甚至觉得斯里兰卡是一个无种姓或对种姓视而不见的社会。

斯里兰卡的种姓制度主要根基于职业和经济活动，而非宗教信仰，这种模式更容易让人联想到中世纪欧洲的封建制度。在这个岛屿上，存在三种平行的种姓制度：僧伽罗种姓制度、斯里兰卡泰米尔人的种姓制度，以及印度泰米尔人的种姓制度。这几种制度彼此思想和意识形态皆有所不同，但不论是哪一种，都依然可以看到对低阶种姓的歧视。

虽然在乡村地区仍然存在种姓歧视，但种姓传统职业的界限已逐渐被打破，不同种姓之间通婚也越来越多；年轻一代也愿意顶着种姓压力，努力适应与自己种姓职业不同的工作；过去数十年的内战也打破了种姓障碍。今天的斯里兰卡，政治权力和财富在很大程度上已取代种姓，成为社会阶层划分的主因，尤其是在僧伽罗人和印度泰米尔人社群中。

天父，求祢继续施恩，打破种姓制度在斯里兰卡所带来的界限和偏见，促进社会的公平和包容，减少种姓歧视；也赐福斯里兰卡的年轻一代，使他们能超越种姓限制，以平等和公正的心态与他人相处，并对社会的正义和平等作出积极贡献。更求主帮助斯里兰卡的基督徒，成为推动跨种姓和谐与平等的力量。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶和华神吩咐那人说：「园中各样树上的果子，你都可以吃，只是那知善恶树的果子，你不可吃；因为你吃的时候，你必要死。」

(创2:16-17)

这不是知善恶的树，而是分辨善恶知识的树。古老神话都着重善恶之争，希伯来人的看法截然不同，问题出在「渴望知道善恶的分别」。换句话说，真正的问题在于——我选择为自己决定什么是好的，什么是不好的。

这产生两类思维：一、由我来决定是非对错，善恶是非由我来决定；二、如果我做了该做的善事，那我就能得救赎/解脱。前者，目中无神，其核心是「我就是神」；后者，以功德规条获得永生。

对吗？错了！圣经中的善不只是指「好事」，而是行神看为对的事，绝不是行我认为对、认为好的事。而且，由于我不是圣洁的神，我本身就会反抗神的心意，因此我需要这位圣洁的救主，而不是仙丹妙药。

你知道活着唯一的方式，就是顺从神的方式，而非自己定下的方式吗？



教堂爆炸的复活节

宗教对立与恐攻



Photo by Phil Murphy on flickr

2019年复活节当天，斯里兰卡发生了一连串举世震惊的恐怖攻击爆炸案。包括天主教、基督教在内共3间教会，以及3间知名观光饭店，都成为伊斯兰极端组织的目标。这次袭击导致斯里兰卡的游客数量急剧下降，冲击了该国的经济发展。

本来是复活节崇拜的场所，是纪念主耶稣受难与复活的节日，该袭击却造成无辜信徒死亡和痛苦，撕裂无数家庭。政府坦承，在事后逮捕的嫌犯中，有些名字事前早就出现在来自美国和印度的「情资报告」中。政府却未能即时采取行动阻止悲剧发生，主因极有可能是斯里兰卡政坛分裂，当时总统和总理间的政争难解。直到2023年1月，最高法院对当时的总统和4名安全首长做出判决，指控他们对爆炸袭击前的情报疏忽不作为，须支付1亿卢比的赔偿金给受害者家属。

相较于佛教徒和印度教徒，基督徒和穆斯林社群在斯里兰卡都属少数的信仰群体。政客与僧伽罗民族主义者利用这次袭击事件，持续为他们针对穆斯林的打压行动辩护。据报导，有许多穆斯林经营的企业，成为虚假资讯宣传和打击的目标。与此同时，包括天主教与基督教在内的基督徒社群，则寻求对事件真相与正义的持续调查，甚至要求联合国介入进行国际调查。

天父，求祢眷顾斯里兰卡的基督徒和穆斯林社群，因为他们在这个国家中是少数群体。求主保护他们都免受仇恨和迫害，并使斯里兰卡每个人在社会上都能被公正、平等地对待。也求祢保护那些追求真相和正义的人，赐他们智慧和勇气，以坚定的意志追求正义；更求主安慰受害者的家属，教导他们原谅那些伤害他们的人，使他们能找到内心的平安和宽恕。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶和華是我的**产业**，是我杯中的**分**；我所得的**业分**，你亲自为我持守。(诗16:5)

人权是现代社会一个很大的课题。每个人诉求对每件东西、事件都有「权利」。房子、教育、医疗、退休保障、工作等需求弥漫着社会，但大卫王清楚理解圣经内的「个人权利」系统很不一样。

经文使用了两次这个希伯来文「goral」。同一个词在中英文翻译为「产业」(inheritance)与「分」(lot)，这是由于在文学表达上，通常会使用不同的字眼来描写同个东西，却让人错过大卫强调二者是同一概念的事实。希伯来人认识自己的「分」和「产业」是同一样东西；这是件重要的事，两者同时与神的行动有直接的关系。

没有人，没有任何政治的行动，也没有政府可以保障我真正的权利，一切都是从神而来——单单从神而来。



使徒多马的属灵后裔

斯里兰卡的基督信仰

斯里兰卡这个岛屿的基督信仰源头，最早可追溯至使徒多马至印度建立的「圣多马基督徒群体」，他们的信仰后来又与传至锡兰的聂斯多留派(唐朝时传入中国称为景教)结合，现拥有本



阿努拉德普勒十字架

色化的教会与斯里兰卡十字架标志——阿努拉德普勒十字架(Anuradhapura Cross)。

今日的斯里兰卡约有150万名基督徒，其中超过8成是天主教徒，绝大多数是殖民时期葡萄牙、荷兰、英国等西方国家宣教士所留下的基督徒后裔。独立建国后，斯里兰卡以佛教为国教，国家律法便明文规定：不能公开传福音，更不能逼人改信基督。因此，在斯里兰卡传福音仍存在相当的挑战。

「耶和华你曾应许，众海岛都要等待祢，众海岛都要欢喜……在每一个青翠的村庄、在每一条棕榈树海岸、在每一座高耸的山峰、在每一片广阔的平原……就像奶与蜜一样，在这片土地丰盛涌流，祢永远与我们同在，我们靠祢的应许而立。」这首《锡兰之歌》^注，是由20世纪初抵达锡兰的英国海外传道会(Church Mission Society)宣教士Walter S. Senior所作，至今仍被许多斯里兰卡基督徒传唱。在这个岛屿上，他们虽然是少数信仰群体，但都相信主的应许，要使斯里兰卡所有族群都认识主！

注：Youtube上的英文版歌曲：youtu.be/AjrbzKPRrnk，还有其他僧伽罗语版、泰米尔语版。

天父，「航海的和海中所有的，海岛和其上的居民，都当向耶和华唱新歌，从地极赞美他！」愿斯里兰卡回应福音，发出得救的欢呼。求祢赐智慧与勇气给斯里兰卡基督徒，让他们能以聪明、谨慎的方式分享福音，也保护他们免受迫害和压迫，能够坚定地活出信仰，成为福音的见证人。也求主装备斯里兰卡教会的领袖和传道人，愿他们能够引导、教导信徒，鼓励他们去传扬福音，并帮助他们在困难中继续坚持。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶和华是我的产业，是我杯中的分；我所得的业分，你亲自为我持守。(诗16:5)

用于「产业、分」的希伯来字「goral」，与拈阄(casting lots)的动作有关。以色列人进入应许之地时，就以拈阄来决定土地的分配，我们先来细考拈阄背后的涵意。

拈阄乃是一种对神至高无上主权的承认。我接受拈阄作为选择方法的唯一原因，是因为我绝对相信是神在控制着小圆石，与命运、地心吸力或物理无关。神以小圆石落地的方式彰显祂的旨意。我唯一的决定就是容许祂使用这个方法指示我，并跟从祂所显示的结果。

现在任何人都可以丢石头(或骨头或卡或任何东西)在地上。但从符合圣经的观点来看，只有参与的那方全情顺服至高的神，彻底信靠拈阄时神在当中参与，才能正确地进行拈阄。对希伯来人而言，那是信心，就是信靠神。



主导斯里兰卡的群体

僧伽罗人

Sinhalese People



准备出嫁的僧伽罗新娘

僧伽罗人，其实是数十个同样以僧伽罗语为母语的次群体的总称，在斯里兰卡有将近1,500万人，可约略分为两大主要群体：

康提僧伽罗人：居住在中央山脉山区，他们是较为传统、保守的人民。「康提」也是城市的名称，是僧伽罗人中世纪时在斯里兰卡建立的最后一个本土王朝首都，直到1815年才被英国征服。康提存有世界仅存的三颗佛牙之一，至今仍是佛教徒圣地。

低地僧伽罗人：居住在沿海省分，他们是较为国际化、开放的人民。在西方殖民时期，他们当中有一小部分人接受福音，成为基督徒。

在僧伽罗种姓中(见12月21日)，人数最多的是农民种姓，约占僧伽罗人口一半。大多数农民种植稻米、茶叶、椰子、橡胶、番茄、洋葱、马铃薯，以及各种香料作物。他们在农业中几乎不使用现代化工具，所有的农务都是手工处理，或使用手工工具完成。

虽然僧伽罗人坚信佛教的基本教义，但也崇拜许多印度教的神明。他们相信这些神明掌控着日常生活，一旦某个曾受欢迎的神明不够理想，他们便会转去崇拜其他神明。除了神明，僧伽罗人也相信世界存在着恶鬼，必须透过法师进行驱邪仪式来安抚这些恶鬼。

天父，我们为僧伽罗人祷告。主啊，他们虽然信奉佛教，但也受种姓制度和神明崇拜的影响，求主开他们的心眼，让他们能够真正认识祢才是唯一的真神，并明白唯有借着耶稣基督才能得救。求主帮助他们能够脱离迷信和虚假的敬拜，转向真正与天父建立关系的道路。求主差派那些能够以僧伽罗文化方式与他们接触的宣教工人，以爱心和尊重与他们交流，并在生活中成为光和盐，吸引僧伽罗人走向祢。奉主耶稣基督的名求，阿们！



耶和華是我的**产业**，是我杯中的**分**；我所得的**业分**，你亲自为我持守。(诗16:5)

这里大卫说的产业(goral)，远超过神在应许地给他的分。他说的是——他生命的归宿，就是所有关于大卫的身分和作为，都在神的手中。大卫使用了神私人的名字——耶和華(YHWH)，就好比以色列人相信拈阄可以辨明神分配土地的意愿，大卫(以及所有信徒)也可以绝对相信耶和華所赐给他的一切。

不但国家所得的分是耶和華所命定的；每个人当得的分也如此。神是如此临近我们，与我们的生活息息相关。

你「生命的分」又如何呢？你是否觉得因为偶然事件、情况所逼或命运关系，自己才走到今天这样的地步？是否因为事情不如你想要的发展就满口抱怨呢？你的人生是不是处于政府、雇主或税务员那些反复无常的计画下呢？想想大卫王的话吧！



无处不是祭坛

斯里兰卡泰米尔人

Sri Lankan Tamils



Photo by Roxanne Desgagnés on Unsplash

远自公元前二世纪起，泰米尔人就开始从现今南印度的泰米尔纳德邦移居斯里兰卡，同时因深受印度教种姓制度影响，泰米尔人其实可分成数十个种姓群体。今天，他们虽然属于斯里兰卡的「少数族群」，却也有超过300万人，而且他们的口语方言还保留着许多日常用语中不常用的词汇，这些词汇早已在他们的印度故乡失传了。

中世纪时，泰米尔人曾建立贾夫纳王国，统治着斯里兰卡北部，直到17世纪初被葡萄牙人征服为止。如今，泰米尔人在北方省分的人口统计中，依然超过9成，是当地的主要群体。

泰米尔人习惯用手抓食用餐，米制品是他们的主食，有类似米粉的「String Hopper」，混合着咖哩、椰奶汁、马铃薯食用；或是颗粒状的「Puttu」，装在竹筒中，底部用布包裹，使竹筒可以直立在陶罐中用水加热，而且可调制各式口味，有甜有咸；另外还有米粉做成的薄脆煎饼「Appam」，加蛋或牛奶，也是十分普遍的早晚餐。

泰米尔人约有8成是印度教徒，其余多是在葡萄牙征服贾夫纳王国后改信的罗马天主教徒，此外还有一小部分基督新教徒。大部分的泰米尔印度教徒信仰「民间印度教」，坚守着对本地村庄神明的信仰，而这些神明通常在正式印度教经典中找不着。一棵树下、一块大石、一座棚子……一个村庄里可能有多达150个祭祀这类神明的简陋场所，而这些印度教徒会在星期五点燃油灯、烹煮名为「Pongal」的特殊米制品来敬拜这些神明。

天父，斯里兰卡泰米尔人长久以来受到印度教影响，活在种姓制度的束缚中。求主赐下大能的圣灵，打开他们的眼睛，使他们能看到印度教的虚妄和限制，使他们能转离印度教，追寻真理和自由。求主差遣工人，将福音的信息传递给斯里兰卡泰米尔人，更求祢兴起教会和信徒，为斯里兰卡泰米尔人祷告；主啊！愿祢的圣灵运行在泰米尔人中间，赐下悔改和信心的恩膏，使他们的生命因认识祢而改变，进而带领整个家庭和村庄认识祢，愿他们在祢的爱中找到真正的自由和平安。奉主耶稣基督的名求，阿们！



人被拉到死地，你要解救；人将被杀，你须拦阻。你若说：这事我未曾知道，那衡量人心的岂不明白吗？(箴24:11-12a)

神命令我们救出被恶人抓去处死的人，拦下被贪婪之人抓去杀戮的人。在面对社会不公义时，我们要照祂所说的去做。

「我们什么都不知道」的希伯来原文是Lo yada nuze。你是否曾向主说：「主啊！我们是无辜的，祢不能期望我们晓得所有恶事，我们毕竟要先照顾好自己才行。」「我怎么知道监狱里关着几百个没有希望的人？我连监狱在哪都不知道。」「我当然在媒体上看过这些新闻，可是主啊，这不是我的问题。我有按时交税与十一奉献，祢可以让专业人士去处理这些事。我只想要有个美好、安全的社区，大家不都这么想的吗？」

然而，圣经不接受任何借口。如果你不理会神呼召你去行公义的命令，请留意12节的提醒：那衡量人心的岂不明白吗？

有一天你将站在神面前，祂会问你：「你为这事做了什么？」



隐形的农业经济要角

印度泰米尔人

Indian Tamils of Sri Lanka



印度泰米尔人，顾名思义就是印度裔的泰米尔人，也被称为山地泰米尔人，主要居住在中央山脉山区。如同前文内容(12月18日)所提及，他们就是19~20世纪英国殖民时期，被迁往斯里兰卡的南印度工人后裔。他们绝大多数在茶园、咖啡园、橡胶园中工作，在斯里兰卡的农业经济中，扮演着重要的角色。

然而，印度泰米尔人的生活水准普遍低于斯里兰卡的平均值，被视为斯里兰卡最穷、最被忽视的群体。战后锡兰从英国殖民地中获得独立，新政府却订出歧视特定种族的国籍法，剥夺了印度泰米尔人的国籍，其后更在1964年将其大规模遣返回印度，尽管他们可能已在这个国家生活了数十年甚至上百年！留在斯里兰卡无国籍的印度泰米尔人，直到1990年代，才陆续获得斯里兰卡国籍。

目前，斯里兰卡拥有超过80万名印度泰米尔人，他们仍遵循着南印度泰米尔祖先的习俗、传统和节庆，并演奏Thappu、Parai等传统鼓乐。他们多数信奉印度教，在各农场、村庄、城镇等地，都建有寺庙和供奉神明的地方，而且每个不同的种姓，都有自己敬拜的神明。

天父，印度泰米尔人在斯里兰卡长期以来遭人忽视和歧视，许多人仍面临贫困和不公正的待遇。主啊，求祢大能的手看顾他们，使他们能够在尊严和平等中生活。更愿他们有机会听到耶稣基督的救恩信息，在心中接受祢的爱和恩典，并寻求永恒的救赎；求祢打开印度泰米尔人的心房，让他们愿意回应祢正在心门外叩门的呼声，愿他们成为祢国度的子民。奉主耶稣基督的名求，阿们！



我要称颂那指导我的耶和華，我的心在夜间也劝诫我。(诗16:7)

你认为希伯来诗人说他的「心」(mind)在夜间劝诫他吗？事实上，「心」这个字眼并没有出现在希伯来文中，而出乎我们意料的是使用肾脏「kilyah」这个字。这是不是指诗人半夜醒来如厕后，思想神的美好呢？

在希伯来人的想法中，「肾脏」才是情绪的宝座，而不是「心思」。肾脏是我们最深入的部分；是我们最内里的部分；是最深入感觉的所在。

「kilyah」出自字根「kilah」，意思是「完成、成就、结束、完结。」这是个与情绪有关而有趣的连接。我们常认为情绪是推动行为的重点、起点，然而就希伯来人的观点，情绪在顺服举动的相关因素中，名列最后！

若我们弄清楚情绪为顺服的「最终」阶段，而非「启动」悖逆、搅乱的诱惑，也许读雅各书第一章，就会有更深刻的收获了。



阿拉伯裔珠宝商人

摩尔人

Sri Lankan Moors



斯里兰卡摩尔人的祖先，可以追溯到8~15世纪间定居在斯里兰卡的阿拉伯和波斯商人。由于受到这个风景秀丽岛屿的吸引，中世纪时大量穆斯林商人纷纷涌入，开始在这里定居，并受到当地统治者的友善对待。人口高达200万的他们，至今仍是福音未得之群体，全都信奉伊斯兰教。

摩尔人独家控制全岛宝石的开采与销售，他们多数居住在该国的首都和大城市里，主要语言是一种混合了阿拉伯语系的泰米尔语，但通常他们也会讲僧伽罗语，还有超过3成会说英语。通常摩尔人只与同族人通婚，婚礼有多个仪式，包括头戴北非圆帽、涂上印度彩绘(Henna)和姜黄、男女分开在不同房间住宿等等，这也是当地多数穆斯林婚礼的传统。

近年来在斯里兰卡摩尔人中，出现一股重新发掘阿拉伯文化遗产，以及恢复阿拉伯习俗的趋势，而这些习俗在中东和北非阿拉伯人中就十分常见。因此女性被鼓励放弃传统的僧伽罗、泰米尔文化服饰，改为穿戴阿巴亚(一种长袍)和头巾，以及提高学习阿拉伯语、吃阿拉伯食物的兴趣。因此，供应沙威玛、阿拉伯面包等食品的餐厅和外卖小店迅速增加。

天父，请祢让斯里兰卡摩尔人看到伊斯兰信仰的虚假和限制，能够转离伊斯兰，而寻求真理和自由。愿圣灵运行在摩尔人中间，赐下悔改和相信基督的恩膏，让他们成为祢国度的见证人，将祢的爱和恩典传给其他摩尔人。主啊！愿两百万名斯里兰卡摩尔人的灵魂，得到祢的拯救和更新，愿他们在祢的爱中寻见真正的自由和平安。奉主耶稣基督的名求，阿们！



为此我的心快乐，我的灵^注欢欣，我的肉身也必安然居住。(诗16:9)

希伯来诗歌不像英文诗歌，听起来有押韵。写英文诗如果有一个字没法呈现押韵，往往就会找另一个听起来相近，但不同含义的用词；但希伯来人的诗歌注重概念，而非押韵。你可以在箴言不时看见经文的上半部所说的，下半部会用不同的字眼重复再说，以一个想法润饰另一个想法，精心阐述、放大其词和细微差别，彼此呼应或对比。

你为何快乐呢？你为何欢欣呢？你为何满有把握地安歇？大卫有非常好的理由来宣告这些感受，但是若我们省略了开头的用词「为此」(la-ken)，就看不出这一点了。

「la-ken」是由「Lamed」(希伯来文的第十二个字母，也是希伯来「心」字的第一个字母，常用于用心学习，明白知识的心)加上副词ken组成的，意思是「为此」。这里强调了大卫高兴、欢喜且满心盼望的原因——因为耶和华在他面前，也在他右边。

注：或译「荣耀」或「肝」；与30:12，57:8，108:1同。



被殖民者迁徙此地

马来人

Sri Lanka Malays



斯里兰卡的马来人最早可追溯到13世纪，当时来自马来半岛单马令王国的部队，曾短暂地占领了锡兰岛北部，并与当地人口融合。今日大多数斯里兰卡马来人的祖先，则是荷兰与英国人从马来亚所派遣来的士兵，负责斯里兰卡的殖民行政，因为当时马来亚及锡兰岛都是殖民地。伊斯兰信仰、祖先来自马来群岛，以及使用一种结合马来语和泰米尔的混合语言，是他们维持马来人身份认同的主要依据。

在斯里兰卡海岸地区，当地马来人修建了许多清真寺，例如最大城市可伦坡的贾瓦特清真寺、奴隶岛上的军事清真寺；斯里兰卡的红白大清真寺等。这座红白大清真寺有两层是由被流放到斯里兰卡的马来贵族所建造，此清真寺对斯里兰卡所有穆斯林都有重要意义。

今天的斯里兰卡马来人，仍然拥有自己的社群，并常举办社交和文化活动。他们拥有自己的美食，例如姜黄饭、牛肉沙嗲，以及用醋、香料腌制的牛肉。他们都是斯里兰卡公民，但也与马来西亚一直保持着良好的关系。到目前为止，斯里兰卡马来人仍是未得之民群体，还没有已知的教会或门徒运动。

天父，感谢祢在马来人历史中的引导和保守，让他们的祖先从马来群岛来到斯里兰卡，并在这片土地上建立家园。祈求祢在这片土地上继续引导他们来认识祢、追随祢！求主此刻就预备他们的心成为接受福音的好土，在他们的身边放下真心跟随耶稣、愿意将福音传给马来人的门徒，与他们建立深厚密切的关系，并在爱的交通中，成为马来人需要的见证和福音介绍人。愿归主的马来人成为他们族群的福音使者，有聪明智慧知道如何向马来文化背景的人传递福音、栽培门徒。奉主耶稣基督的名求，阿们！



为此我的心快乐，我的灵欢欣，我的肉身也必安然居住。(诗16:9)

大卫用了「为此」(la-ken)向我们显示出他的快乐(glad)和欢欣(rejoice)。第一件事就是要把耶和华摆在我面前，且把祂安置在我的右手边(这是个希伯来文成语，指「打理事情的人」)。耶和华站在我面前，是毫无玷污的、表里如一的、完全的，且是圣洁的。为了要快乐、欢喜和有把握，我需要常常把神放在优先的位置上。听命与顺服是快乐、欢欣和有把握的基础。哦！顺道提一提，ken的意思是「某样东西的基础」。

能够享有快乐的生活不是很好吗？能够被欢欣充满着不是很美妙吗？能够有确实的把握不是很鼓舞人心吗？当我们常常把神摆在我们面前时，就拥有这些了。

是不是说从此我们的生命将是开开心心、乐而忘忧？不，神并没有应许我们免于试炼和诱惑。当我们进入不是人手所造的城，我们得到的应许是胜利、安慰、增援和陪伴。然而快乐、欢喜和把握，从来不是靠我们的环境而得到的，乃是单单取决于你把谁安置在你的面前。



森林里的古老部落

维达人

Veddas



维达人又称吠陀人，字义是「森林人」，他们是斯里兰卡最古老的原住民，在其他印度族群到达斯里兰卡之前，就已生活在岛上。他们通常以原始方式生活，使用弓箭狩猎，也会捕鱼或从事农业。维达妇女与男性地位相同，财产也会平均分配给男性和女性。

维达人的语言是维达语，并受岛上主要语系僧伽罗语影响，甚至还保留许多十至十二世纪前的古老僧伽罗词汇。然而，目前只剩老一辈的人会说完整的维达语，多数维达人现在只知道一些词句和短语而已。

维达人的传统服装非常简单。男性只穿着用绳绑在腰部的裤子，而女性则穿一块从肚脐延伸到膝盖的布料。近来维达人的服装布料增加了，男性穿着从腰部延伸到膝盖的短裙，而女性则穿着类似僧伽罗人的 Diya-redda 服装，布料从胸口延伸到膝盖。

维达人的原始信仰是万物有灵论，他们也崇拜已故的祖先。他们相信每个亲属死后都会化为「守护者」(Nehya Yakoon)，守护着还活着的家人福祉。他们相信这些守护者时刻觉醒，会在生病时来到他们身边、在梦中探望他们、或者狩猎时给予他们肉食。然而，当权的僧伽罗政府，近年来正不断地努力促使维达人信奉佛教，并且已有相当成效。

天父，虽然维达人当中有不少的基督徒，但信仰的形式还是以泛灵为主，愿祢引导维达基督徒进到灵与真理的敬拜，专一地信靠祢。祝福还不是基督徒的维达人，心灵向独一的真神敞开，接受耶稣基督的救恩，明白祢才是他们真正的守护者，在祢的信实中找到平安，「虽然大山可以挪开，小山可以迁移，但我的慈爱必不从你身上挪开，我和平的约也必不迁移。」愿他们看重与神的盟约，竭力活出与神儿女身分相称的生命。祈求祢打发许多工人，帮助他们在信仰上扎根，并栽培本地门徒。奉主耶稣基督的名求，阿们！



为此我的心快乐，我的灵欢欣，我的肉身也必安然居住。(诗16:9)

希伯来文用词「sameach」有丰富的历史。首先，它出自申命记16:15，描述神的祝福；在列王纪上1:40，形容因王受膏而来的大喜乐；在诗篇126:3，描述百姓因神为他们所行的而欢喜快乐；在箴言15:13，则是令人健康的欢喜。即使在黯淡的传道书2:10，也描写了因劳力而得到满足。其实，相当令人讶异的是，此字出现在传道书的次数远比其他书更为频密。

旧约的神学字典告诉我们，快乐这「动人情绪」(moving emotion)的动词是那么经常性地与介词式受词组合，将其归类为动作动词字，这是希伯来庆祝节日的用语，表达庆典的高兴快乐。这有助于我们明白希伯来人的概念，就是凡我们所有表达内在感受的行动，包括跳舞、拍手、欢呼、歌唱，甚至「蹦蹦跳跳」，就是「sameach」的意思了。



受景仰的虔诚穆斯林

赛义德人

Sayyids

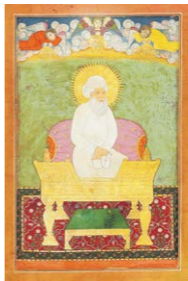


Photo by Rilahi MMM on Pixabay

赛义德人是南亚地区一个很大的穆斯林社群，在印度、孟加拉和巴基斯坦有大量人口，而在斯里兰卡就较为少见。据说，他们的血源可直接追溯到先知穆罕默德的女儿，即赛义德·法蒂玛·扎赫拉(Syed-un-Nisa Fatima Zehra)。赛义德人在距今600多年前，经由海路来到南亚地区。

赛义德人在穆斯林社群中属最高的社会阶层。传统上，他们是穆斯林社群的阿訇与伊玛目，我们也可以在政府部门、学校和商业领域找到他们的身影。赛义德人是百分之百的逊尼派穆斯林，对自己的信仰非常认真，并致力于让其他人继续信仰伊斯兰教。

由于赛义德人在社会中所承担的信仰和政治分量，一位转变信仰的赛义德领袖，对基督信仰的影响力极可能像保罗一样。如果赛义德领袖们了解并相信真理，整个地区都可能被转化成为耶稣(穆斯林称为麦西哈尔撒，意为弥赛亚耶稣)的追随者。



我们可以为他们有从主而来的异梦和异象祷告。

天父，求祢差派圣灵感动赛义德人的心灵，让他们在梦中、在异象中遇见耶稣。愿祢亲自向他们显示真理，揭示耶稣基督是唯一的道路、真理和生命。愿他们在梦中看到耶稣的荣耀和救赎信息，并在醒来后寻求祢的面，投靠祢的怀抱。主啊，也求祢使赛义德人领袖对圣经产生兴趣，在研读时被圣灵触摸搅动，看到耶稣基督的榜样和真理，而谦卑地认出祢是唯一的真理和救主。祝福赛义德人成为引领同胞走向祢道路的领袖和见证人，发挥他们在宗教和灵性上领头羊的影响力，将更多人带来归向祢。奉主耶稣基督的名求，阿们！



愚昧人行愚妄事，行了又行，就如狗转过来吃它所吐的。(箴26:11)

在古中东地区，狗被视为卑贱的动物。keleb(狗)这字在圣经中出现32次，几乎每次都与鄙视有关。

所罗门使用「狗将自己所吐的东西吃掉」这一令人厌恶的图像，表示一再往败坏而去的「愚昧人」。请记住圣经里的「愚昧人」并不是智力低下之人，而是道德缺失之人——他悖逆神，不愿改变。彼得称「愚昧人」为奔走在放荡路上的人，所罗门则说他像呕吐的狗。

主耶稣的到来，不是为了健康之人，而是为了拯救病人，没有什么病比不断回去吃自己所吐出来的东西更严重了！这些人从未感觉过真正知罪的锥心之痛，也未感受过真正赦免的奇妙恩典。他丧失了，他需要一位救主。

我们不是愚昧人的救主，神才是。你唯一能做的，就是将这个可怜人交到神坚定的手中。为他祷告吧！

征信录

宣教日引 2023 · 第四季

2023年5月1日至2023年7月31日

教会奉献

RM

磐石浸信教会	500.00
新山异象基督教会	2,000.00
卫理公会巴生牧区	5,000.00
基督教长老会大马堂会	1,000.00
安邦卫理公会	2,500.00
婆罗洲基督教会林梦福音堂	200.00
怡保以琳福音堂	300.00
昔加末长老教会	500.00
士古来基督教卫理公会	300.00
老越基督教会	200.00
美里宣道堂	500.00
基督教长老会居銮佳音堂会	2,000.00

个人奉献

RM

陈恬恬	600.00
主知名	66.00
主知名 (PDF)	20.00
罗佩仪	100.00
主知名	150.00
陈石娇	200.00
水滴 (海外PDF)	257.00
东怡 (海外PDF)	128.00
主知名 (海外PDF)	321.00
琳 (海外PDF)	128.00
多多 (海外PDF)	1,542.00
58983 (海外PDF)	1,670.00
翁华 (海外PDF)	128.00
罗家华夫妇	500.00
主知名	66.00
高弟兄 (海外PDF)	257.00
华 (海外PDF)	236.00
畅之 (海外PDF)	65.00
主知名 (海外PDF)	323.00
主知名	150.00
李树平	500.00
符慧珍	50.00
陈惠萍	100.00
主知名	150.00
佳佳 (海外PDF)	32.00
朱姊妹 (海外PDF)	321.00
主知名 (海外PDF)	128.00
主知名	66.00
李凤娇	600.00
主知名	500.00
新加坡读者	34.66

收支表

收入

RM

教会奉献	15,000.00
个人奉献	9,388.66
上季盈余	3,508.75

39,627.97

支出

RM

邮费 & 运输费	2,427.35
邮费、运输 & 行政费 (新加坡)	133.00
出版 & 网络媒介	27,656.50
行政费	15,448.21
租金、水电 & 通讯费	1,820.90

47,485.96

不敷

19,588.55

2023年第三季收支表修正：收入部分的“上季不敷”应为“上季盈余”。

联系各地发行单位

马来西亚/东南亚

万民福音使团东南亚办事处

Crossroads Publications

22A-2-1, Jalan Megan Setapak

Taman Megan Sri Rampai

53300 Kuala Lumpur, Malaysia

Tel: (60)3-4141 7975

Whatsapp: +6 018-315 7707

missionpathwaykl@gmail.com

银行户口：Crossroads Publications

(Hong Leong Bank: 18700059078)

奉献请注明: 宣教日引 或 Mission Pathway

新加坡

Christian Nationals Evangelism Commission

134/136 Braddell Road Singapore 359919

Tel: 65-6280-0312

Whatsapp: 65-86115604

cnec@cnecintl.org

银行户口：Christian Nationals' Evangelism Commission

(DBS Bank Ltd: 047-902034-9)

奉献请注明: 宣教日引 或 Mission Pathway

美国

Crossroads Publications

P. O. Box 3356

Los Altos, CA 94024-0356 U. S. A

Tel: (650) 968-1866

Info@missionpathway.org | www.cross-roads.org

加拿大

世界华人福音事工联络中心-加拿大联区

Chinese Coordination Centre of

World Evangelism-Canada

25-145 Royal Crest Court, Markham

ON L3R 9Z4 Canada

Tel: (+1) 416 497 0146

office@cccwecanada.org | www.cccwecanada.org

台湾

中华基督教联合差传事工促进会

United Missions of Taiwan

10058 台北市中正区临沂街1号3楼

Tel: (886) 2-2321-2915 | Fax: (886) 2-2321-2917

service@umot.org.tw | www.umot.tw

香港

香港基督徒短期宣教训练中心

Hong Kong Christian Short Term Mission Training Centre

香港新界沙田小沥源源顺围28号都会广场7楼

Tel: 852-2751-7744 | Fax: 852-2751-7444

info@hkstm.org.hk | www.hkstm.org.hk

顾问

张宝华、曾家彬、范荣香

编辑顾问/发行

范张秀明

主编

黄颖颖

责任编辑

Isa Hsu

编辑

Joan Chang

协力作者

赖中申、戴书琳、李以诺

翻译

苏心美

行政统筹

Novia Lu

校对(简体)

谢春英

封面/排版

甘例蓓、郑美心

www.imconcept.net

封面照片

Photograph copyright © Andrew Svk on Unsplash

出版

万民福音使团

Crossroads Publications

P. O. Box 3356

Los Altos, CA 94024-0356 U.S.A.

Tel: (650) 968-1866

info@missionpathway.org

www.cross-roads.org

全球推广和动员/印务统筹

中华基督教联合差传事工促进会

United Missions of Taiwan

致谢

10月1日至10月15日读经灵修内容，转载自香港威克理夫圣经翻译会；10月16日至10月31日读经灵修内容，节选自慕安德烈之著作《祷告的学校》。

10月1日至10月31日代祷资料，转载自中华威克理夫圣经翻译会网站之《30天祷告旅程》，蒙允许使用并协助修订，特此致谢。

本期内容参考之期刊文献、著作，及推荐阅读文章，可参阅线上附录(P118)。

每日读经灵修，内容采用自TODAY'S WORD A Devotional based on the Greek and Hebrew texts

Written by A. J. Moen, Ph. D

可上网订阅www.atgodstable.com



missionpathwaykl@gmail.com



www.cross-roads.org



宣教日引